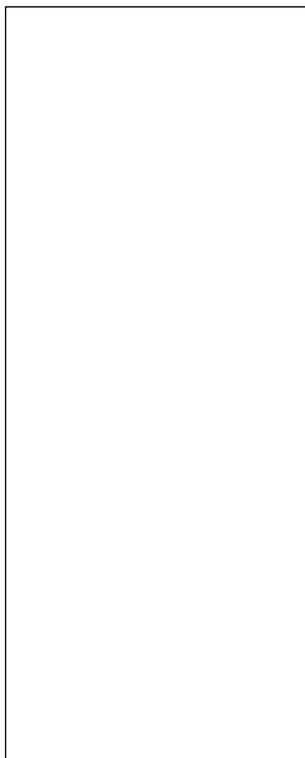


# ***DOSSIER de CONFORMITE***

# Sommaire

Fiche descriptive globale	page 1
Fiche technique d'installation	page 2
Schéma d'implantation des accessoires	page 3
Exécution de l'installation	page 4
Analyse des risques	page 5 à 10
Attestation d'essais de fonctionnement	page 11 à 13
Déclaration de performances	page 14
Déclaration de conformité	page 15
Déclaration d'achèvement des travaux	page 16
Consignes d'entretien	page 17
Consignes importantes de sécurité	page 18
Registre d'entretien	page 19 à 20
Registre de SAV	page 21 à 22
Manoeuvre de déverrouillage d'urgence	page 23
Documentations techniques	page 24

# Fiche descriptive globale



## Caractéristiques du produit:

- Largeur totale:
- Hauteur:
- Structure:
- Type:
- Poids du vantail:
- Couleur ou finition:

## N° de série:

## CLIENT:

- Nom:
- Adresse:
- Code post.:
- Ville:
- Contact:
- Tél:

## LIEU D'INSTALLATION:

- Nom:
- Adresse:
- Code post.:
- Ville:

# FICHE TECHNIQUE D'INSTALLATION

## Données Installateur:

<i>Entreprise :</i>	<i>Nom/ Nom de :</i>
<i>Adresse :</i>	<i>CAP:</i>
<i>Ville:</i>	<i>Provence :</i>

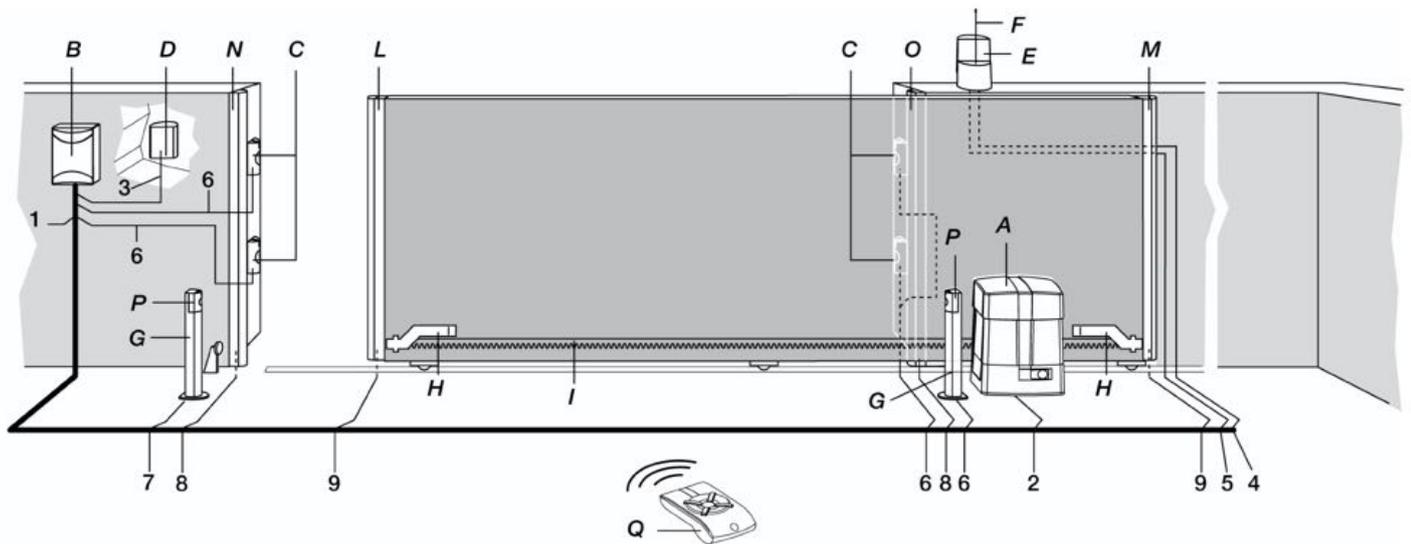
## Nomenclature du produit

COMPOSANT	MARQUE ET TYPE	QUANTITES	REPÈRES
Motoréducteur			A / H / I
Armoire de commande			B
Feu clignotant			E
Eclairage de zone			E
Barre palpeuse fixe			O
Barre palpeuse embarquée			L
Pont radio embarquée			L
Cellules de sécurité			C / P
Autre sécurité			M
Autre sécurité			N
Autre sécurité			
Commandes			F
Commandes			Q
Commandes			D
Commandes			

## Caractéristiques techniques

<b>MOTOREDUCTEUR</b>	<b>ARMOIRE DE COMMANDE</b>
Type	Type
Fréquence d'utilisation	Alimentation
Alimentation	Gestion 1 ou 2 moteurs
Couple	Gestion 1 ou 2 ensemble fin de course
Puissance	Puissance moteur
Intensité	Charge max accessoires 24V
Vitesse moteur	<b>BARRAGE CELLULES IR</b>
Poids maxi portail	Type
<b>FREIN MOTEUR</b>	Modèle
Fonctionnement	Fixation
Alimentation	Portée Maxi
<b>PIGNON</b>	Alimentation
Dimensions	Consommation
Alésage	Température de fonctionnement
Nombre de Dents	Degré IP
Hauteur maxi	<b>BARRE PALPEUSE EMBARQUEE</b>
<b>PONT RADIO EMBARQUEE</b>	Type
Type	<b>BARRE PALPEUSE FIXE</b>
Récepteur	Type
Alimentation émetteur	<b>LAMPE DE SIGNALISATION</b>
Nombre de sorties	Type
Portée Maxi	Alimentation
<b>ECLAIRAGE DE ZONE</b>	<b>FIN DE COURSE</b>
Type	Type de capteur
Alimentation	Modèle

# Implantation des accessoires



## Liste branchements

Branchements	Type Câble	Maximum longueur permise
1 <input type="checkbox"/> Ligne électrique d'alimentation	1 câble 3x1,5mm <sup>2</sup> type FG7	30m (1)
2 <input type="checkbox"/> Motoréducteur 230V	1 câble 4x1,5mm <sup>2</sup> pour moteur 1 câble 3x0,5 mm <sup>2</sup> pour fin de course	50m
2 <input type="checkbox"/> Motoréducteur 24Vdc	1 câble 2x2,5mm <sup>2</sup> pour moteur 1 câble 3x0,5mm <sup>2</sup> pour fin de course	Pour longueurs plus grandes de 20m utiliser un câble moteur de 2x4mm <sup>2</sup>
3 <input type="checkbox"/> Commande à clé	1 câble 4x0,5mm <sup>2</sup>	50m
4 <input type="checkbox"/> Clignotant 230V	1 câble 2x1,5mm <sup>2</sup>	20m
4 <input type="checkbox"/> Clignotant 24V	1 câble 2x1mm <sup>2</sup>	20m
5 <input type="checkbox"/> Antenne	1 câble blindé RG58	5 m pour une bonne réception
6 <input type="checkbox"/> Photocellules émetteur	1 câble 2x0,5mm <sup>2</sup>	30m (2)
7 <input type="checkbox"/> Photocellules récepteur	1 câble 4x0,5mm <sup>2</sup>	30m (2)
8 <input type="checkbox"/> Barres fixes	1 câble 2x0,5mm <sup>2</sup>	20m (3)
9 <input type="checkbox"/> Barres mobiles	1 câble 2x0,5mm <sup>2</sup>	20m (3) (4)

- (1) Si le câble d'alimentation est plus long que 30m il faut un câble de section plus grande, par exemple 3x2,5mm<sup>2</sup> et il est nécessaire une mise à la terre de sûreté en proximité de l'automatisme. Utiliser exclusivement câbles correspondants aux normes en vigueur.
- (2) Utiliser des câbles blindés si la longueur dépasse les 30m en branchant le blindage de l'antenne à terre seul du côté de la centrale.
- (3) Le nombre de conducteurs nécessaires pour le branchement des barres mobiles ou fixes dépend de la technique utilisée pour garantir la catégorie de sûreté demandée. L'exemple se réfère à barre active de type résistive branchée à la centrale de commande avec entrée DAS.
- (4) Le branchement des barres mobiles sur vantaux coulissants nécessite l'utilisation de dispositifs spécifiques

- Réaliser l'installation avec des composants conformes marqués **CE**
- Appliquer toute signalisation ou avertissement estimé nécessaire pour mettre en évidence d'éventuels risques résiduels non protégés. Pour définition les risques résiduels sont ceux qui sont évalués comme peu probables, peu fréquents et peu dangereux à la suite de l'analyse du produit, en relation au fonctionnement et aux coûts nécessaires pour leur élimination et protection.

Quelques exemples de signalisation utilisables sont reportés dans le tableau suivant.

**Légende des signaux de danger et défense . (cocher les cases correspondants à la signalisation utilisée )**

	<input type="checkbox"/> Interdit de stationner dans le rayon d'action de la porte ou du portail		<input type="checkbox"/> Ne pas toucher
	<input type="checkbox"/> Ne pas grimper sur le vantail		<input type="checkbox"/> Danger d'écrasement des mains
	<input type="checkbox"/> Danger d'achoppement		<input type="checkbox"/> Danger d'écrasement des mains et des pieds
	<input type="checkbox"/> Danger de chute		<input type="checkbox"/> Danger d'écrasement e/o entraînement des mains
	<input type="checkbox"/> Danger de glissement		<input type="checkbox"/> Danger d'écrasement
	<input type="checkbox"/> Attention porte ou portail automatique		<input type="checkbox"/> Risques électriques

Signaler spécifiquement les points au grand risque en utilisant bandes colorés jaune/noir



Zone de danger

- Remplir le tableau identificateur de l'automation et l'appliquer dans un point visible.



**PORTAIL AUTOMATIQUE**



Fabricant ( nome – adresse): \_\_\_\_\_

Type de portail : \_\_\_\_\_

Numéro de identification : \_\_\_\_\_

Date de fabrication : \_\_\_\_\_

# Analyse de risques



**ANIMA**<sup>®</sup>



**UNAC**  
ASSOCIAZIONE COSTRUTTORI DI  
INFISSI MOTORIZZATI E AUTOMATISMI  
PER SERRAMENTI IN GENERE

**Installateur:**

(Nom, adresse, téléphone)

## GUIDE UNAC N. 1 POUR LA MOTORISATION DES PORTES COULISSANTES CONFORMEMENT A LA DIRECTIVE MACHINES 98/37/CE ET AUX PARTIES APPLICABLES AUX NORMES EN 13241-1, EN 12453, EN12445

Cette publication UNAC veut informer et aider l'installateur dans l'application des prescriptions des Directives et des Normes Européennes concernant la sécurité d'utilisation des portes / portails automatisés.

On désire informer que celui qui vend et automatise une porte / portail manuelle existante, devient le constructeur de la machine porte / portail automatisée et donc doit réaliser et garder le fascicule technique, comme prévu par l'annexe V de la Directive Machines (98/37/CE). Le fascicule technique doit contenir les documents énumérés ci-dessus:

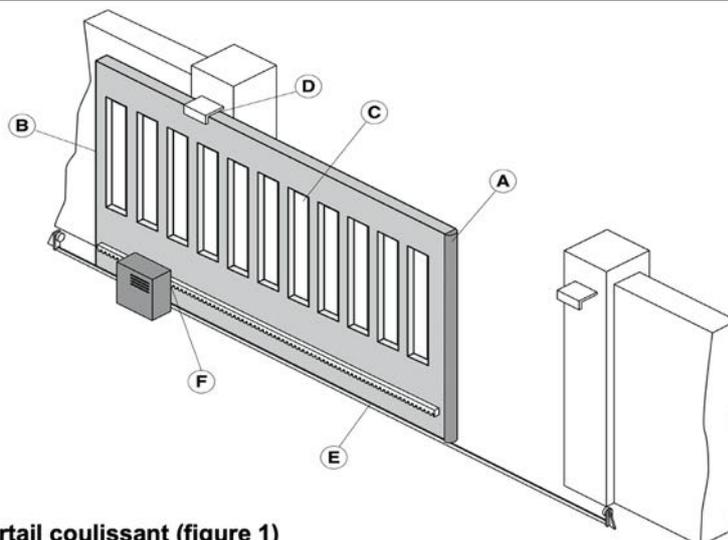
- Dessin d'ensemble de la porte / portail automatisé (généralement présent dans le Manuel d'Installation).
- Schéma des raccordements électriques et des circuits de commande (généralement présent dans le Manuel d'Installation).
- Analyse des risques qui comprend (comme indiqué dans les pages suivantes):  
La liste des qualités requises prévues dans l'Annexe I de la Directive Machines;  
La liste des risques présentés par la porte / portail et la description des solutions adoptées.
- En plus, il devra garder tous les Manuels d'Installation et entretien de la porte / portail outre des composants.
- Préparer les Instructions d'Emploi et les Avertissements Généraux pour la sécurité (en complétant éventuellement les avertissements du Manuel d'Installation de la porte / portail) et en livrer une copie à l'utilisateur.
- Remplir le Carnet d'Entretien et en livrer une copie à l'utilisateur.
- Rédiger la Déclaration CE de Conformité (voir spécimen Annexe 2) et en livrer une copie à l'utilisateur.
- Remplir l'étiquette ou la plaquette de marquage CE et l'appliquer sur la porte / portail.

*NOTA* Le fascicule technique doit être gardé et tenu à disposition des autorités nationales compétentes pour au moins dix ans à partir de la date de fabrication de la porte / portail automatisé.

Par la présente on vous informe en outre qu'à partir du mois de mai 2005, le fabricant d'une nouvelle porte / portail (soit manuel, soit automatisé), doit respecter la procédure pour le marquage CE aux termes de la Directive Produits de Construction (89/106/CE) comme l'indique l'Annexe ZA de la norme EN 13241-1. D'après cette procédure le fabricant doit:

- Mettre en œuvre et maintenir actif un contrôle interne de la production;
- Faire exécuter par un organisme certifié les essais initiaux de type concernant les caractéristiques applicables indiquées dans l'Annexe ZA de la norme EN 13241-1.

*NOTA* UNAC est en train de préparer des guides consacrés à la correcte application e la Directive Produits de Construction (89/106/CE)



**Zones de risque du portail coulissant (figure 1)**

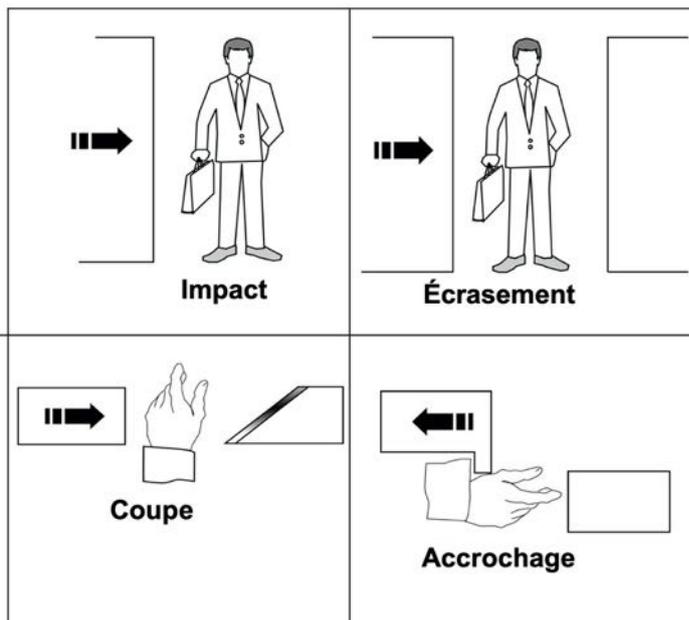
Les données indiquées dans ce guide ont été récoltées et contrôlées avec le plus grand soin, mais toutefois UNAC ne peut pas s'assumer la responsabilité pour d'éventuels erreurs, omissions ou approximations dues aux exigences techniques ou graphiques. UNAC rappelle que ce guide ne substitue pas les normes que le fabricant de la porte / portail automatisé doit respecter

# Analyse de risques

## LEGENDE DES RISQUES MECHANIQUES DUS AU MOUVEMENT

D'après la Directive Machine, :

- "Zones de danger", est toute zone à l'intérieur et ou en proximité d'une machine où la présence d'une personne exposée peut constituer un risque pour la sécurité et la santé de la personne même.
- "Personne exposée", est toute personne se trouvant entièrement ou partiellement dans un zone de danger.



## NIVEAU MINIMUM DE PROTECTION DU BORD PRINCIPAL

Typologie des commandes d'activation	Typologie d'utilisation		
	Utilisateurs renseignés (privé)	Utilisateurs renseignés (public)	Utilisateurs non renseignés
Commande à "homme mort"	<input type="checkbox"/> Contrôle à bouton	<input type="checkbox"/> Contrôle à bouton avec clé	La commande à "homme mort" n'est pas possible
Commande à impulsion avec porte à vue	<input type="checkbox"/> Limitation des forces, ou <input type="checkbox"/> Détecteurs de présence	<input type="checkbox"/> Limitation des forces, ou <input type="checkbox"/> Détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules ou, <input type="checkbox"/> Détecteurs de présence
Commande à impulsion avec porte non à vue	<input type="checkbox"/> Limitation des forces, ou <input type="checkbox"/> Détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules ou, <input type="checkbox"/> Détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules ou, <input type="checkbox"/> Détecteurs de présence
Commande automatique (par exemple, la commande de fermeture temporisée)	Limitation des forces et photocellules ou, <input type="checkbox"/> Détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules ou, <input type="checkbox"/> Détecteurs de présence	Limitation des forces et photocellules ou, <input type="checkbox"/> Détecteurs de présence

## ANALYSE DES RISQUES ET CHOIX DES SOLUTIONS

CONFORMEMENT A LA DIRECTIVE MACHINES 98/37/CE ET AUX NORMATIVES EN 13241-1, EN 12453 - EN 12445

La séquence des risques énumérés ci-dessous suit la séquence des activités d'installation. Les risques listés sont les risques généralement présents dans les installations de telles portes /portails automatisés; donc, selon les différentes situations, il faudra prendre en considération d'éventuels risques supplémentaires. Les solutions que l'on peut adopter sont celles prévues par les susdites normes; en cas de risques non abordés, il faudra appliquer les principes d'intégration de la sécurité prévus par la Directive Machines (Annexe 1 – 1.1.2).

DM Ann. 1	Typologie des risques	Critères d'évaluation et solutions à adopter (Cocher la case correspondant à la solution adoptée)
1.3.1 1.3.2	<i>Risques mécaniques structurels et d'usure.</i> <b>[1] Perte de stabilité et chute pièces.</b>	<input type="checkbox"/> Vérifier la solidité de la structure présente (colonnes, charnières et vantaux) vis-à-vis des forces développées par le moteur. Fixer le moteur de manière stable en utilisant les matériaux appropriés.  <input type="checkbox"/> Si nécessaire, effectuer le calcul structurel et l'attacher au Fascicule Technique.  <input type="checkbox"/> Vérifier que la course des vantaux est limitée (en ouverture et en fermeture) par des arrêts mécaniques de robustesse adéquate. Vérifier qu'en aucun cas, les vantaux ne peuvent sortir de leurs glissières et donc tomber.
1.5.15	<b>[2] Achoppement.</b>	<input type="checkbox"/> S'assurer que les éventuels seuils présents supérieurs à 5 mm, sont bien visibles, modelés ou mis en évidence.

# Analyse de risques

DM Ann. 1	Typologie des risques	Critères d'évaluation et solutions à adopter (Cocher la case correspondant à la solution adoptée)
1.3.7	<i>Risques mécaniques dus au mouvement du vantail (voir références figure 1).</i>	
1.3.8		
1.4	<input type="checkbox"/> <b>ATTENTION</b> – Si la porte / portail n'est utilisé qu'avec des commandes à «homme mort» (en respectant les qualités requises de la norme EN 12453), il n'est pas nécessaire de protéger les points de ranger sous listés.	
		<input type="checkbox"/> <b>ATTENTION</b> – Si l'on installe des dispositifs de protection (conformes à la norme EN 12978) qui empêchent en toute circonstance le contact entre le vantail en mouvement et les personnes (par exemple des barrières photoélectriques, senseurs détecteurs de présence) il ne faut pas nécessairement effectuer la mesure des forces opérationnelles.

### [3] Impact et écrasement sur le bord principal de fermeture (figure 1, risque A).

Mesurer les forces de fermeture (moyennant le spécial instrument requiert par la norme EN 12445) comme l'indique la figure.  
Vérifier que les valeurs mesurées par l'instrument sont inférieures aux valeurs indiquées dans le graphique.

Effectuer les mesures dans les points suivants:

L = 50, 300 e 500 mm;

H = 50 mm,

à moitié de la hauteur du vantail et

à la hauteur du vantail moins 300 mm (max 2500).

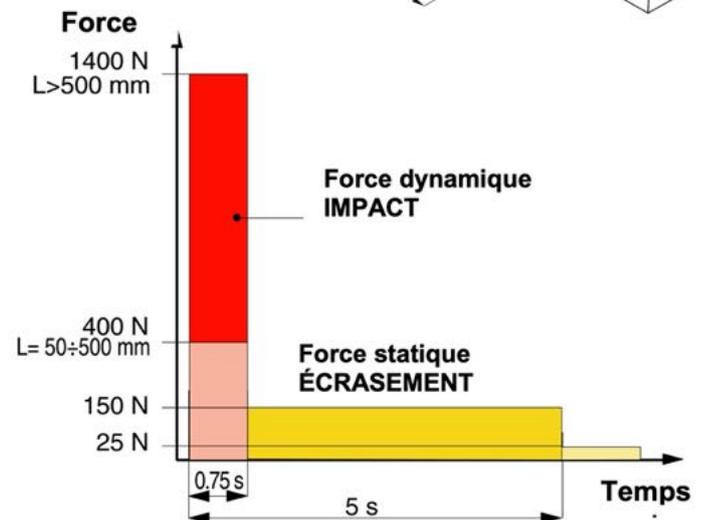
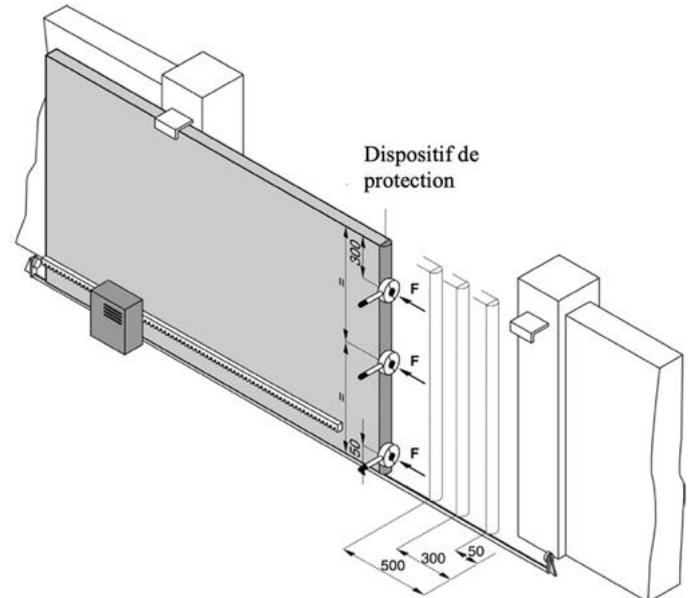
*NOTA La mesure doit être répétée trois fois pour chaque point.*

Dans le graphique on indique les valeurs max des forces opérationnelles dynamiques, statiques et résiduelles, relativement aux différentes positions du vantail.

*NOTA Vis à vis des points de mesure avec L = 50, 300 te 500 mm, la valeur max permise de la force dynamique est 400 N.*

Si les valeurs des forces résultent supérieures, installer un dispositif di protection conforme à la norme EN 12978 (par exemple un bord sensible) et répéter la mesure.

*NOTA On peut obtenir la réduction de la force dynamique, par exemple, moyennant la réduction de la vitesse du vantail, ou bien moyennant l'utilisation d'un bord sensible avec une déformation élastique très élevée.*



# Analyse de risques

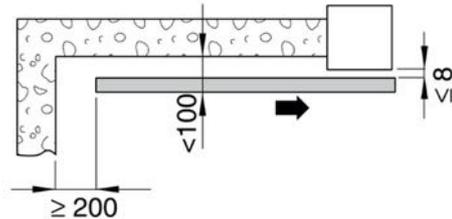
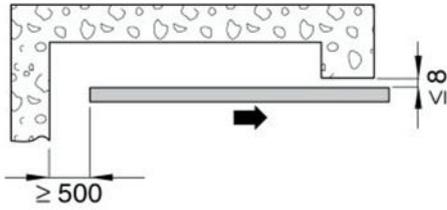
DM  
Ann. 1

Typologie des risques pris en considération

Critères d'évaluation et solutions à adopter  
(Cocher la case correspondant à la solution adoptée)

## [5] Impact et écrasement dans la zone d'ouverture (figure 1, risque B).

Respecter les distances de sécurité comme l'indique la figure dans les deux cas différents.



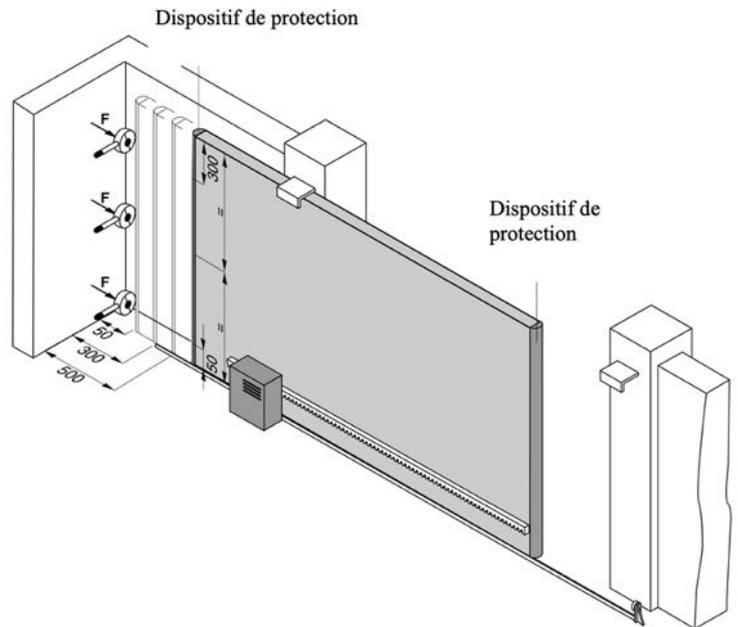
ou

Mesurer les forces d'ouverture (moyennant le spécial instrument requiert par la norme EN 12445) comme l'indique la figure. Vérifier que les valeurs mesurées par l'instrument sont inférieures aux valeurs indiquées dans le graphique précédent.

Effectuer les mesures dans les points suivants:  
L = 50, 300 e 500 mm;  
H = 50 mm,  
à moitié de la hauteur du vantail et  
à la hauteur du vantail moins 300 mm (max 2500).

NOTA La mesure doit être répétée trois fois.

Si les valeurs des forces résultent supérieures, installer un dispositif de protection conforme à la norme EN 12978 (par exemple un bord sensible) et répéter la mesure.



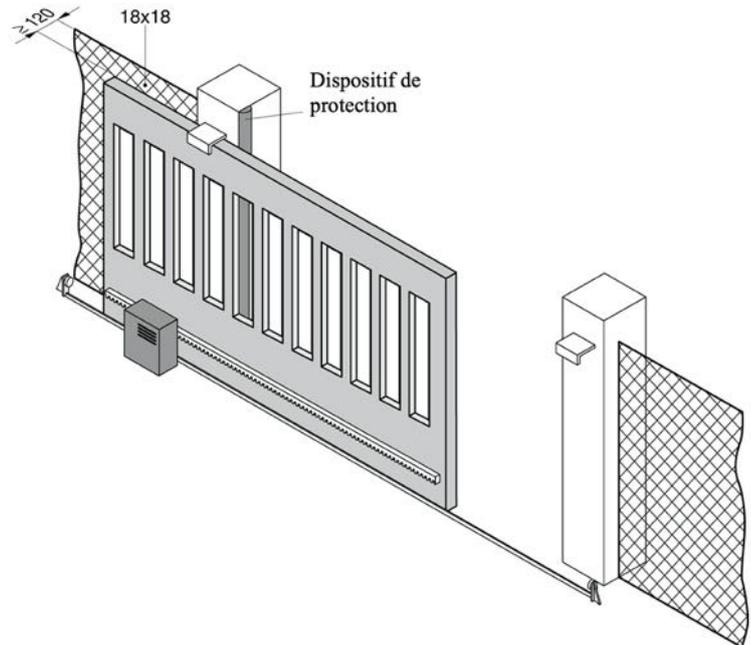
## [6] Cisaillement entre le vantail coulissant et la partie fixe durant le mouvement d'ouverture et de fermeture (figure 1, risque C).

Le vantail du portail coulissant et la clôture ne doivent présenter aucune fente, au cas contraire, ces fentes doivent être couvertes par un grillage dont les dimensions de la maille dépendent de la distance entre le vantail et la clôture:

Dimensions des mailles du grillage	Distance entre le vantail et la clôture
≤ 18,5	120
da >18,5 a ≤ 29	300
da >29 a ≤ 44	500
> 44	850

Autrement il faut installer un dispositif de protection conforme à la norme EN 12978 (par exemple un bord sensible) comme l'indique la figure.

Eliminer ou protéger d'éventuels bords tranchants, poignées, saillies, etc. (par exemple avec des couvertures ou des profils en caoutchouc).



# Analyse de risques

DM Ann. 1	Typologie des risques	Critères d'évaluation et solutions à adopter (Cocher la case correspondant à la solution adoptée)
1.3.7 1.3.8 1.4	<p><i>Risques mécaniques dus au mouvement du vantail.</i></p> <p><b>[7] Entraînement des mains dans le point (figure 1, risque D).</b></p> <p><b>[8] Entraînement des pieds sur le bord inférieur (figure 1, risque E).</b></p> <p><b>[9] Entraînement des mains sur le groupe d'actionnement (figure 1, risque F).</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Vérifier la présence d'un franc bord <math>\leq 8</math> mm.</p> <p>ou</p> <p><input type="checkbox"/> appliquer des protections pour empêcher l'introduction des doigts (par exemple un profil en caoutchouc).</p> <p><input type="checkbox"/> Le franc bord entre le vantail et le sol doit éviter le risque d'entraînement des pieds.</p> <p><input type="checkbox"/> Protéger de manière adéquate le point d'entraînement entre le pignon et la crémaillère durant le mouvement du vantail.</p>
1.5.1 1.5.2  1.5.10 1.5.11	<p><i>Risques électriques et de compatibilité électromagnétique.</i></p> <p><b>[10] Contacts directs et indirects. Dispersion d'énergie électrique.</b></p> <p><b>[11] Risques de compatibilité électromagnétique.</b></p>	<p></p> <p><input type="checkbox"/> Utiliser des composants et des matériaux labelés CE conformément à la Directive Basse Tension (73/23/CEE).</p> <p><input type="checkbox"/> Exécuter le branchement électrique, les branchements terre, et tous les contrôles, conformément aux normes en vigueur et comme indiqué dans le Manuel d'Installation du groupe d'actionnement.</p> <p><i>NOTA Si la ligne d'alimentation électrique existe déjà (soit avec prise, soit avec boîte de dérivation), les déclarations de conformité à la loi italienne 46/90 ne sont plus nécessaires</i></p> <p><input type="checkbox"/> Utiliser des composants labelés CE conformément à la Directive EMC (89/336/CEE). Exécuter l'installation comme l'indique le Manuel d'Installation du groupe d'actionnement.</p>
1.2  1.5.3  1.2.3 1.2.4  1.2.5	<p><i>Sécurité et fiabilité du groupe d'actionnement et des dispositifs de commande et sécurité.</i></p> <p><b>[12] Conditions de sécurité en cas de panne ou coupure d'alimentation.</b></p> <p><b>[13] Energies diverses de l'énergie électrique.</b></p> <p><b>[14] Allumage et coupure du groupe d'actionnement.</b></p> <p><b>[15] Interrupteur de l'alimentation.</b></p> <p><b>[16] Cohérence des commandes.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Utiliser des groupes de fonctionnement conformes à la norme EN 12453 et dispositifs de sécurité conformes à la norme EN 12978.</p> <p><input type="checkbox"/> Si l'on utilise des groupes d'actionnement hydrauliques, ceux-ci doivent être conformes à la norme EN 982; ou</p> <p><input type="checkbox"/> si l'on utilise de groupes d'actionnement pneumatiques, ceux-ci doivent être conformes à la norme EN 983.</p> <p><input type="checkbox"/> Vérifier qu'après une panne ou une coupure d'alimentation, le groupe d'actionnement se réalimente sans créer situations de danger.</p> <p><input type="checkbox"/> Installer un interrupteur omnipolaire pour isoler électriquement la porte /portail, conformément aux normes en vigueur. Cet interrupteur devra être placé à l'abri d'activations involontaires ou non autorisées.</p> <p><input type="checkbox"/> Installer les commandes (par exemple le sélecteur à clé) en évitant que l'utilisateur se trouve dans une zone de danger, et vérifier que la signification des commandes soit comprise par l'utilisateur (par exemple le sélecteur de fonctions).</p> <p><input type="checkbox"/> Utiliser des radiocommandes labelés CE aux termes de la Directive R&amp;TTE (1999/5/CE) et conformes aux fréquences admises par les lois des différents Pays.</p>

# Analyse de risques

DM Ann. 1	Typologie des risques	Critères d'évaluation et solutions à adopter (Cocher la case correspondant à la solution adoptée)
1.5.14	<b>[17] Risque de piégeage.</b>	<input type="checkbox"/> Installer un dispositif de déblocage du groupe d'actionnement qui permet l'ouverture et la fermeture manuelle du vantail avec un effort max de 225 N (pour portes / portails en zones résidentielles), ou de 390 N (pour portes /portails en zones industrielles ou commerciales). Fournir à l'utilisateur les moyens et les instructions pour exécuter les opérations de déblocage, vérifier que le fonctionnement du dispositif de déblocage soit facile à utiliser et ne crée pas d'ultérieurs risques.
1.2.4	<b>[18] Arrêt d'urgence.</b>	<input type="checkbox"/> Si opportun, installer une commande d'arrêt d'urgence conformément à la norme EN 418.  <i>NOTA S'assurer que l'arrêt d'urgence n'introduit d'ultérieurs risques, en annulant le fonctionnement des dispositifs de sécurité présents.</i>
1.7.1	<i>Principes d'intégration de la sécurité et informations.</i> <b>[19] Moyens de signalisation.</b>	<input type="checkbox"/> Il vaut mieux installer, en position visible, le clignotant qui indique le mouvement du vantail.  <input type="checkbox"/> Pour régler la circulation des véhicules, on peut installer des feux.  <input type="checkbox"/> En plus, on peut appliquer au vantail des catadioptriques.
1.7.2	<b>[20] Signalisation.</b>	<input type="checkbox"/> Appliquer toute signalisation ou avertissement estimé nécessaire pour mettre en évidence d'éventuels risques résiduels non protégés et pour signaler d'éventuelles utilisations prévisibles non conformes.
1.7.3	<b>[21] Marquage .</b>	<input type="checkbox"/> Appliquer l'étiquette ou la plaquette avec le marquage CE avec , au moins, les indications suivantes.  <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;">  <div style="text-align: center;"> <b>PORTAIL AUTOMATIQUE</b> </div>  </div> <p>Fabricant ( nome – adresse): _____</p> <p>Type de portail : _____</p> <p>Numéro de identification : _____</p> <p>Date de fabrication :</p> </div>
1.7.4	<b>[22] Modes d'Emploi.</b>	<input type="checkbox"/> Livrer à l'utilisateur les Modes d'Emploi, les avertissements et conseils pour la sécurité et la Déclaration CE de Conformité (voir spécimen Annexe 2 et 3).
1.6.1	<b>[23] Entretien.</b>	<input type="checkbox"/> Il faut prédisposer et mettre en oeuvre un programme d'entretien. Vérifier le fonctionnement correcte des dispositifs de sécurité au moins tous les 6 mois.  <input type="checkbox"/> Enregistrer les interventions faites dans le Carnet d'Entretien conformément à la norme EN 12635 (voir spécimen Annexe1).
1.1.2	<b>[24] Risques résiduels non protégés.</b>	<input type="checkbox"/> Communiquer à l'utilisateur par écrit (par exemple dans les Modes d'Emploi) l'éventuelle présence de risques résiduels non protégés et de l'emploi impropre prévisible.

*Cette attestation n'exonère pas le maître d'ouvrage ou l'utilisateur de la maintenance et de l'entretien de l'installation*

## ■ DESTINATAIRES DE CES FICHES

Ces fiches doivent être renseignées par l'entreprise en charge de la mise en œuvre des portes et portails sectionnels, coulissants ou battants. Ces fiches informatives sont non exhaustives, elles ne se substituent pas à la réglementation en vigueur ni au devoir de conseil de l'installateur sur les aspects de sécurité des personnes.

## ■ OBJECTIF ET NATURE DES ESSAIS

Les essais définis dans ce document ont pour but de vérifier le bon fonctionnement des portes et portails automatiques pour véhicules ou piétons. Ces essais sont adaptés aux maisons individuelles, aux maisons individuelles groupées, à l'immeuble collectif d'habitations aux bâtiments commerciaux, aux bâtiments d'activité ou tertiaires. Ils doivent être réalisés avant la réception.

**Ces essais consistent à vérifier lors de la mise en service et après réglages des dispositifs que ceux-ci respectent :**

- le bon fonctionnement des éléments en mouvement ;
- les instructions données par les automatismes pour assurer l'ouverture et la fermeture de la porte.

**Ces essais ne sont pas considérés** comme un processus d'autocontrôle qui doit, lui, se faire au fur et à mesure de l'avancement du chantier suivant les recommandations et notices des fabricants.

**NB :** ces fiches se substituent aux anciennes fiches COPREC, elles sont valables en France métropolitaine et dans les DOM - COM.

## ■ MODE D'EMPLOI

**Le document se compose :**

- **page 1 :** d'un rappel de l'objectif de ces essais et de la méthodologie proposée pour les réaliser ;
- **page 2 :** d'une fiche qui vous indique la méthodologie des essais à réaliser ;
- **Page 3 :** d'une page à dupliquer en cas de nombreux essais à réaliser ;
- **Page 4 :** d'une fiche d'enregistrement qui atteste des essais effectués.

## ■ ENREGISTREMENT

La fiche de contrôle est accompagnée d'un modèle de fiche d'enregistrement des essais (voir pages 3 et 4) qui doit être dupliqué autant que de besoin.

Les essais sont réalisés indépendamment des essais et vérifications effectués dans le cadre de la sécurité des personnes.

Les entreprises disposant de leur propre document interne peuvent l'utiliser à condition de respecter le contenu défini après.

## ■ PRÉREQUIS AUX ESSAIS ET PLANIFICATION

- Disposer des instructions de montage, d'utilisation, de maintenance ainsi que du livret d'entretien du constructeur.
- Disposer de l'attestation de conformité aux exigences essentielles de l'équipement mis en œuvre
- Vérifier la présence du marquage CE.
- Vérifier que le produit n'a pas été modifié dans le cadre de sa mise en œuvre.
- Procéder aux resserrages de toutes les fixations des parties fixes ou mobiles.
- Vérifier l'accessibilité des dispositifs de commandes pour une utilisation aisée et sécurisée par les conducteurs ou les piétons en dehors de l'aire de débattement et de l'*Aire DAngereuse de Mouvements Accessibles au Public* (ADAMAP) qui doit être matérialisée.
- Vérifier que la porte est correctement alimentée aux circuits de puissance, de commandes et que les équipements sont reliés à la terre.
- Vérifier que les contrôles d'accès (digicode, interphone ou visiophone, badge, tapis contact) sont raccordés et opérationnels.
- Vérifier la présence du boîtier de secours d'urgence.

## ■ LIEU DES ESSAIS

Ces essais sont réalisés sur le chantier.

## 1 DÉSIGNATION DES ÉQUIPEMENTS

- Les portes et portails
- Les dispositifs de commande, lecteur, badge, bip, boucle magnétique au sol
- L'éclairage et le feu de signalisation
- Les connexions électriques électromagnétique
- Les radars, cellules, la commande manuelle, et commande de la manœuvre de secours
- Horloge de programmation

## 2 APPAREILS DE MESURE

- Multimètre
- Mètre
- Niveau
- Contrôle visuel

## 3 ÉCHANTILLONNAGE

Les essais devront porter sur l'ensemble des portes et portails.

## 4 DESCRIPTION DES ESSAIS

- 4.1 Vérifier les fixations mécaniques des rails de guidage, le réglage des coulissants, basculants ou battants (niveau, aplomb, parallélisme, anti dégon dage, anti pince doigt, déverrouillage et résistance à l'intrusion)**
- 4.2 Tester la protection contre la chute des portes a mouvement vertical en contrôlant l'efficacité du système incorporé (antichute ou parachute)**
- 4.3 Contrôler l'action de la lame palpeuse (mouvement immédiat stoppé ou inversé pour protéger contre l'écrasement et le cisaillement accidentel)**
- 4.4 Tester le fonctionnement des radars, des cellules et des boucles magnétiques portant sur la détection de la présence de véhicules pour l'ouverture et la fermeture et l'arrêt immédiat ou inversé des manœuvres enclenchées**
- 4.5 Tester l'arrêt automatique du mouvement en fin de course et maintien de la porte en position arrêt**
- 4.6 Tester le fonctionnement des télécommandes coté intérieur, et coté extérieur (réactivité et réglage temporisation)**
- 4.7 Vérifier le fonctionnement du dispositif de commande manuel en cas de panne**
- 4.8 Vérifier le fonctionnement du boîtier anti panique pour ouverture d'urgence**
- 4.9 Vérifier le fonctionnement du feu orange avertisseur de mouvement et de l'éclairage de la zone ADAMAP**

**DÉSIGNATION DE L'OUVRAGE**

Désignation et adresse de l'opération :

Localisation des contrôles :

Bâtiment : \_\_\_\_\_

Hall : \_\_\_\_\_

Zone : \_\_\_\_\_

**ENREGISTREMENT DES ESSAIS**

LOCALISATION ÉQUIPEMENT	NUMÉRO D'IDENTIFICATION	Réf. des ESSAIS	ESSAI SATISFAISANT	OBSERVATIONS
<i>Fixations du portail automatique</i>		<b>4.1</b>	<input type="checkbox"/>	
<i>Protections du portail automatique</i>		<b>4.2</b>	<input type="checkbox"/>	
<i>Sécurités embarquées du portail automatique</i>		<b>4.3</b>	<input type="checkbox"/>	
<i>Sécurités du portail automatique</i>		<b>4.4</b>	<input type="checkbox"/>	
<i>Capteurs d'arrêt du portail automatique</i>		<b>4.5</b>	<input type="checkbox"/>	
<i>Commandes du portail automatique</i>		<b>4.6</b>	<input type="checkbox"/>	
<i>Déverrouillage du portail automatique</i>		<b>4.7</b>	<input type="checkbox"/>	
<i>Accès de secours portail automatique</i>		<b>4.8</b>	<input type="checkbox"/>	
<i>Signalisations du portail automatique</i>		<b>4.9</b>	<input type="checkbox"/>	
<i>Marquage au sol portail automatique</i>		...	<input type="checkbox"/>	
<i>Ligne d'alimentation portail automatique</i>		...	<input type="checkbox"/>	

**ATTESTATION DE RÉALISATION DES ESSAIS**

Monsieur : \_\_\_\_\_

De la société : \_\_\_\_\_

**Responsable de l'exécution des essais et vérifications, mentionné ci-dessus, déclare que les renseignements portés sur le présent procès-verbal d'essais sont exacts et que les essais sont satisfaisants.**

*NB : le présent procès-verbal d'essais vise le bon fonctionnement des installations et ne constitue pas une attestation relative à la sécurité des personnes.*

Date : le \_\_\_\_\_

Signature :

Cachet de l'entreprise :

# DECLARATION DES PERFORMANCES

DoP N° 12574533/RPC/2013-06-28

## Données Installateur:

Entreprise :	Nom/ Nom de :
Adresse :	CAP:
Ville:	Provence :

## Données du portail:

Propriétaire / Responsable:	
Adresse:	CAP:
Ville:	Provence:
Type du portail	
N° de série :	N° de série :
Fabricant du vantail :	

1. Code d'identification unique :

2 Numéro permettant l'identification du produit de construction :

3 Usage prévu :

4 Nom, raison sociale et adresse de contact du fabricant :

5 Nom et adresse de contact du mandataire

6 Systèmes d'Evaluation et de Vérification de la Constance des Performances

7 Cas des produits couverts par la norme harmonisée :

8 Déclaration des performances pour laquelle une évaluation technique européenne a été délivrée :

9 Performances déclarées:

Caractéristiques essentielles	Performances	Spécifications techniques harmonisées
Etanchéité à l'eau		Signature
Dégagement de substances dangereuses <sup>(a)</sup>		
Résistance à la charge due au vent		
Résistance thermique (le cas échéant)		
Perméabilité à l'air		
Ouverture en toute sécurité (pour les portes à déplacement vertical)		
Définition de la géométrie du verre		
Résistance mécanique et stabilité		
Effort de fonctionnement (pour les portes motorisées)		
Durabilité		

**DECLARATION C E DE CONFORMITE'****Annexe F***Conformément à la Directive Machines 98/37/CE et les normes: EN 13241-1; EN12453; EN12445; EN12635***Données Installateur:**

<i>Entreprise :</i>	<i>Nom/ Nom de :</i>
---------------------	----------------------

<i>Adresse :</i>	<i>CAP:</i>
------------------	-------------

<i>Ville:</i>	<i>Provence :</i>
---------------	-------------------

**Données du portail:***Propriétaire / Responsable:*

<i>Adresse:</i>	<i>CAP:</i>
-----------------	-------------

<i>Ville:</i>	<i>Provence:</i>
---------------	------------------

*Type du portail*

<i>N° de série :</i>	<i>N° de série :</i>
----------------------	----------------------

*Fabricant du vantail :*

Atteste avoir respecté les règles d'installation d'un produit conforme aux exigences normatives et réglementaires tout en ayant suivi les instructions du fabricant.

Déclare que le produit désigné, ci-dessus satisfait aux directives européennes suivantes:

-RPC 305/2011/UE:	Règlement Européen produits de construction
-2006/42/CEE:	Directive Machines
-2006/95/CEE:	Directive Basse Tension
-2014/30/CEE:	Directive Compatibilité Electromagnétique

L'ensemble des produits est fabriqué conformément aux normes Européennes suivantes:

-	EN 13241.1:	Portes industrielles, commerciales et de garage
-	EN 12453:	Portes industrielles, sécurité lors de l'utilisation des portes
-	EN 1244	Portes industrielles, sécurité lors de l'utilisation des portes, méthode d'essai

Date:

Signature:

# Déclaration d'achèvement des travaux

## Information sur le produit

Description:		N°de série:	
		N° CE du portail motorisé	

## Information sur le client

Adresse:					
N° SIRET:		TEL:		FAX:	

## Information sur le lieu d'installation

Adresse:					
Personne à contacter		TEL:		FAX:	

## Contrôles

Le produit est en bonne état	<input type="checkbox"/>	
Les dispositifs de sécurité sont en bon état	<input type="checkbox"/>	
L'assemblage est correct	<input type="checkbox"/>	
Le marquage CE a été effectué	<input type="checkbox"/>	
Les zones de cisaillement sont protégées ou signalées	<input type="checkbox"/>	
Les clignotants et l'éclairage de zone fonctionnent	<input type="checkbox"/>	
Les barre(s) palpeuse(s) fonctionnent	<input type="checkbox"/>	
Les cellules fonctionnent	<input type="checkbox"/>	
Le débrayage fonctionne	<input type="checkbox"/>	
Le bruit durant le fonctionnement est acceptable	<input type="checkbox"/>	

## Livraison


Le

A

Signature de l'installateur

Signature du client

# Consignes d'entretien

## Conformément aux directives Européennes,

l'utilisateur a pour obligation de souscrire un contrat d'entretien afin de garantir le contrôle mécanique et sécuritaire du portail automatique. Il doit veiller au maintien en bon état de fonctionnement de son portail.

**La garantie du produit ne peut en aucun cas remplacer le contrat d'entretien.**

## Contrôles mécaniques

### 1. Rail de guidage au sol:

- ✓ Contrôle d'alignement si le rail est en plusieurs parties.
- ✓ Vérifier la propreté du chemin de roulement. (enlever les papiers, feuilles, gravier pouvant gêner le roulement du portail).

### 2. Crémaillère / pignon / came fin de course:

- ✓ Contrôle de l'usure de l'ensemble crémaillère/pignon.
- ✓ S'assurer que les dents du pignon n'arrive pas en fond de gorge de la crémaillère
- ✓ Vérifier la fixation des cames des fin de course

### 3. Portail:

- ✓ Vérifier la structure et la rigidité du portail
- ✓ Vérifier les points de fixation

### 4. Galets de guidage:

- ✓ Contrôler l'usure des galets, vérifier leur serrage.
- ✓ S'assurer que l'inclinaison latérale du portail est impossible.

### 5. Caisson moteur:

- ✓ Vérifier la fixation au sol
- ✓ Vérifier la fixation du moteur sur la platine

## Contrôles des sécurités

### 1. Barres palpeuses:

- ✓ En cours de mouvement du portail et pour chaque barre palpeuse tester son efficacité en 3 points à 5cm du sol, à mi-hauteur, à 30cm du haut du portail.
- ✓ Vérifier l'état de la pile du transmetteur radio.

### 2. Cellules de sécurité:

- ✓ Occulter chaque cellule en cours de fermeture du portail et vérifier son efficacité.
- ✓ Avant le départ en fermeture, l'armoire de commande procède à un autotest des cellules de sécurité.
- ✓ Contrôler que les cellules IR (axe du faisceau) sont bien positionnées à:
  - Intérieur: 20cm (+/-2cm)
  - Extérieur: 40cm (+/-2cm)

### 3. Armoire de commande:

- ✓ Contrôle visuel
- ✓ Vérifier l'absence de toile d'araignée, poussière, trace d'eau ou calcaire dans le coffret.
- ✓ Contrôle de l'étanchéité.
- ✓ Vérifier l'absence de trace d'échauffement sur les composants de la carte électronique

### 4. Contrôle blocage moteur:

- ✓ Contrôler le serrage du réducteur. Portail fermé, le portail ne doit pas pouvoir être manœuvré manuellement lorsque l'automatisme est sous tension.

### 5. Contrôle débrayage:

- ✓ Contrôler le débrayage du frein conformément à la consigne de débrayage.

### 6. Contrôle du feu clignotant et du spot:

- ✓ Contrôler le fonctionnement du feu clignotant
- ✓ Contrôler le fonctionnement du spot d'éclairage
- ✓ Contrôler l'état des câbles d'alimentation

## Consignes importantes de sécurité

Avant toute chose, veuillez prendre connaissance des règles de sécurité suivantes:

Le non respect de ces règles de sécurité peut provoquer de sérieux dommages corporels ou matériels.



- Toute opération de maintenance ou de programmation doit être effectuée par un technicien qualifié dans le domaine des automatismes de portail.
- La ligne électrique de l'automatisme doit être protégée contre les courants de fuite et l'automatisme doit être relié à la terre.
- Couper systématiquement l'alimentation de l'automatisme avant toute intervention de réparation, de maintenance ou de raccordement.
- Le portail coulissant ne doit pas faire apparaître d'inclinaison latérale tout au long de sa course.
- Actionner la commande d'ouverture uniquement quand la porte est complètement visible et non obstruée et que la motorisation a été correctement réglée. Personne ne doit entrer ou sortir pendant le mouvement du portail.
- Utiliser la manœuvre de déverrouillage uniquement en cas de panne et bloquer obligatoirement la course du portail en le solidarissant à un point fixe pendant l'intervention de réparation ou de maintenance (le portail ne devant pas se déplacer en cas de coup de vent).
- Attention lorsque le portail est manœuvré manuellement, il est impératif de toujours l'accompagner à la main afin de freiner sa course et éviter tout risque d'impact pouvant provoquer une détérioration de ce dernier.
- Ne pas utiliser le déverrouillage pour fermer ou ouvrir le portail lorsque celui-ci est coincé ou présente un défaut mécanique.

# Registre d'entretien

Date de la première mise en service :

(à remplir obligatoirement après chaque intervention)

Entretien obligatoire à : 6 mois

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

Entretien obligatoire à : 1an

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

Entretien obligatoire à : 1 an et 6 mois

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

Entretien obligatoire à : 2 ans

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

Entretien obligatoire à : 2 ans et 6 mois

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

Entretien obligatoire à : 3 ans

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

Entretien obligatoire à : 3 ans et 6 mois

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

Entretien obligatoire à : 4 ans

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

# Registre d'entretien

(à remplir obligatoirement après chaque intervention)

## Entretien obligatoire à : 4 ans et 6 mois

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Entretien obligatoire à : 5 ans

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Entretien obligatoire à : 5 an et 6 mois

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Entretien obligatoire à : 6 ans

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Entretien obligatoire à : 6 ans et 6 mois

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Entretien obligatoire à : 7 ans

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Entretien obligatoire à : 7 ans et 6 mois

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Entretien obligatoire à : 8 ans

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

# Registre de SAV

**Avertissement:** les interventions faites dans le cadre d'un Service Après Vente sont à dissocier du contrat d'entretien. Elles sont facturables (même pendant la période de garantie) s'il est prouvé que la panne n'a pas de rapport direct avec l'entretien ou à l'utilisation normale du portail.

Intervention hors maintenance	
Date:	Entreprise:
Description de l'intervention:	
Signature Installateur:	Signature Client:

Intervention hors maintenance	
Date:	Entreprise:
Description de l'intervention:	
Signature Installateur:	Signature Client:

Intervention hors maintenance	
Date:	Entreprise:
Description de l'intervention:	
Signature Installateur:	Signature Client:

Intervention hors maintenance	
Date:	Entreprise:
Description de l'intervention:	
Signature Installateur:	Signature Client:

Intervention hors maintenance	
Date:	Entreprise:
Description de l'intervention:	
Signature Installateur:	Signature Client:

Intervention hors maintenance	
Date:	Entreprise:
Description de l'intervention:	
Signature Installateur:	Signature Client:

Intervention hors maintenance	
Date:	Entreprise:
Description de l'intervention:	
Signature Installateur:	Signature Client:

Intervention hors maintenance	
Date:	Entreprise:
Description de l'intervention:	
Signature Installateur:	Signature Client:

# Registre de SAV

## Intervention hors maintenance

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Intervention hors maintenance

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Intervention hors maintenance

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Intervention hors maintenance

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Intervention hors maintenance

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Intervention hors maintenance

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Intervention hors maintenance

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## Intervention hors maintenance

Date:                      Entreprise:

Description de l'intervention:

Signature Installateur:

Signature Client:

## BULL

### Manuel d'instructions pour l'utilisateur

#### Normes de sécurité

- Ne pas stationner dans la zone de mouvement du vantail.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les commandes ou en proximité du vantail.
- En cas d'anomalies du fonctionnement ne pas essayer de réparer la panne, mais appelez un technicien compétent.

#### Manœuvre manuelle et d'urgence

En cas de panne électrique ou de mal fonctionnement, pour actionner manuellement le vantail procédez comme suit:

- Une fois insérée la clé personnalisée C, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez le levier L.
- Le moto réducteur est ainsi bloqué et vous pouvez déplacer manuellement le vantail.
- Pour restaurer le fonctionnement normal, refermez le levier L et actionnez manuellement le portail jusqu'à ce que l'engrenage est rétabli.

#### Maintenance

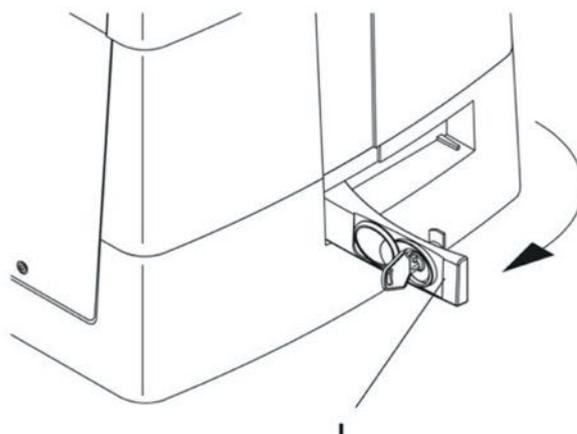
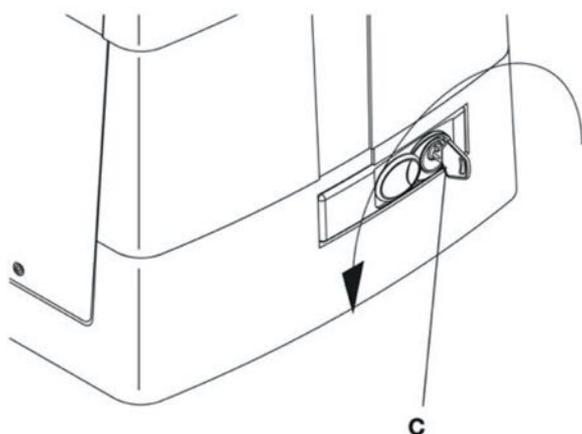
- Contrôler tous les mois le bon état du déverrouilleur manuel d'urgence.
- S'abstenir impérativement de toute tentative d'effectuer des maintenances extraordinaires ou des réparations, sous risque d'accident. Contactez un technicien spécialisé pour ces opérations.
- L'actuateur ne demande pas de manutention ordinaire mais il faut vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité et les autres parties de l'installation qui puissent créer dangers à cause d'usure.

#### Démolition

Au cas où le produit serait mis hors service, il est impératif de se conformer aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination différenciée et le recyclage des différents composants (métaux, matières plastiques câbles électriques, etc...) contactez votre installateur ou une firme spécialisée autorisée à cet effet.

#### Attention

Tous les produits Benincà sont couverts par une police d'assurance qui répond d'éventuels préjudices corporels ou matériels provoqués à cause de défauts de fabrication, mais qui requiert toutefois le marquage CE de la "machine" et l'utilisation de pièces de rechange d'origine Benincà.





# CSI

Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MILANO) - ITALY  
www.csi-spa.com Tel. +39.02.383301 - Fax +39.02.3503940

## ***CERTIFICATE de TYPE INITIAL*** ***CERTIFICATO DI TIPO***

**Numéro d' enregistrement n. CPD/1138/07**  
*Registrazione n.°*

**L'Institut de certification CSI S.p.A. (Organisme Notifié pour la Directive 89/106/CEE)**  
*l'Istituto di Certificazione CSI S.p.A. (Organismo Notificato per la Direttiva 89/106/CEE)*

**selon les déclaration des sociétés/viste le dichiarazioni delle Società**

**Producteur : AUTOMATISMI BENINCÀ S.p.A.**  
*Produttore Via Capitello, 45 - 36066 SANDRIGO (VI)*

**Déclare que les produits dénommés /Dichiara che i prodotti denominati**

### ***PORTAILS COULISSANTS*** ***CANCELLI SCORREVOLI***

Sont conformes à la norme EN 13241-1:2003 sur la base des essais de Type effectués par le producteur selon les points 4.2.8,4.2.9, 4.3.3, 4.4.3, 4.4.5, 4.4.6, 4.4.7 (si applicable) de la EN 13241-1:2003, avec la procédure du Système 3 (trois) - Annexe III de la Directive 89/106/CEE

*Rispettano i requisiti della norma EN 13241-1:2003, in base alle Prove di Tipo (ITT) eseguite dal Produttore in conformità ai punti 4.2.8, 4.2.9, 4.3.3, 4.4.3, 4.4.2, 4.4.5, 4.4.6, 4.4.7 (ove applicabili) richiamati nell'allegato ZA della norma stessa, secondo la procedura del Sistema 3 (tre) - Allegato III della Direttiva 89/106/CEE*

**Les resultats des essais effectués sur l'échantillon le plus critique de la famille et applicables sur les produits avec dimensions inférieures sont indiqués dans l' Annexe A**

*I risultati delle prove eseguite sul campione più critico della famiglia e applicabili alle versioni di dimensioni inferiori sono riportati nell' Allegato A*

Data emission/date d'èmission 17/01/2007  
Aggiornamento/mis à jour 26/03/2007  
Data scadenza/date d'échéance 16/01/2012

**GRUPPO**  
**IMQ**

Pag. 1/2

***Il Responsabile del Centro***

*Directeur du Centre*

*Dott. Ing. P. Cau*



# CSI

Viale Lombardia 20 - 20021 Bollate (MILANO) - ITALY  
www.csi-spa.com Tel. +39.02.383301 - Fax +39.02.3503940

## ***Certificat de Type Initial -Annexe A***

*Certificato di Tipo - Allegato A*

**Numéro d' enregistrement n. CPD/1138/07**  
*Registrazione n.°*

**Producteur : AUTOMATISMI BENINCÀ S.p.A.**  
*Produttore Via Capitello, 45 - 36066 SANDRIGO (VI)*

### **PORTAILS COULISSANTS** *CANCELLI SCORREVOLI*

***Sur la base des essais de type effectués et des documents du fichier technique mis à disposition, les résultats applicables à tous le produits de la famille sont:***

*In base alle prove di tipo eseguite ed ai documenti del Fascicolo Tecnico predisposto, i risultati applicabili a tutti i prodotti della famiglia sono:*

<b>Dimensions max / Dimensioni massime (mm) :</b>	<b>W 6000 x H 2500</b>
<b>Produits dangereux / Rilascio di sostanze pericolose :</b>	<b>conforme</b>
<b>Résistance au vent/ Resistenza al carico del vento:</b>	<b>classe 2</b>
<b>Forces de fonctionnement/ Forza di funzionamento :</b>	<b>conforme</b>

Data emission/date d'émission 17/01/2007  
Aggiornamento/mis à jour 26/03/2007  
Data scadenza/date d'échéance 16/01/2012

**GRUPPO**  
**IMQ**

Pag. 2/2

***Il Responsabile del Centro***

*Directeur du Centre*

Dott. Ing. P. Cau



**CSI**  
Certificazione e Testing

**COSTRUZIONI**

DIVISIONE: **CONSTRUCTION**  
DIVISION:

LABORATORIO:  
LABORATORY:

**FISICA TECNICA**  
**TECHNICAL**  
**PHYSICS**

<b>RAPPORTO DI PROVA</b> ( <i>Test Report</i> )	Pag. 1 di/of pag. 10
N° <b>DC06/732F06</b>	Data: 19.12.06 Date:

IDENTIFICAZIONE E DESCRIZIONE DEL CAMPIONE:  
*SPECIMEN DESCRIPTION:*

Nome commerciale del prodotto  
*Name of the product* .....: **Cancello scorrevole orizzontale**

Descrizione  
*Description* .....: **Cancello scorrevole, manuale e motorizzato**  
***Sliding gate, manual and power operated***

DATI IDENTIFICATIVI DEL CLIENTE:  
*CLIENT:*

Nome committente  
*Customer name* .....: **AUTOMATISMI BENINCA' S.p.A.**

Indirizzo  
*Address* .....: **Via Capitello, 45**  
**36066 Sandrigo (VI)**

NORMA DI RIFERIMENTO:  
*REFERENCE STANDARD:*

Norma tecnica: **EN 13241-1 Porte e cancelli industriali e da garage – Norma di prodotto – Parte 1: Prodotti senza requisiti di resistenza al fuoco e controllo dei fumi**

*Technical standard: EN 13241-1 Industrial commercial and garage doors and gates – Product standard – Part 1: products without fire resistance or smoke control characteristics*

<p>DISTRIBUZIONE ESTERNA: <i>OUTSIDE DISTRIBUTION:</i></p> <p><b>Originale Cliente</b> <b><i>Original Client</i></b></p>	<p>DISTRIBUZIONE INTERNA: <i>INSIDE DISTRIBUTION:</i></p> <p><b>Copia Laboratorio</b> <b><i>Copy Laboratory</i></b> <b>Copia Divisione Direttive Europee</b> <b><i>Copy European Directive Division</i></b></p>
--	---

ENTE DI ACCREDITAMENTO:  
*ACCREDITATION BODY:*

Mod. 37/1 - Rev. 7 "Società a socio unico soggetta ad attività di direzione e coordinamento di IMQ S.p.A."

DATI GENERALI / GENERAL DATA :

– Data ricevimento campioni / *Samples supply date*..... : **prove condotte presso cliente**  
*tests carried out at client factory*

– Data esecuzione prove / *Date of test*..... : **05/12/2006**

– Identificazione delle norme di riferimento / *Standard references identification*

**EN 13241-1:2003 Porte e cancelli industriali, commerciali e da garage – Norma di prodotto –Parte 1 : Prodotti senza requisiti di resistenza la fuoco e controllo dei fumi / EN 13241-1 Industrial commercial and garage doors and gates – Product standard – Part 1 : products without fire resistance or smoke control characteristics**

**UNI EN 12604:2002 Porte e cancelli industriali commerciali e da garage – Aspetti meccanici - Requisiti / Industrial commercial and garages doors and gates – Mechanical aspects – Requirements**

**UNI EN 12605:2001 Porte e cancelli industriali commerciali e da garage – Aspetti meccanici - Metodi di prova / Industrial commercial and garages doors and gates – Mechanical aspects Test methods**

**UNI EN 12445:2002 Porte e cancelli industriali commerciali e da garage – Sicurezza in uso di porte motorizzate – Metodi di prova / Industrial commercial and garages doors and gates –Safety in use of power operated doors – Test methods**

**UNI EN 12453:2002 Porte e cancelli industriali commerciali e da garage – Sicurezza in uso di porte motorizzate – Requisiti / Industrial commercial and garages doors and gates –Safety in use of power operated doors – Requirements**

**UNI EN 12424:2001 Porte industriali commerciali e da garage – Resistenza al carico del vento Classificazione / Industrial commercial and garage doors and gates – Resistance to windload - Classification**

**UNI EN 12444:2000 Porte e cancelli industriali commerciali e da autorimessa – Resistenza al carico del vento – Prove e calcoli / Industrial commercial and garage doors and gates –Resistance to wind load – Testing and calculation**

– Campionamento / *Sampling* ..... : **Campioni forniti dal cliente**  
*Samples supplied by the client*

– Procedura normalizzata / *Standard procedure*..... : **SI / YES**

– Deviazione dai metodi di prova / *Standard procedure deviation*..... : **NO / NO**

– Controllo calcoli / *Calculation and data check*..... : **SI / YES**

DICHIARAZIONI / DECLARATIONS :

- Rapporto di prova di tipo iniziale emesso in qualità di organismo notificato numero 0497 ai fini della marcatura CE secondo la direttiva 89/106/CEE.  
*Initial type test report issued from notified body 0497 for EC marking purposes according to 89/106/CEE directive*
- I risultati di prova contenuti nel presente rapporto di prova si riferiscono esclusivamente al campione provato.  
*Test results contained in this test report relate only to specimens tested*
- Il presente rapporto di prova non può essere riprodotto parzialmente senza l'autorizzazione del Responsabile del Centro.  
*Test report shall not be reproduced except in full without the written approval of the Managing Director.*
- Le caratteristiche tecniche del prodotto sono state dichiarate dal committente e sono contenute nel fascicolo tecnico depositato negli archivi di laboratorio della società CSI S.p.A. con il numero di identificazione CPD/FTP/226/06.  
*Product technical data have been declared by the customer and they are contained in technical file maintained in CSI S.p.A. laboratory record with CPD/FTP/226/06 identification number*



**CSI**  
Certificazione e Testing

**RAPPORTO DI PROVA**  
(Test Report)

N° **DC06/732F06**

Pag. 4  
di/of  
pag. 10

Data: 19.12.06  
Date:

A) CAMPIONI ANALIZZATI / SAMPLES TESTED

- Denominazione / *Product name* .....: **Cancello scorrevole orizzontale**
- Tipologia di porta / *Type of door* .....: **Cancello scorrevole, manuale e motorizzato**  
***Sliding gate, manual and power operated***
- Dimensioni principali e peso dell'anta / *Principal dimension and leaf weight* :
  - Larghezza / *width* [m] .....: **6.000**
  - Altezza / *height* [m] .....: **2.500**
  - Peso totale / *total weight* [kg] .....: **320**
  - Sezione / *Section*[mm] .....: **Tubolari vedi disegno allegato**  
***Tubolars: see annex drawing***

- Dati tecnici della porta / *Door technical data*

**Vedere fascicolo tecnico**  
***See technical file***

- Dati tecnici dell'unità di motorizzazione  
*Drive unit technical data*

**Produttore "BENINCA" - Mod. "BULL 15 M"**  
**Vedere fascicolo tecnico**  
***Manufacturer "BENINCA" - Mod. "BULL 15 M"***  
***See technical file***



**CSI**  
Certificazione e Testing

**RAPPORTO DI PROVA**  
*(Test Report)*

N° **DC06/732F06**

Pag. 5  
di/of  
pag. 10

Data: 19.12.06  
Date:

**B) SICUREZZA DELLE APERTURE / SAFE OPENINGS - (EN13241-1 p. 4.2.8)**

**B1) METODO DI PROVA / TEST METHOD**

Prova eseguita secondo quanto specificato in :  
*Test according to :*

- UNI EN 12604:2002 p. 4.3.4
- UNI EN 12605:2001 p. 5.3.2 – 5.4.3

**B2) RISULTATI DI PROVA / TEST RESULTS**

Il prodotto non è stato esaminato: porta a movimento orizzontale  
*The product has not been tested: horizontal moving door*

**C) FORZE DI FUNZIONAMENTO / OPERATING FORCES (EN13241-1 p 4.3.3)**
**C1) METODO DI PROVA / TEST METHOD**

 Prova eseguita secondo quanto specificato in :  
*Test according to:*

- UNI EN 12453:2002 p 5.1.1.4
- UNI EN 12445:2002 p 4.1.1.4

**C2) RISULTATI DI PROVA / TEST RESULTS**

- LIMITAZIONE DELLA FORZA / LIMITATION OF FORCES :

Punto di misura <i>Measurament point (*)</i>	$F_d$		$F_s$		Osservazioni <i>Remarks</i>
	Requisito <i>requirement</i>	Conforme(SI/NO) <i>Compliant(YES/NO)</i>	Requisito <i>requirement</i>	Conforme(SI/NO) <i>Compliant(YES/NO)</i>	
1	< 400 N	SI / YES	< 150 N	SI / YES	F < 25 N per $t_t > 5$ s
2	< 400 N	SI / YES	< 150 N	SI / YES	F < 25 N per $t_t > 5$ s
3	< 400 N	SI / YES	< 150 N	SI / YES	F < 25 N per $t_t > 5$ s
4	< 400 N	SI / YES	< 150 N	SI / YES	F < 25 N per $t_t > 5$ s
5	< 400 N	SI / YES	< 150 N	SI / YES	F < 25 N per $t_t > 5$ s
6	< 400 N	SI / YES	< 150 N	SI / YES	F < 25 N per $t_t > 5$ s
7	< 400 N	SI / YES	< 150 N	SI / YES	F < 25 N per $t_t > 5$ s
8	< 400 N	SI / YES	< 150 N	SI / YES	F < 25 N per $t_t > 5$ s
9	< 400 N	SI / YES	< 150 N	SI / YES	F < 25 N per $t_t > 5$ s

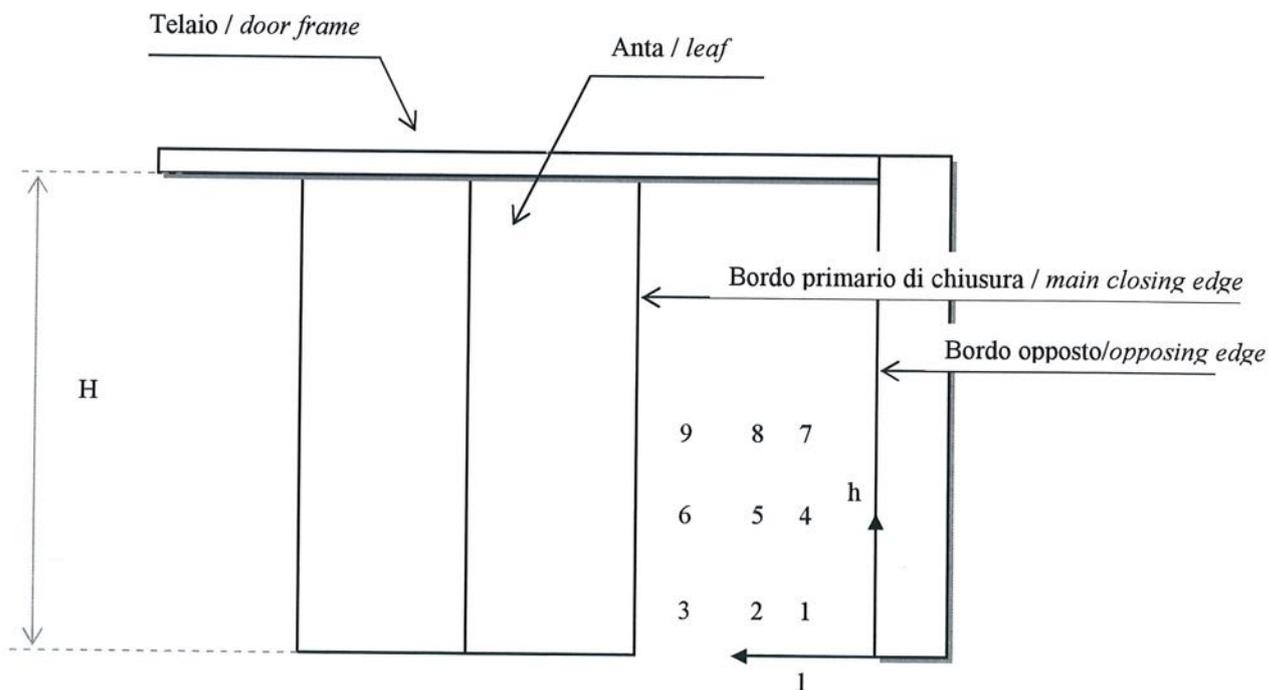
 (\*) Vedi prospetto nella pagina successiva / *See the sketch in the following page*
 $F_d$  : picco della forza durante il periodo dinamico  $t_d < 0.75$  s  
*Force peak during dynamic period  $t_d < 0.75$  s*
 $F_s$  : valore medio della forza all'esterno del periodo dinamico all'interno di un periodo totale  $t_t < 5$  s, trascorso il quale  $F < 25$  N  
*Force average value outside from dynamic period inside the whole period  $t_t < 5$  s, passed this  $F < 25$  N*
**NOTE / NOTE:**

 E' presente un dispositivo elettrosensibile interno all'unità di motorizzazione  
*An electrosensitive device inside the drive unit is present*



Punti di misura (secondo norma UNI EN 12453)

Measurement points (according to UNI EN 12453 standard)



Punto di misura measurement point	Altezza anta [mm]			
	Tutte	≤ 2800	2800 ÷ 5000	> 5000
	l [mm]	h [mm]	h [mm]	h [mm]
1	50	50	50	50
2	300	50	50	50
3	500	50	50	50
4	50	H/2	2500	2500
5	300	H/2	2500	2500
6	500	H/2	2500	2500
7	50	H-300	H-300	(*)
8	300	H-300	H-300	(*)
9	500	H-300	H-300	(*)

(\*) misura da non effettuare per porte di altezza superiore a 5000 mm / measure not to be performed on door whose height is superior to 5000 mm

**D) RESISTENZA AL CARICO DEL VENTO / RESISTANCE TO WIND LOAD**  
(EN13241-1 p. 4.4.3)

**D1) METODO DI PROVA / TEST METHOD**

Prova eseguita secondo quanto specificato in :  
Test according to:

- UNI EN 12604:2002 p 4.2.4
- UNI EN 12424:2001
- UNI EN 12444:2002

**D2) MODALITA' DI PROVA / TEST TYPE:**

- Prova su chiusura completa / full scale test
- Prova su elementi della chiusura ed estrapolazione/ components part test and extrapolation

Il campione è stato fissato in orizzontale e caricato mediante pesi distribuiti uniformemente sull'intera superficie.

*The sample has been fixed horizontally and have been evenly loaded on the whole surface.*

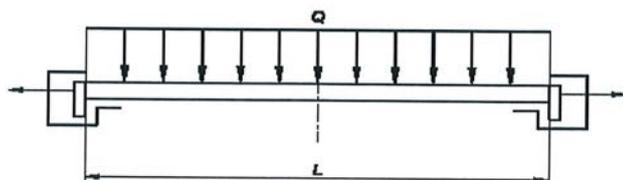


fig.1: schema di prova /test scheme

**D3) RISULTATI DI PROVA / TEST RESULTS**

**PRESSIONE DIFFERENZIALE POSITIVA / POSITIVE DIFFERENTIAL PRESSURE**

CLASSE CLASS	CARICO DI PROGETTO DESIGN LOAD [Pa]	CARICO DI PROVA TEST LOAD [Pa]	CARICO LIMITE DI GUASTO ULTIMATE FAILURE LOAD [Pa]
<input type="checkbox"/> 1	DL = 300	$\geq DL \times 1,1$	$\geq DL \times 1,25$
<input checked="" type="checkbox"/> 2	DL = 450	$\geq DL \times 1,1$	$\geq DL \times 1,25$
<input type="checkbox"/> 3	DL = 700	$\geq DL \times 1,1$	$\geq DL \times 1,25$
<input type="checkbox"/> 4	DL = 1000	$\geq DL \times 1,1$	$\geq DL \times 1,25$
<input type="checkbox"/> 5	DL > 1000	$\geq DL \times 1,1$	$\geq DL \times 1,25$

OSSERVAZIONI NEL CORSO DELLA PROVA :  
NOTES DURING THE TEST

Carico di prova applicato / *applied test load* 495 Pa  
Carico limite di guasto applicato/ *applied ultimate failure load*: 620 Pa

- CARICO DI PROVA : **Nessuna deformazione che pregiudichi il funzionamento della porta**  
*TEST LOAD No deformations preventing door operating*
- CARICO MASSIMO DI GUASTO : **Nessuna rottura; deformazione permanente dell'anta.**  
*ULTIMATE FAILURE LOAD L'anta della porta rimane in posizione.*  
*No failure; permanent deformation of the door leaf.*  
*Door leaf stays in place*

PRESSIONE DIFFERENZIALE NEGATIVA / *NEGATIVE DIFFERENTIAL PRESSURE*

Prova non eseguita / *Test no carried out*

D4) CLASSIFICAZIONE / *CLASSIFICATION*

Pressione differenziale positiva ..... : **Classe 2 (DUE)**  
*Positive differential pressure*

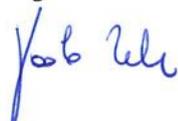
Pressione differenziale negativa ..... : **n.p.d**  
*Negative differential pressure*

Nota:  
n.p.d. = nessuna prestazione determinata / *not performance determined*

Il responsabile della Divisione Costruzioni

*Head of Construction Division*

Ing. P.Mele



ALLEGATI / *ANNEXES*

Il Direttore del Centro

*Managing Director*

Ing. P. Cau

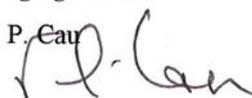


Foto del campione in prova

Disegno n° 02/06 del 05/12/06



**CSI**  
Certificazione e Testing

**RAPPORTO DI PROVA**  
*(Test Report)*

N° **DC06/732F06**

Pag. 10  
di/of  
pag. 10

Data: 19.12.06  
Date:

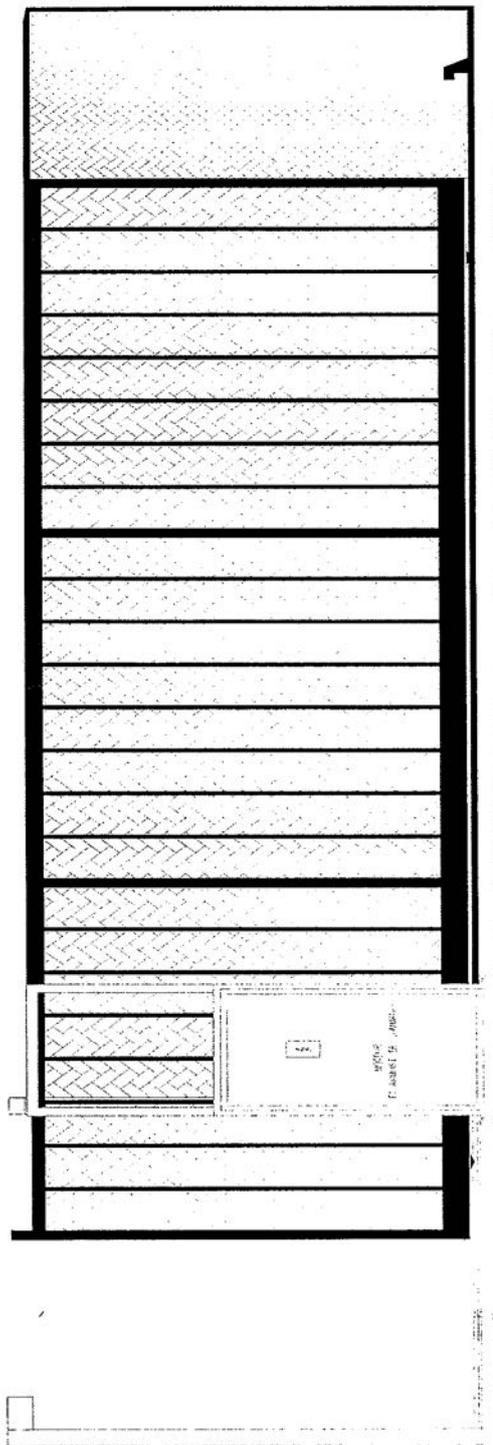
Foto 1 campione in prova / *sample tested*



# VUE D'ENSEMBLE

POTEAU DE RECEPTION	100 X 100 X 3
POTEAU DE GUIDAGE	100 X 100 X 3
POUTRE GALVA SUPPORT	100 X 100 X 3
RAIL DE ROULAGE	Diam 18
POIDS DE L'ENSEMBLE	450 KG
ARMOIRE MOTEUR ET DE COMMANDE	Dimensions variables Suivant encombrement

DIMENSIONS	6 000
PASSAGE	2 000
HAUTEUR	120 X 60 X 3
POUTRE SUPPORT	60 X 60 X 2
OSSATURE	60 X 60 X 2
MONTANTS DE RENFORT	25 X 25 X 1.5
BARREAUDAGE	Maille 28/13
METAL DEPLOYE	



AUTOMATISME BENINCÀ

N° 02/06

05/12/2006

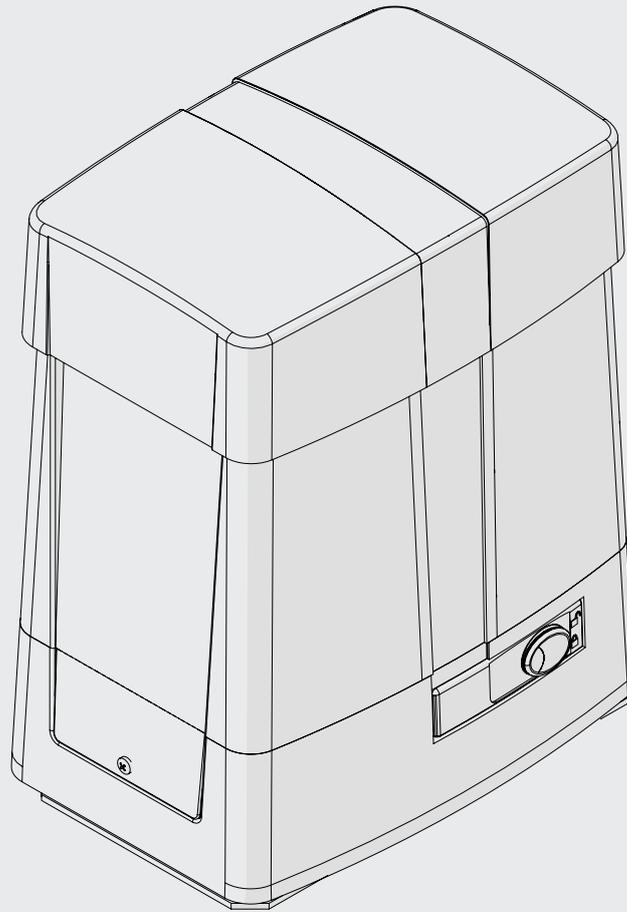
Conformité de l'ensemble portail coulissant / motorisation BULL

3

CSI S.p.A.  
Viale Lombardia n. 20  
20021 Sesto San Giovanni (MI)

*FP Con*

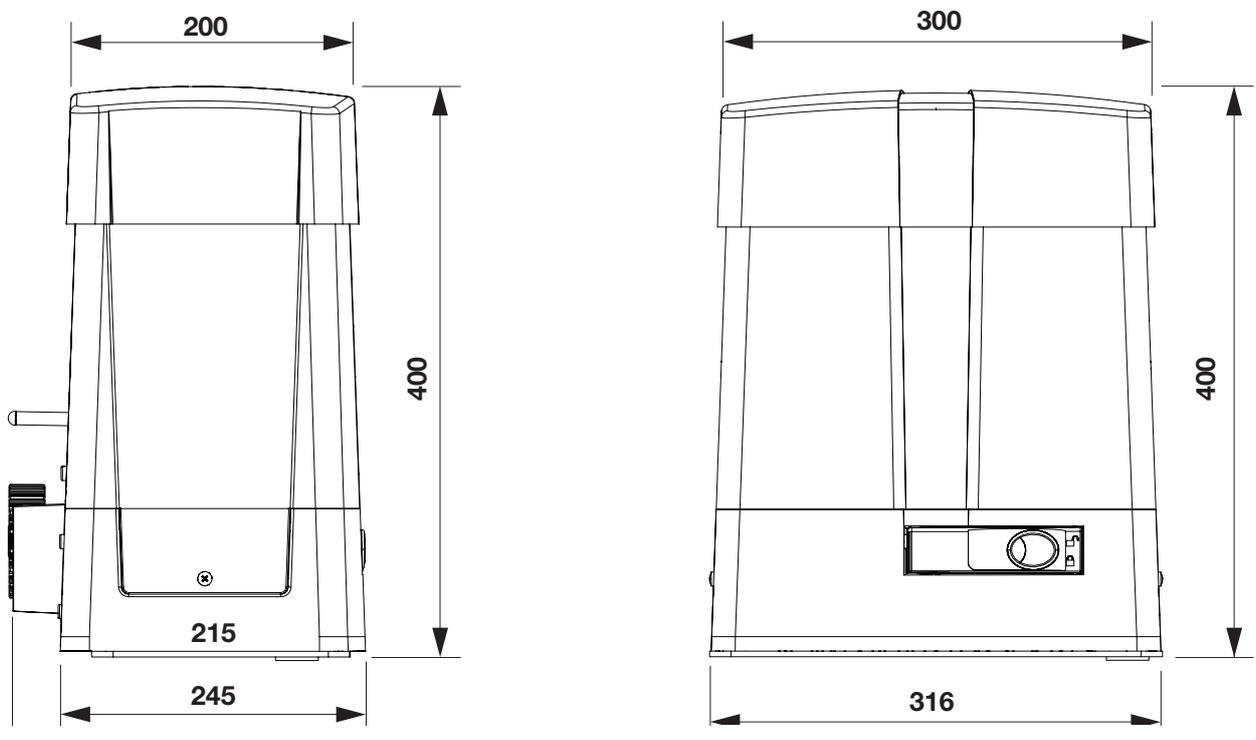
# BULL 1224 TURBO



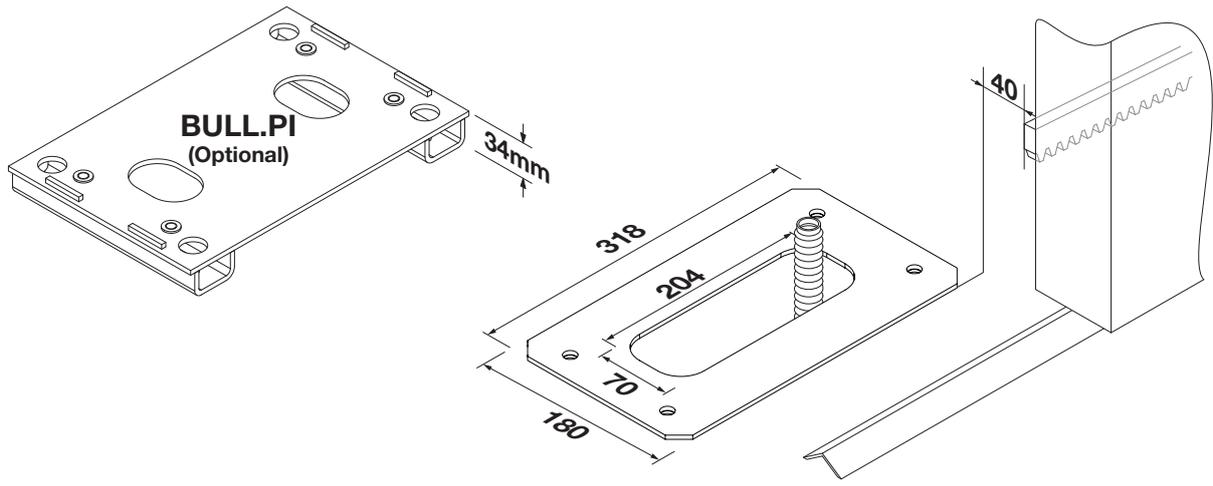
**BENINCA<sup>®</sup>**  
TECHNOLOGY TO OPEN



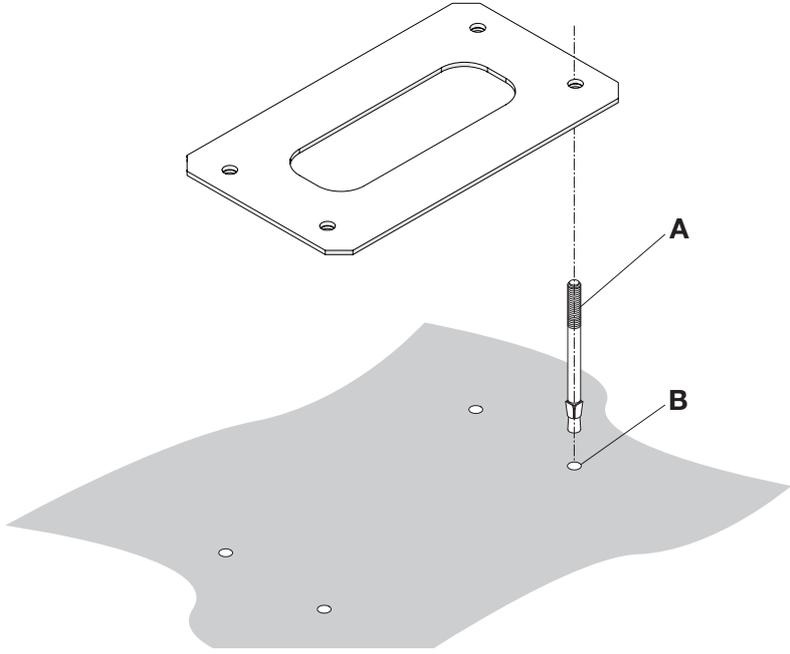
1

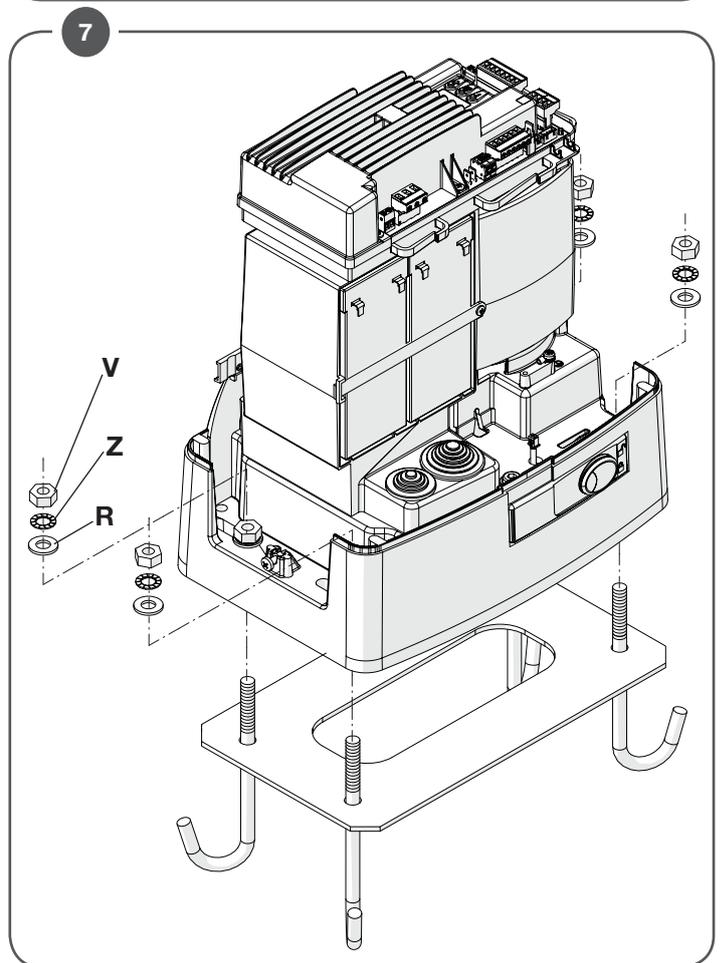
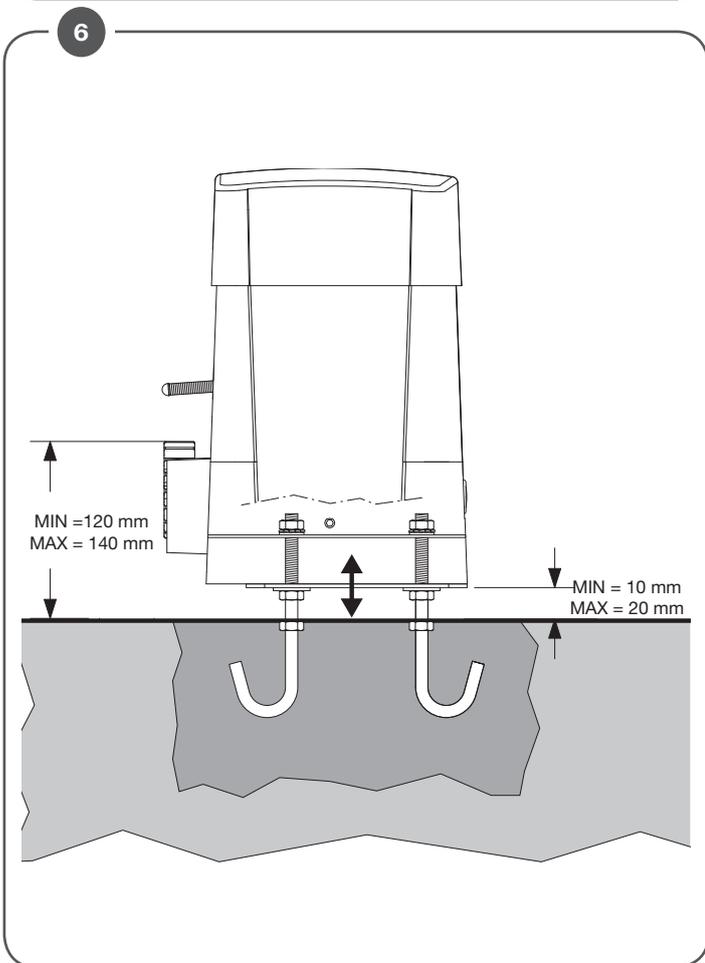
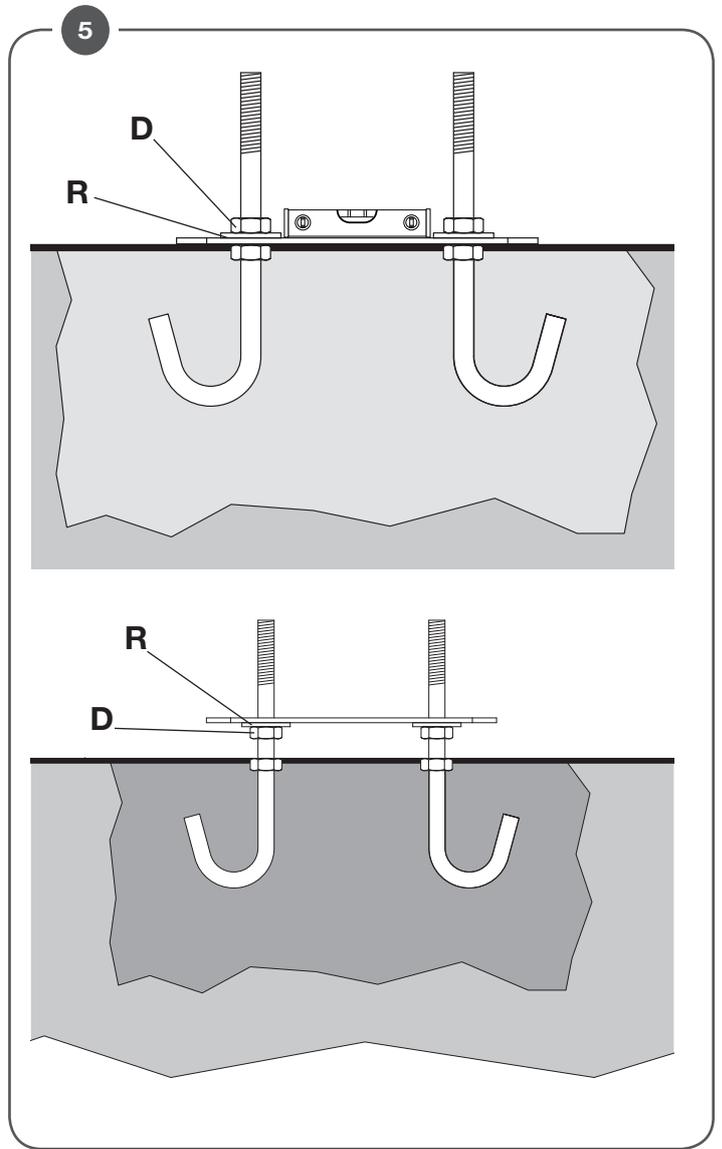
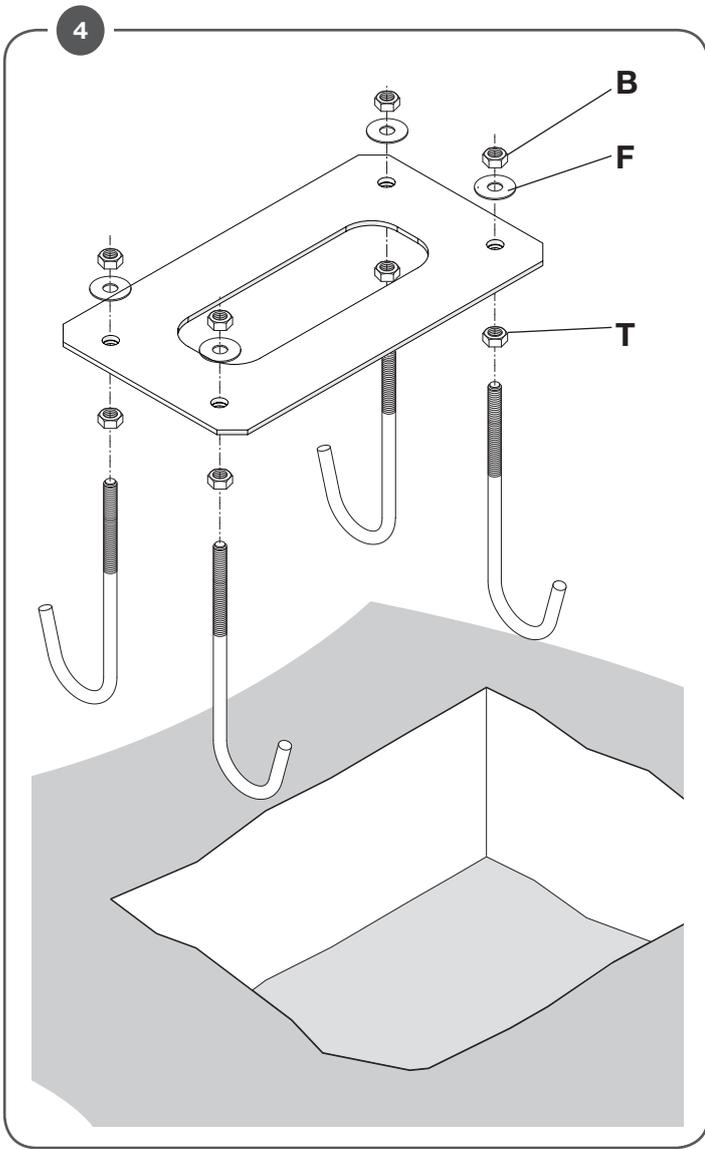


2

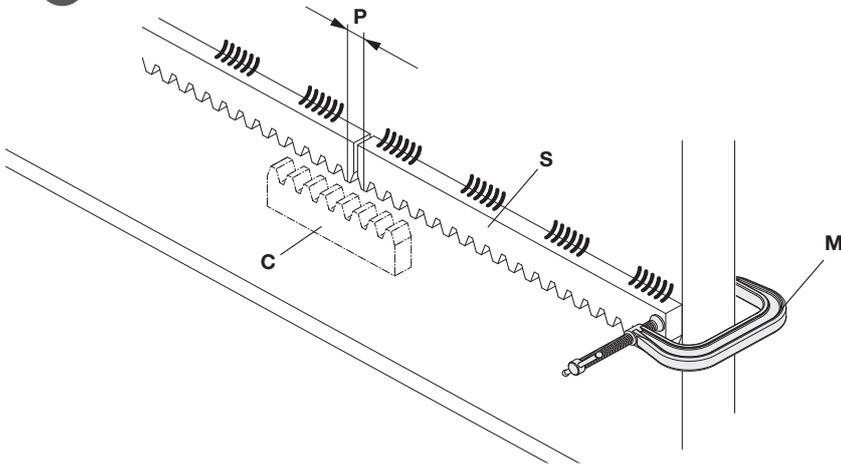


3

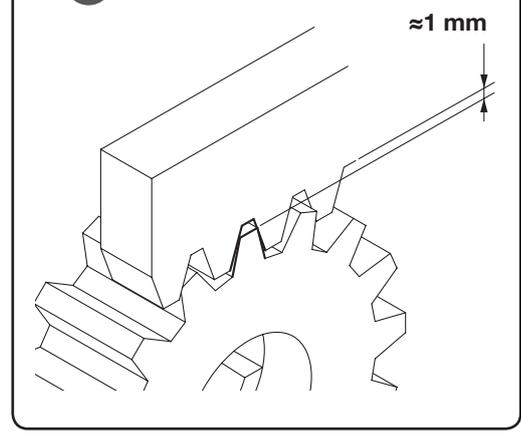




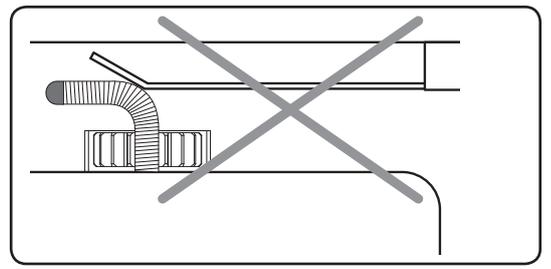
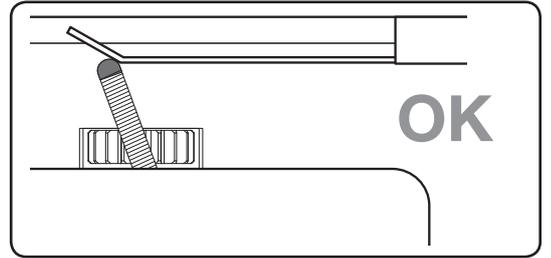
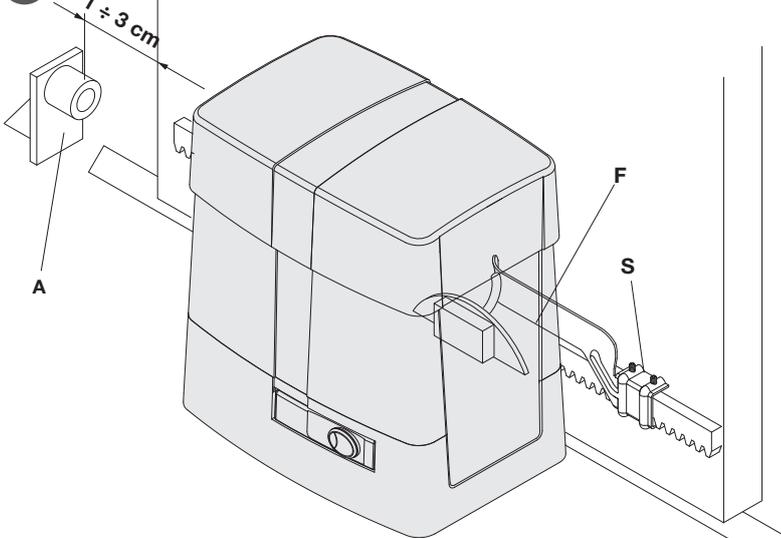
8



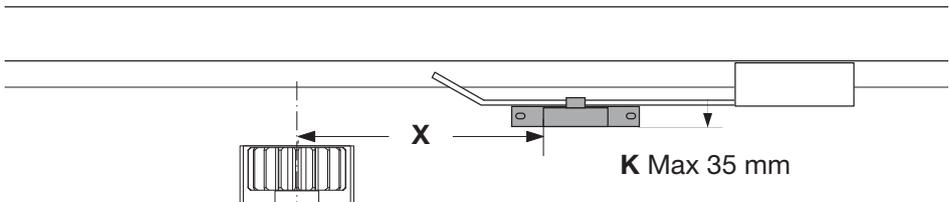
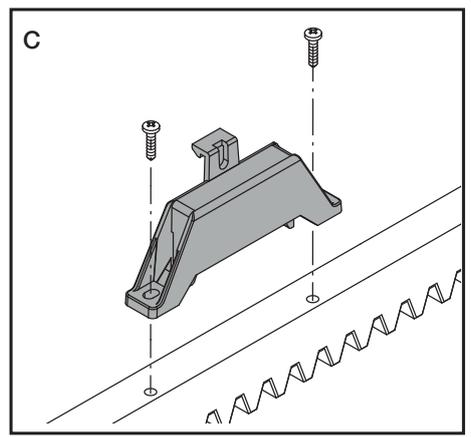
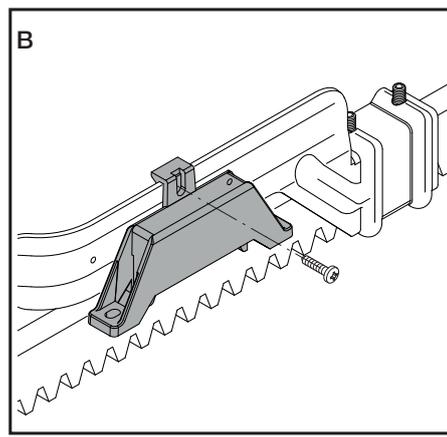
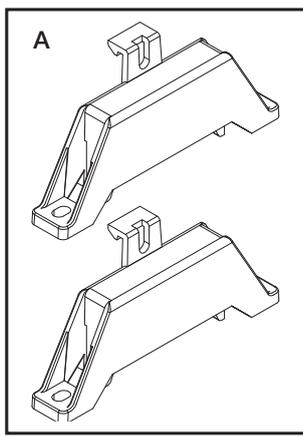
9



10



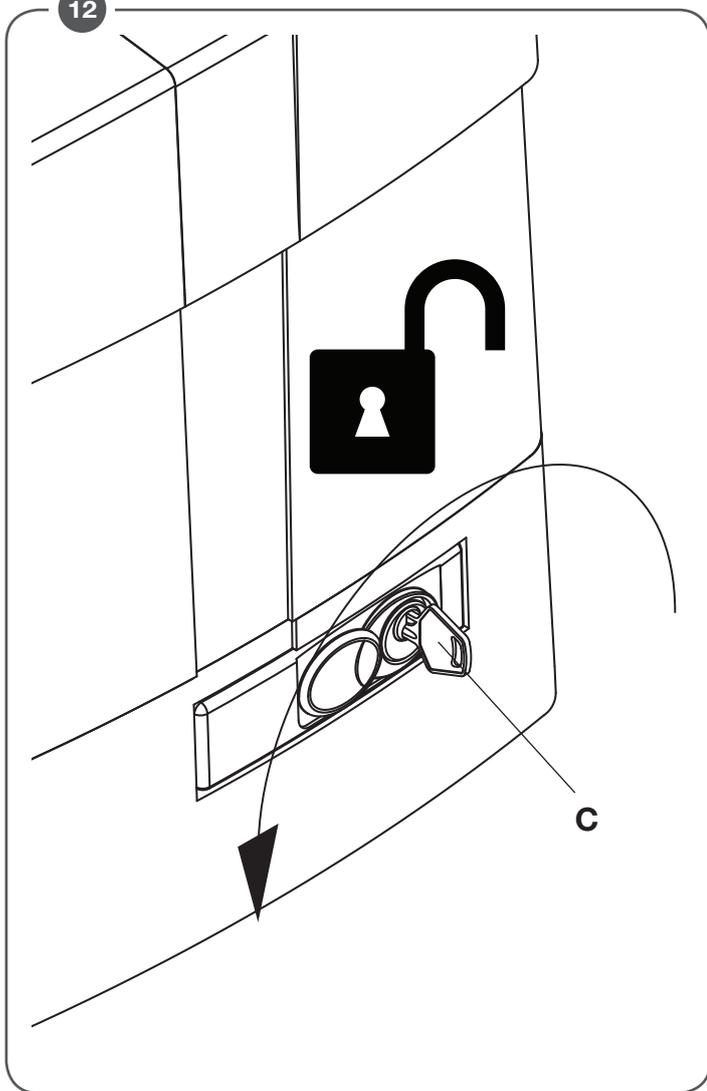
11



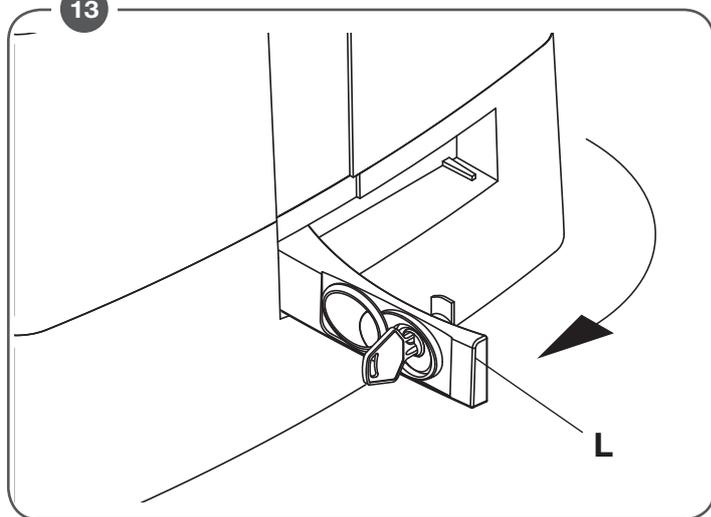
**BULL 1224 TURBO.S**  
(optional MLS)

K	X
3 mm	74 mm
35 mm	63 mm

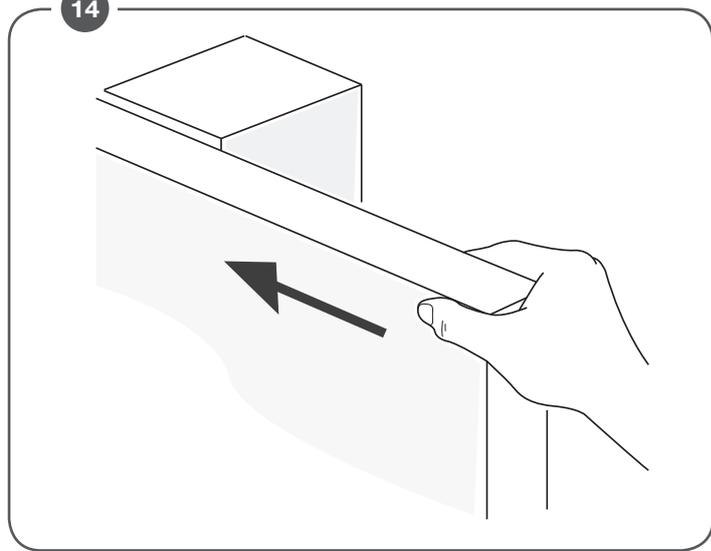
12



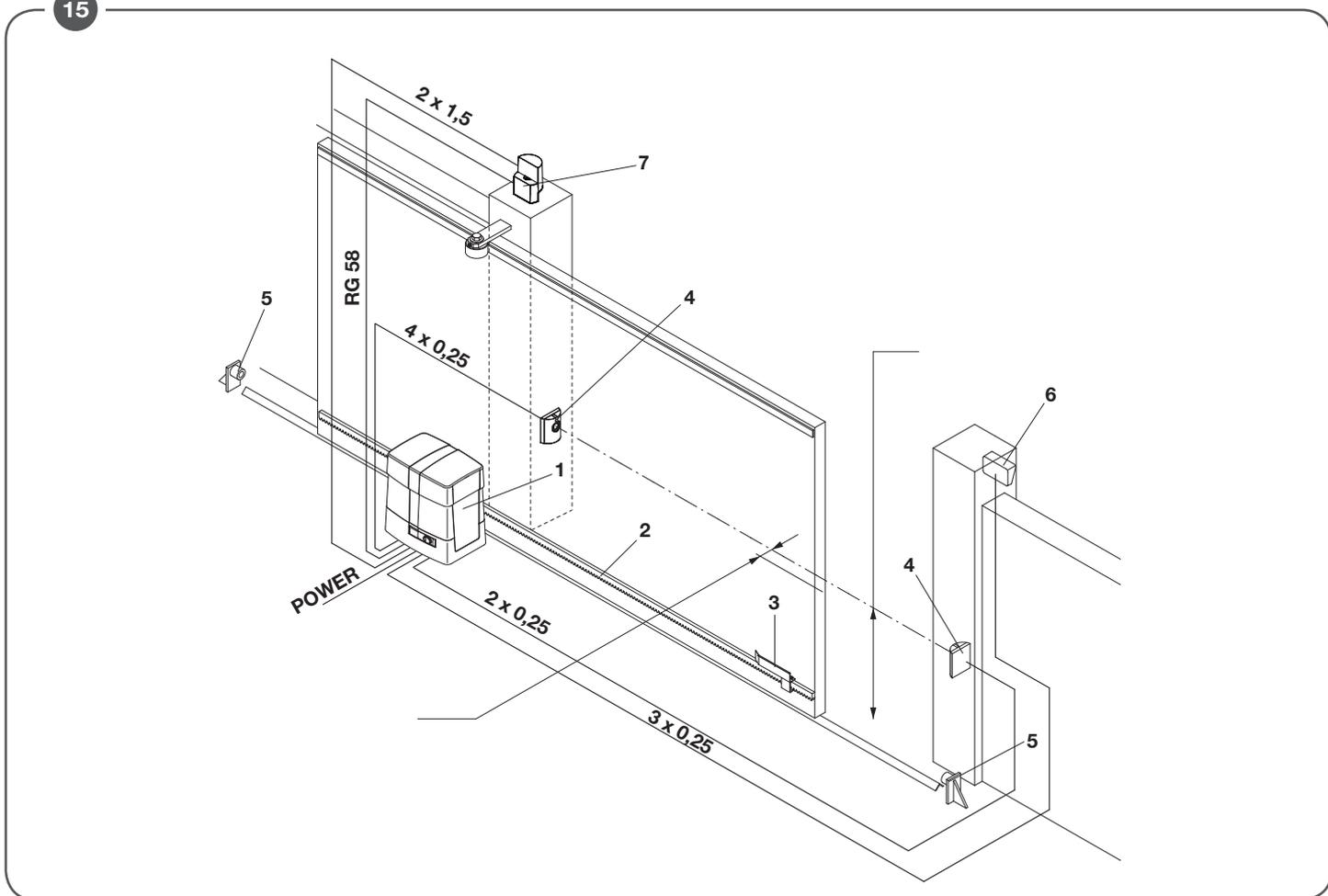
13

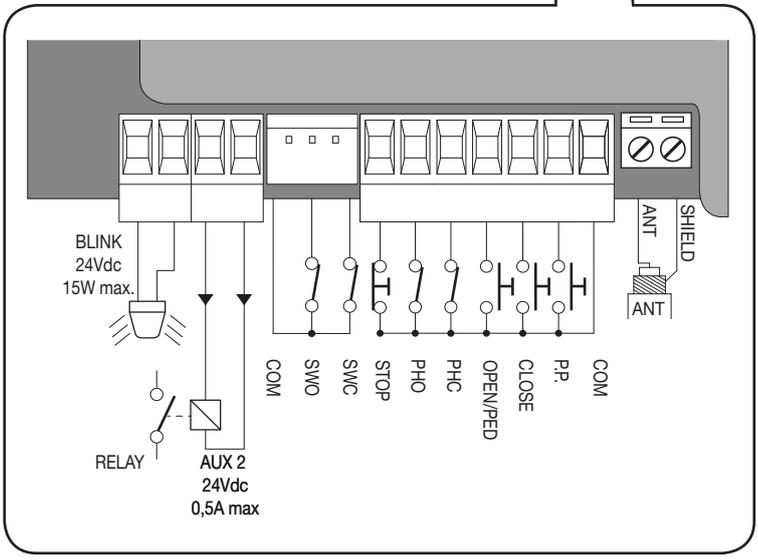
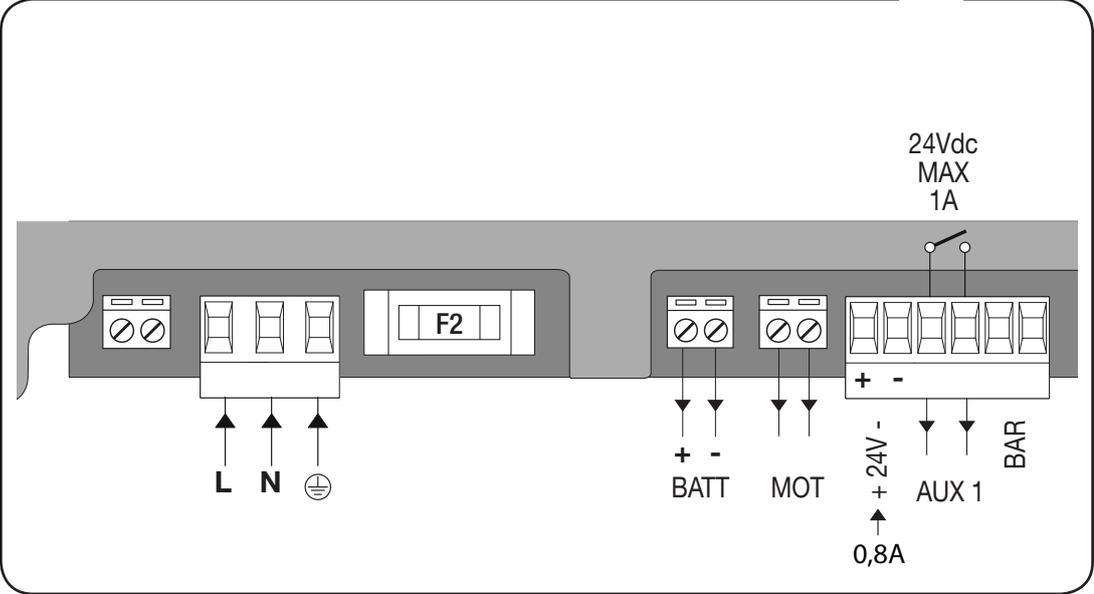
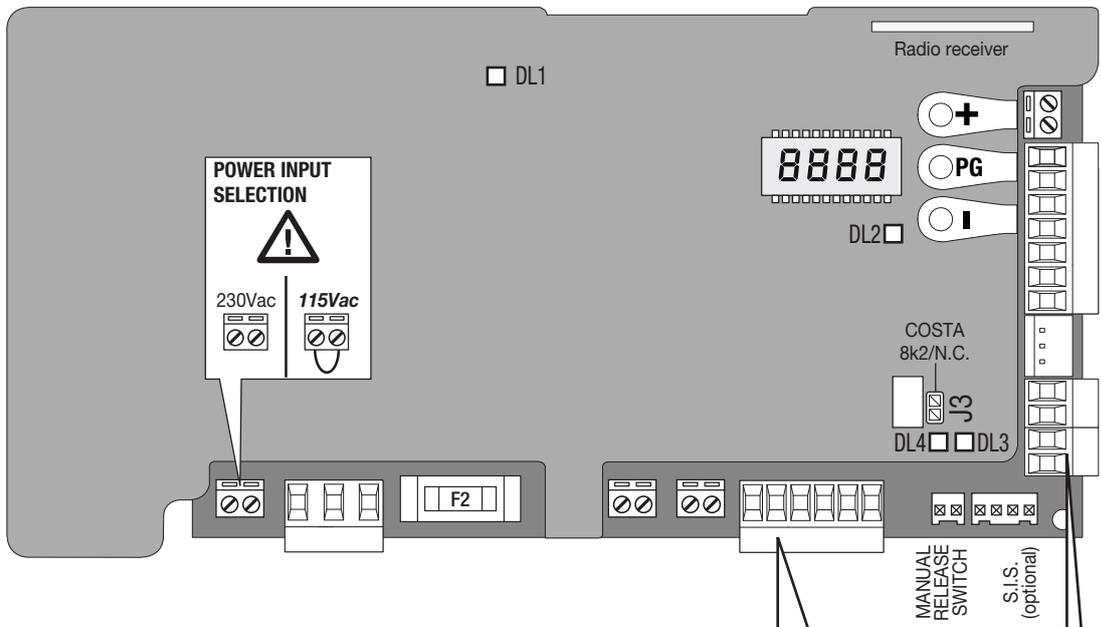


14

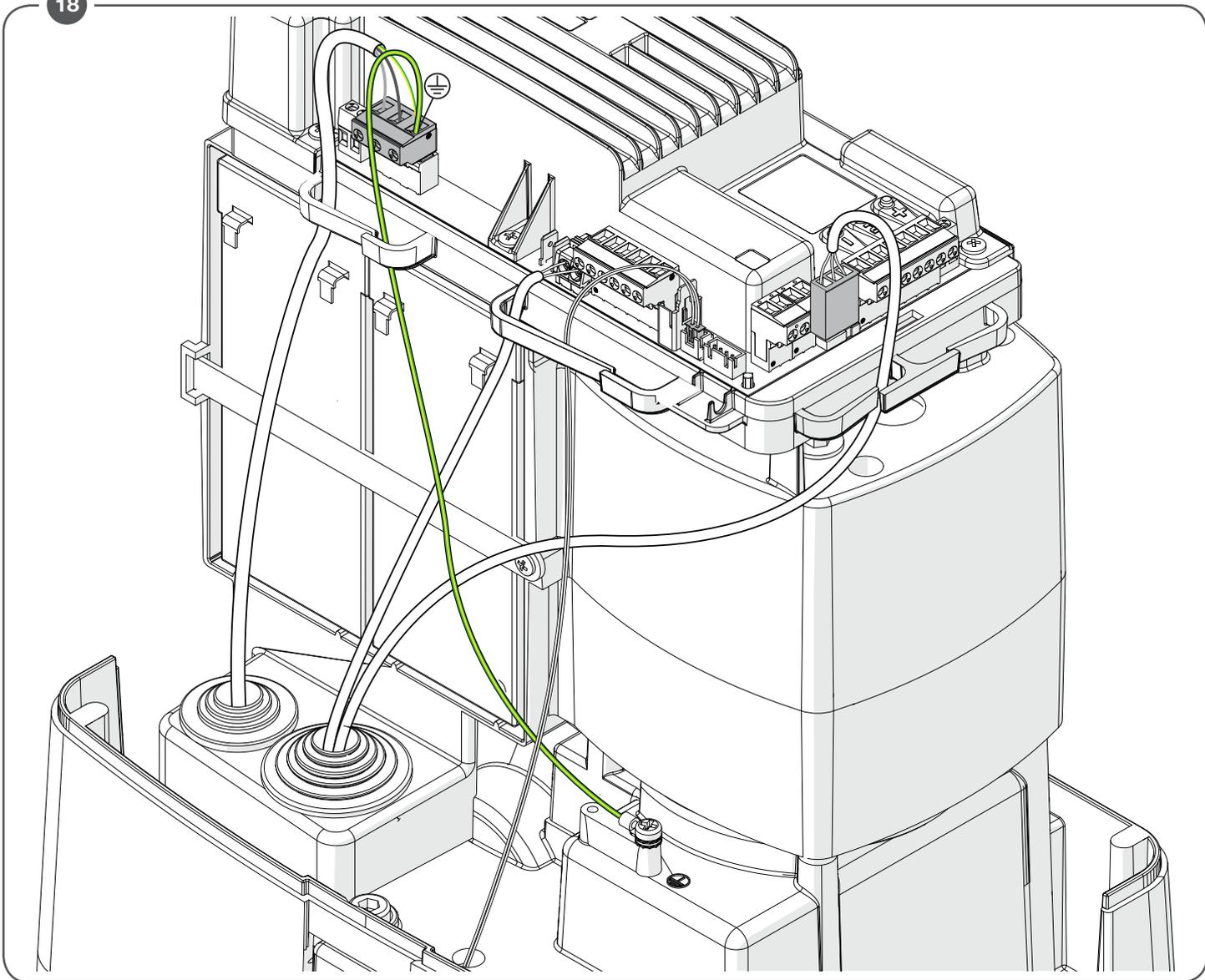


15



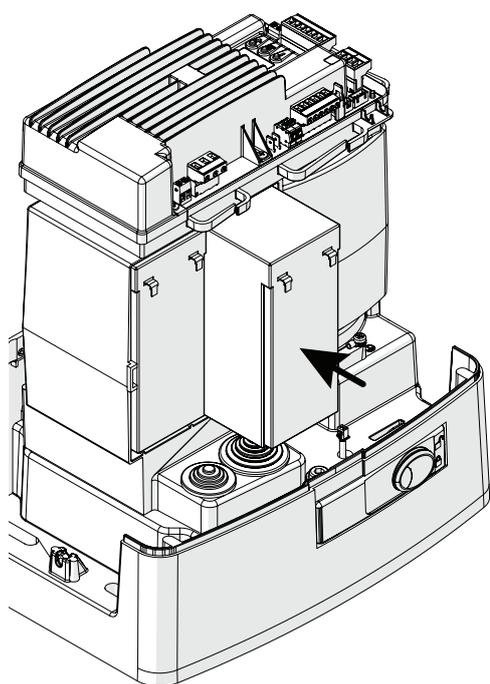


18

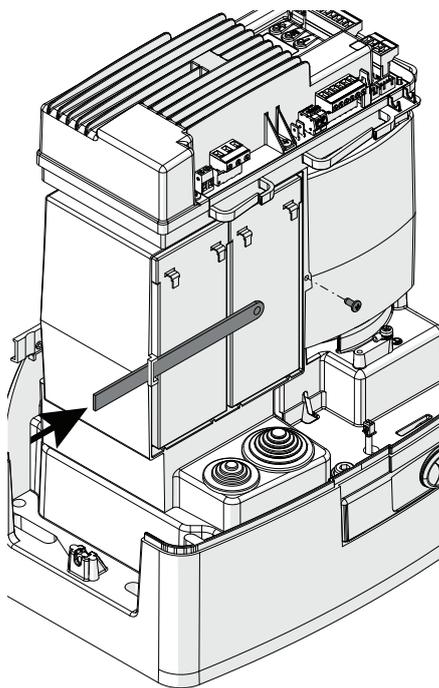


19

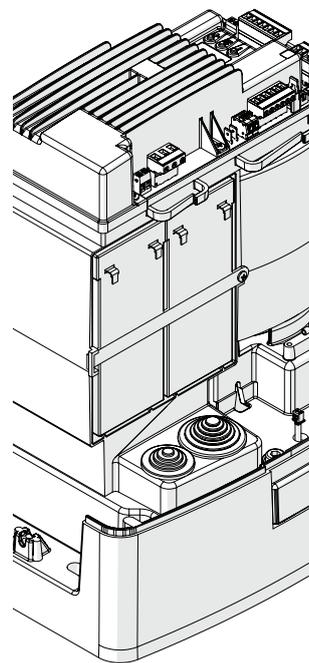
A



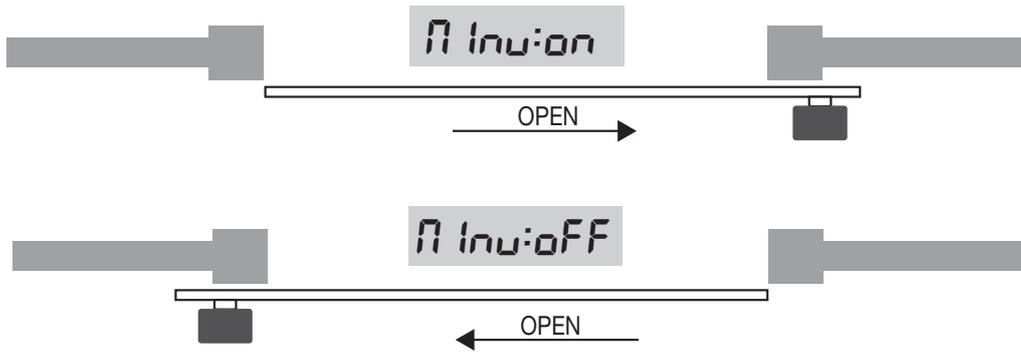
B



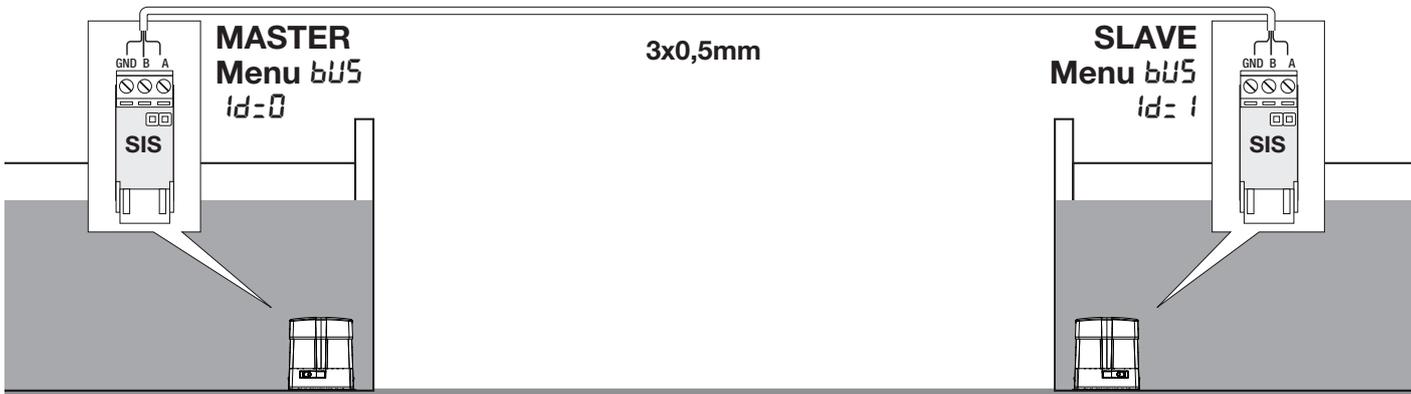
C



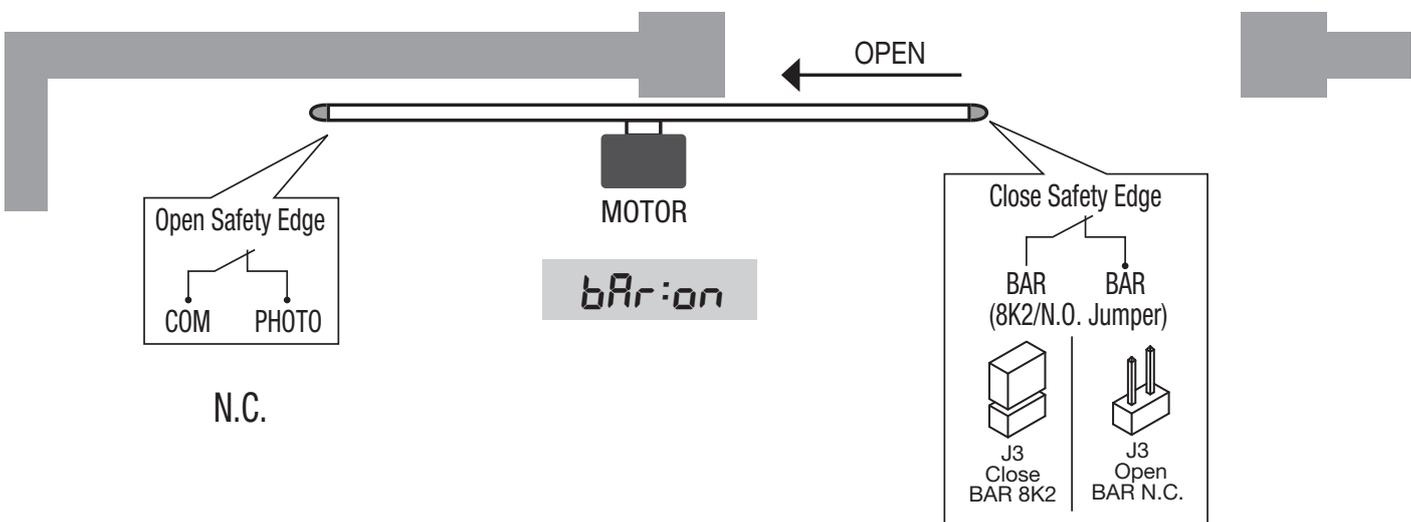
20



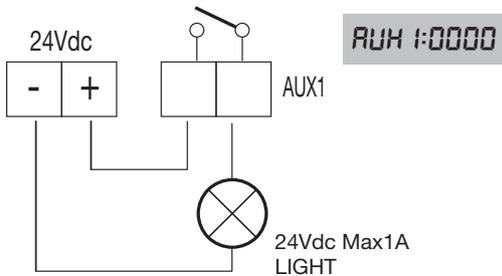
21



22

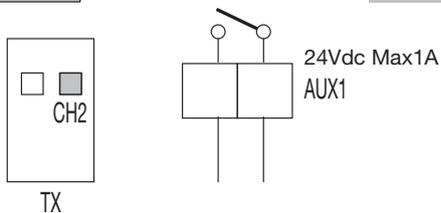


SCA



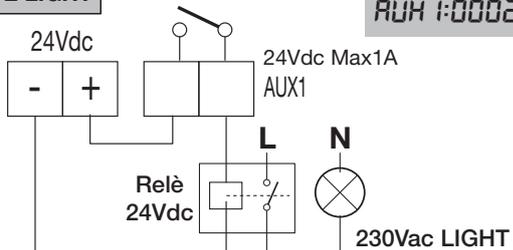
RUH 1:0000

II° CH RADIO



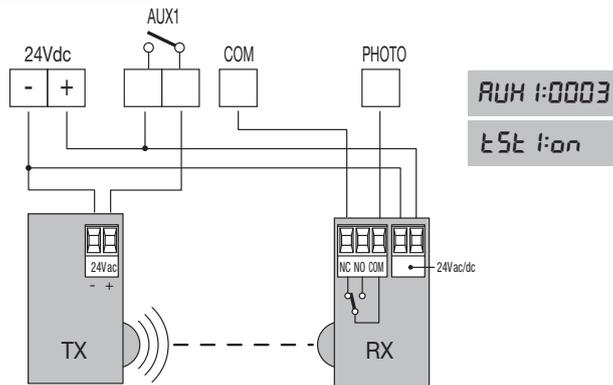
RUH 1:0001

SERVICE LIGHT



RUH 1:0002

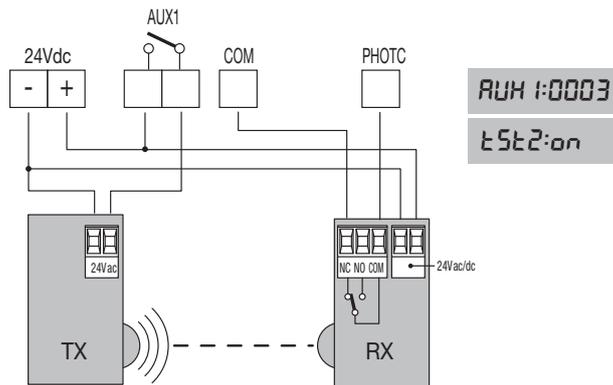
PHOTOTEST - PHO



RUH 1:0003

tSt 1: on

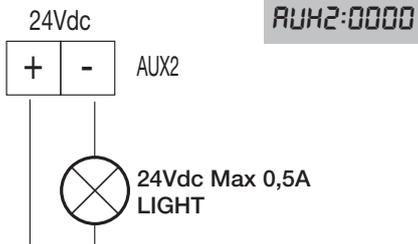
PHOTOTEST - PHC



RUH 1:0003

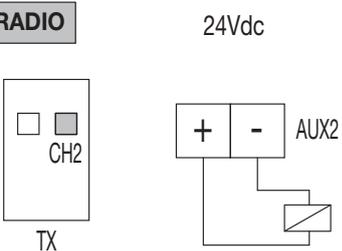
tSt 2: on

SCA



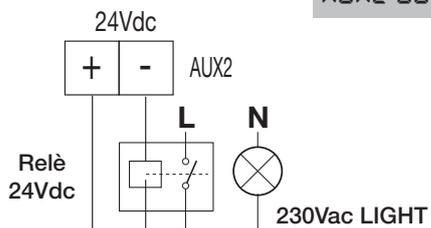
RUH2:0000

II° CH RADIO



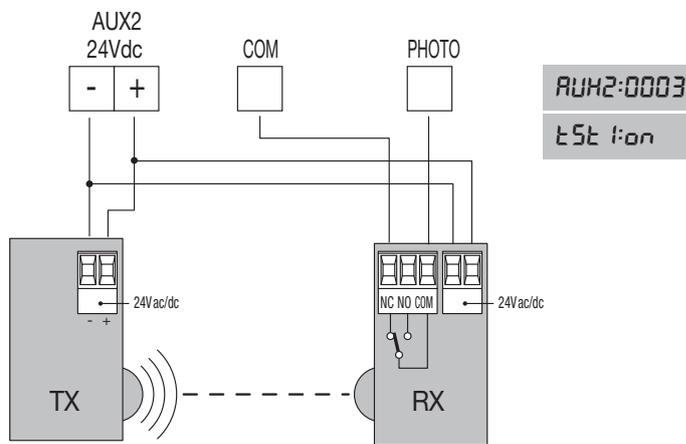
RUH2:0001

SERVICE LIGHT



RUH2:0002

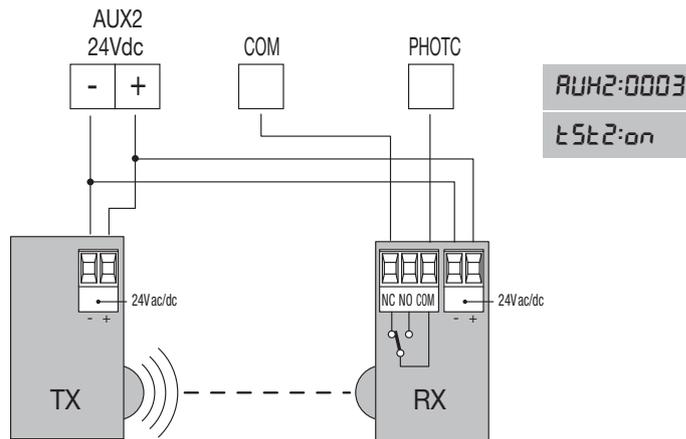
PHOTOTEST PHO



RUH2:0003

tSt 1: on

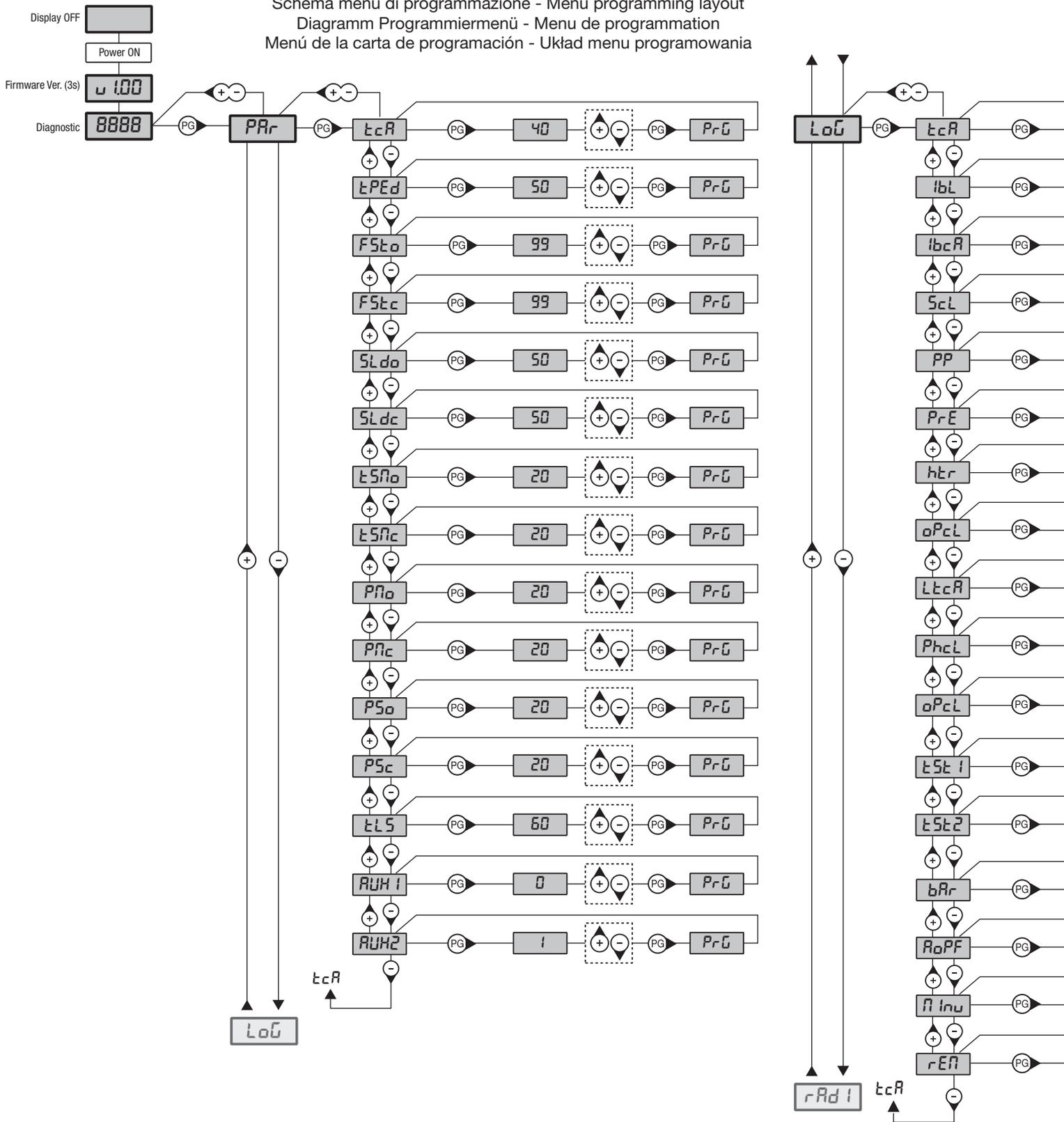
PHOTOTEST PHC

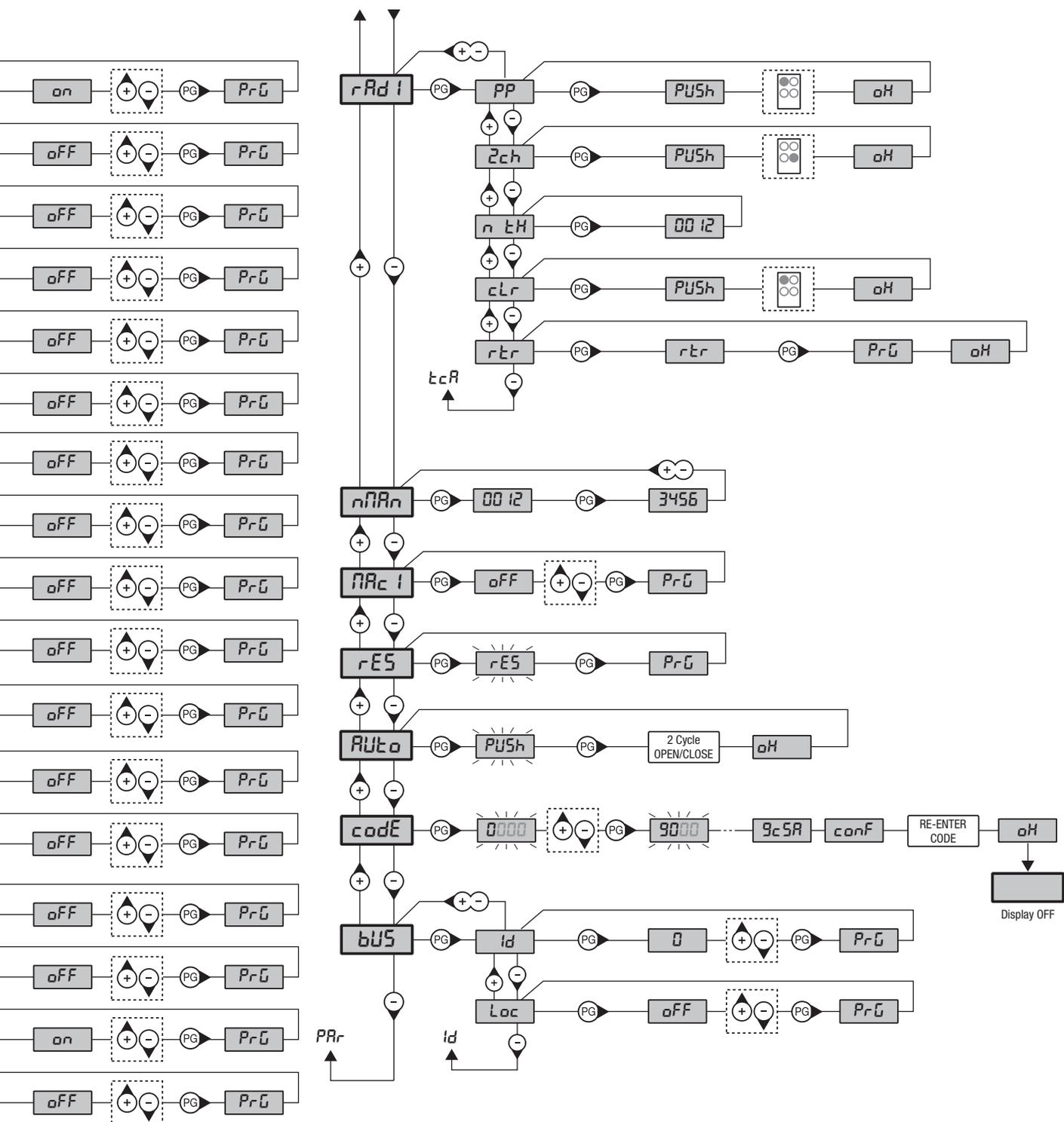


RUH2:0003

tSt 2: on

Schema menu di programmazione - Menu programming layout  
 Diagramm Programmiermenü - Menu de programmation  
 Menú de la carta de programación - Układ menu programowania





### Legenda

	<p>Premere il tasto (-) / Press key (-) / Die Taste (-) drücken Appuyez sur la touche (-) / Presionar la tecla (-) / Wcisnąć przycisk (-)</p>	 <p>Premere simultaneamente (+) e (-) / Press simultaneously keys (+) and (-) Gleichzeitig (+) und (-) drücken / Presser simultanément (+) et (-) Presionar simultáneamente (+) y (-) / Naciskać jednocześnie (+) i (-)</p>
	<p>Premere il tasto (+) / Press key (+) / Die Taste (+) drücken Appuyez sur la touche (+) / Presionar la tecla (+) / Wcisnąć przycisk (+)</p>	 <p>Selezionare il valore desiderato con i pulsanti (+) e (-) Increase/decrease the value with keys (+) and (-) Mit den Tasten (+) und (-) kann man eingerichtete Werte ändern Régler la valeur désirée avec les touches (+) et (-) Establecer con las teclas (+) y (-) el valor deseado Nastawia przyciskami (+) i (-) obraną wartoś</p>
	<p>Premere il tasto (PG) / Press key (PG) / Die Taste (PG) drücken Appuyez sur la touche (PG) / Presionar la tecla (PG) / Wcisnąć przycisk (PG)</p>	 <p>Selezionare il pulsante del trasmettitore da associare alla funzione Press the transmitter key, which is to be assigned to function Taste des Sendergeräts drücken, dem diese Funktion zugeteilt werden soll. Appuyer sur la touche du transmetteur qu'e l'on désire affecter à cette fonction. Presionar la tecla del transmisor que se desea asignar a esta función. Wcisnąć przycisk nadajnika, który zamierza się skojarzyć z tą funkcją.</p>

## INDEX

1) DESCRIPTION ET EMPLOI .....	40	8.3) ESSAI .....	42
2) DONNÉES TECHNIQUES.....	40	8.4) PARAMÈTRES, LOGIQUES ET FONCTIONS SPÉCIALES .....	43
3) CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES .....	40	8.4.1) PARAMETRES (PPr) .....	43
4) INSTALLATION.....	41	8.4.2) LOGIQUES (LcE).....	43
4.1) DIMENSIONS .....	41	8.4.3) RADIO (rPd).....	45
4.2) POSE AVEC PLAQUE D'ASSISE SURÉLEVÉE BULL.PI EN OPTION .....	41	8.4.4) NOMBRE DE CYCLES (nPrn).....	45
4.3) POSE AVEC RÉGLAGE EN HAUTEUR SUR FOND EN CIMENT PRÉEXISTANT .....	41	8.4.5) CYCLES MAINTENANCE (PrC f) .....	45
4.4) POSE AVEC RÉGLAGE SUR FOND EN CIMENT À RÉALISER.....	41	8.4.6) RESET (rE5).....	45
4.5) FIXATION DE LA CRÉMAILLÈRE .....	41	8.4.7) AUTOSSET (Autc).....	45
CRÉMAILLÈRE EN ACIER GALVANISÉ 12X30MM. ....	41	8.4.8) PROTECTION D'ACCÈS (cOdE).....	46
5) MANOEUVRE MANUELLE.....	41	8.4.9) SYNCHRONISME (bU5) .....	46
6) POSITIONNEMENT DES ÉTRIERS DE FIN DE COURSE.....	41	8.5) SYNCHRONISATION DE DEUX COULISSANTES OPPOSÉES .....	46
7) INSTALLATION DES AIMANTS (BULL 1224 TURBO.S OU ACC. MLS).....	41	8.6) APPRENTISSAGE ELOIGNE DES EMETTEURS.....	46
8) CENTRALE DE COMMANDE CP.B24 TURBO.....	41	8.7) FUSIBLES .....	47
8.1) BRANCHEMENTS ELECTRIQUES ELETTRICI.....	41	8.8) BATTERIE D'URGENCE .....	47
8.2) PROGRAMMATION.....	42	8.9) DIAGNOSTIC.....	47
8.2.1) POUR ACCÉDER À LA PROGRAMMATION: .....	42	8.10) MESSAGES D'ERREUR .....	47
8.2.2) NOTES .....	42	9) MAINTENANCE.....	47

FR

## FRA

## AVERTISSEMENTS



### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Il est interdit d'utiliser ce produit pour l'utilisation du produit ou avec des finalités ou modalités non prévues par le présent manuel. Toute autre utilisation pourrait compromettre l'intégrité du produit et présenter un danger pour les personnes ou pour les biens.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou d'inobservation de la bonne technique dans la construction des portails, ainsi que de toute déformation qui pourrait avoir lieu lors de son utilisation. Toujours conserver la notice pour toute autre consultation future.



### GUIDE INSTALLATEUR

Ce manuel est destiné exclusivement au personnel qualifié pour l'installation et la maintenance des ouvertures automatiques.

Le montage doit être accompli par du personnel qualifié (monteur professionnel, conformément à EN12635), dans le respect de la bonne technique et des normes en vigueur. Vérifier que la structure du portail est adaptée pour être équipée d'un automatisme. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, au déverrouillage d'urgence de l'automatisme, et livrer à l'utilisateur les modes d'emploi.



### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Tenir à l'écart des enfants tous les matériaux d'emballage car ils représentent une source potentielle de danger. Ne pas disperser les matériaux d'emballage dans l'environnement, mais trier selon les différentes typologies (i.e. carton, polystyrène) et les traiter selon les normes locales. Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande du produit. Conserver les télécommandes hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou ne disposant pas des connaissances adéquates, sauf sous surveillance ou après avoir reçu les consignes des personnes responsables de leur sécurité. Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc..) nécessaires pour protéger la zone contre les risques de choc, d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement. Tenir compte des règlements et des directives en vigueur, des critères de bonne technique, de l'utilisation, de l'environnement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par l'automatisation. L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes aux normes EN 12978 et EN 12453.

Utiliser exclusivement des accessoires et des pièces de rechange originales, l'utilisation de composants non originaux comporte l'exclusion du produit des couvertures prévues par le certificat de Garantie. Toutes les parties, mécaniques et électriques, qui composent l'automatisme doivent correspondre aux conditions requises des réglementations en vigueur et reporter le marquage CE.



### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Prévoir sur le réseau de l'alimentation un interrupteur / sectionneur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un interrupteur différentiel et d'une protection de surcourant adéquats.

Certains types d'installation requièrent le branchement du vantail à une installation de mise à terre satisfaisant les normes de sécurité en vigueur. Avant toute intervention, d'installation, réparation et maintien, couper l'alimentation avant d'accéder aux parties électriques. Déconnecter également les batteries temporaires éventuellement présentes. L'installation électrique et la logique de fonctionnement doivent être conformes aux normes en vigueur. Les conducteurs alimentés à des tensions différentes doivent être séparés physiquement ou bien, ils doivent être isolés en manière appropriée avec une gaine supplémentaire d'au moins 1 mm. Les conducteurs doivent être assurés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes. Pendant toute intervention d'installation, maintenance et réparation, couper l'alimentation avant de procéder à toucher les parties électriques. Recontrôler toutes les connexions faites avant d'alimenter la logique de commande. Les entrées N.F. non utilisées doivent être shuntées.



### DÉMOLITION

Comme indiqué par le symbole à côté, il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères car les parties qui le composent pourraient nuire à l'environnement et à la santé des hommes, si traitées et évacuées de manière incorrecte. L'appareillage devra, par conséquent, être livré dans les spéciaux point de collecte et de triage, ou bien remis au revendeur lorsqu'on décide d'acheter un appareillage équivalent. L'évacuation abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application de sanctions administratives comme prévu par les normes en vigueur.

Les descriptions et les illustrations présentées dans ce manuel ne sont pas contraignantes. En laissant inchangées les caractéristiques essentielles du produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à caractère technique, de construction ou commerciale sans s'engager à revoir la présente publication.

## PROGRAMMATION RAPIDE

**NOTE :** Conditions pour une programmation rapide :

- Mémoire de l'émetteur vide
- Réglage automatique jamais effectué.
- Valide seulement avec des émetteurs ARC (Advanced Rolling Code)

*Si des erreurs sont commises durant la phase de programmation rapide, il est possible de couper le courant du réseau et relancer la procédure initiale.*

### Phases de Programmation Rapide

1 - Déverrouiller manuellement la porte, la régler sur la position fermée avec la butée correspondante activée, bloquer à nouveau la porte.

2 - Fournir du courant du réseau.

3 - Le clignotant s'allume (vérifier qu'il est branché).

4 - On passe automatiquement à la phase de mémorisation de l'émetteur et la centrale se met en attente d'un émetteur.

*Pour sauter la phase de programmation rapide et effectuer la programmation manuelle, appuyer sur + et - (ESC) simultanément.*

5 - Sur l'écran apparaît l'inscription clignotante  $\text{EH00}$ .

6 - Appuyer sur la touche cachée de l'émetteur à mémoriser.

7 - Sur l'écran apparaît  $\text{P15h}$ .

8 - Appuyer sur la touche cachée à associer au récepteur.

9 - Sur l'écran apparaît  $\text{EH1}$  (dans le cas où il y a un second émetteur  $\text{EH2}$ ).

10 - Répéter les opérations des points 6 et 7 pour les émetteurs suivants à mémoriser jusqu'à un maximum de 99 en vérifiant l'incrément sur l'écran (exemple  $\text{EH15}$ ).

11 - Pour passer à la phase suivante de réglage **AUTOMATIQUE\***, appuyer sur le bouton d'un émetteur déjà mémorisé jusqu'à ce que  $\text{RUE}$  apparaît sur l'écran.

12 - Sur l'écran apparaît l'inscription  $\text{RUE}$  et la porte effectue automatiquement 3 manœuvres en calculant les paramètres optimaux de fonctionnement. Si l'opération de réglage automatique s'est bien passée, la porte s'arrête en position ouverte et sur l'écran apparaît l'inscription  $\text{OH}$ .

Le durée maximum pour programmer le premier émetteur est de 60 secondes.

Si nécessaire, configurer manuellement PARAMÈTRES et LOGIQUES en fonction du type d'installation.

\*Cette fonction était **NÉCESSAIRE** pour configurer les valeurs optimales de fonctionnement de l'automatisme et.

## Centrale de commande ARC

### IMPORTANT, LIRE AVEC ATTENTION:

Le récepteur radio présent dans ce produit est compatible seulement avec les nouveaux émetteurs ARC (Advanced Rolling Code) qui garantissent, grâce à la codification en 128 bits, une sécurité anti-copiage supérieure.

La mémorisation des nouveaux émetteurs ARC est complètement analogue à celle des émetteurs Rolling Code avec codification HCS.

## 1) DESCRIPTION ET EMPLOI

Motoréducteur 24 Vdc pour portails coulissants à usage industriel et pour des copropriétés jusqu'à 1500 kg pour un usage intensif avec centrale intégrée CP.B24 TURBO

*Nous tenons à vous rappeler qu'en vous enregistrant sur le site [www.beninca.com](http://www.beninca.com), vous avez accès à toute la documentation mise à jour pour tous les produits et les accessoires ainsi qu'au guide pour remplir le fascicule technique et les documents prévus par l'annexe V de la Directive Machines, obligatoire en vertu des législations en vigueur en la matière.*

## 2) DONNÉES TECHNIQUES

	<b>BULL 1224 TURBO</b>
Alimentation moteur	<b>115 o 230 Vac 50/60 Hz</b>
Absorption	<b>3A (230V) - 5A (115V)</b>
Couple	<b>20 Nm</b>
Intermittence de travail	<b>intensif</b>
Degrés de protection	<b>IP44</b>
Temp. fonctionnement	<b>-20°C / +50°C</b>
Poids max. portail	<b>1200 kg</b>
Module crémaillère	<b>M4/M6 accessoire - RI.P6</b>
Vitesse ouverture	<b>25 m/min</b>
Bruit	<b>&lt;70 dB</b>
Lubrification	<b>Graisse</b>
N° TX mémorisables	<b>2048</b>
Contrôle central	<b>CP.B24 TURBO</b>
Poids	<b>- kg</b>

### 3) CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Avant de procéder à l'installation, vérifier les points suivants :

- La structure (porte, colonne, rail de guidage) doit être solide et stable.
- Le rail de guidage et les roues correspondantes doivent être adaptées à la taille et manutentionnés pour éviter des frottements excessifs durant le coulisement de la porte.
- Si possible, vérifier le contenu de la déclaration CE de conformité de la porte et effectuer une analyse des risques en conformité avec la directive Machines.
- Vérifier que la course de la porte et la fermeture est limitée par des butées mécaniques de résistance adéquate à l'ouverture et à la fermeture.

### 4) INSTALLATION

#### 4.1) DIMENSIONS

La Fig. 2 représente les dimensions de la plaque de fondation.

**IMPORTANT:** Il faut absolument respecter la distance de la crémaillère (40mm) pour avoir la possibilité de placer et ôter l'actuateur une fois la crémaillère du vantail fixée.

Voilà ci de suite les principales typologies d'ancrage de la plaque de fondation:

#### 4.2) POSE AVEC PLAQUE D'ASSISE SURÉLEVÉE BULL.PI EN OPTION

L'accessoire BULL.PI qui permet un montage rapide sur le sol en béton existant est disponible sur demande.

Consulter les instructions fournies avec l'accessoire pour plus d'informations.

#### 4.3) POSE AVEC RÉGLAGE EN HAUTEUR SUR FOND EN CIMENT PRÉEXISTANT

En utilisant la plaque comme gabarit de forage, exécutez 4 trous pour l'insertion des chevilles pour barres filetées en acier de Ø 10mm.

Vissez 4 barres filetées "S" de M10/120mm et ancrez les chevilles "T" en vissant à terre les écrous "B" avec leurs rondelles.

Comme l'indique la Fig. 3 placez la plaque de fondation avec les écrous de réglage "A". Placez le moteur comme indiqué dans la Fig.6 et après avoir effectué tous les réglages du cas, bloquez-le comme l'indique la Fig.7.

#### 4.4) POSE AVEC RÉGLAGE EN HAUTEUR SUR FOND EN CIMENT À RÉALISER

Comme indiqué dans la Fig.4, ancrez les tire-fonds sur la plaque de fondation et prédisposez un cavages de dimensions.

Noyez les tire-fonds dans le ciment, en faisant attention au niveau de la plaque.

Attendez le durcissement de la colée de béton et enlevez donc les écrous «D» et les rondelles «R» bande large 11x30 . Portez-les sous la plaque pour permettre les réglages en hauteur de l'actuateur (Fig.5).

Effectuez les réglages mis en évidence dans la Fig. 6 et bloquez le moteur comme l'indique la Fig.7.

**ATTENTION:** indépendamment des modalités d'ancrage utilisées, il faut vérifier avec soin la stabilité de l'actuateur et l'aptitude des matériaux utilisés.

#### 4.5) FIXATION DE LA CRÉMAILLÈRE

**Crémaillère en acier galvanisé 12x30mm.**

Mettre en place les entretoises D en les soudant ou en les vissant au portail à une hauteur de 130/150 mm de la ligne médiane du trou de fixation à la base sur laquelle sera fixée la plaque de fondation.

Respecter le pas de denture même dans le cas de 2 morceaux de cremaillère; pour cela il est conseillable d'adapter un autre morceau de cremaillère (voir Fig.8).

Visser la cremaillère avec les vis V, en ayant soin, lorsque le motoréducteur est installé, de laisser 1mm de jeu entre la cremaillère et le pignon denté (voir Fig.10); pour cela utiliser les boutonnières de réglage de la cremaillère.

### 5) MANOEUVRE MANUELLE (FIG. 12-13-14)

En cas de panne électrique ou de mal fonctionnement, pour actionner manuellement le vantail procédez comme suit:

- Une fois insérée la clé personnalisée C, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez le levier L (cadenas ouvert).
- Le moto réducteur est ainsi bloqué et vous pouvez déplacer manuellement le vantail.
- Pour restaurer le fonctionnement normal, refermez le levier L et actionnez manuellement le portail jusqu'à ce que l'engrenage est rétabli.

### 6) POSITIONNEMENT DES ÉTRIERS DE FIN DE COURSE

Ouvrir le portail à la main, en laissant un espace de 1 à 3cm, selon le poids du portail, entre le portail et la bûte mécanique A; ensuite fixer l'étrier de fin de course S avec des vis sans fin G de façon à ce que le capteur de fin de course soit appuyé. Répéter la même opération avec le portail en phase de fermeture.

### 7) INSTALLATION DES AIMANTS (BULL 1224 TURBO.S OU ACCESSOIRE MLS) FIG.11

Les aimants sont insérés à l'intérieur des supports spéciaux (fig.11-"A") qui, placés sur les étriers de fin de course ou sur la crémaillère, en s'approchant aux capteurs en provoquant la commutation.

Application sur étriers de fin de course

Les supports sont équipés d'aubes d'encliquetage qui permettent le fixage aux étriers de fin de course, en principe fournies avec l'automatisme, comme indiqué dans la fig.11-B.

Ce type de fixage permet un réglage rapide de la position des aimants. Après avoir fixé la distance correcte, fixez avec une vis la position du support de manière à empêcher qu'il se déplace sur l'étrier.

Application sur crémaillère

La solution alternative est de fixer les supports directement sur la crémaillère, en utilisant les perçages mis en évidence dans la fig.11-C. Cette modalité ne permet pas de faire des réglages successifs, donc il vaudrait mieux faire des essais avec les supports fixés provisoirement, avant d'effectuer la fixation définitive.

**IMPORTANT:** La distance correcte entre l'aimant et le capteur dépend des caractéristiques de l'installation et ne peut pas être établie à l'avance, mais elle doit être relevée à travers une série d'essais.

A titre d'exemple nous indiquons dans le tableau de la fig.11 quelques unes des distances d'intervention du capteur (quota X) se référant à distances K de 3 et 35 mm.

En tout cas la distance K ne doit pas dépasser la valeur de 35 mm car une distance supérieure ne permet pas la commutation du capteur magnétique.

## 8) CENTRALE DE COMMANDE CP.B24 TURBO

### 8.1) BRANCHEMENTS ELECTRIQUES ELETTRICI

Dans la table ci-dessous il y a la description des branchements électriques illustrés dans la Fig. 17:

M2 SEL. 115V	Sélection secteur	230 Vca 50/60 Hz (de 207 Vca à 253 Vca) pont M2 OUVERT 115 Vca 50/60 Hz (de 102 Vca à 125 Vca) pont M2 FERMÉ
L-N-GND	Secteur	Entrée secteur sélectionnable par le biais du pont M2.
+ BATT -	Batteries	Entrée pour le raccordement des batteries tampon (accessoire) 2 x 12 V 2,1 Ah
M11	Moteur	Raccordement moteur 24 Vcc
+ 24 -	24 Vcc	Sortie alimentation accessoires 24 Vcc 0,8 A max (respecter la polarité des accessoires).
AUX1	Sortie auxiliaire AUX 1	Sortie avec contact N.O. configurable par la logique de fonctionnement AUX1
BAR J3	Côte sensible	Entrée contact côte sensible Côte résistante : Cavalier "DAS" fermé Côte mécanique : Cavalier "DAS" ouvert L'intervention de la côte arrête le mouvement de la porte et l'inverse pendant environ 3 s. Si l'on utilise pas la côte : Cavalier "DAS" ouvert, pont entre les borniers BAR.
RELEASE SW.	Capteur magnétique	Entrée pour micro-interrupteur de sécurité raccordé au levier de déverrouillage. Stoppe le mouvement du moteur SI LE LEVIER DE DÉVERROUILLAGE EST OUVERT. Tous les segments DEL allumés.
S.I.S.	Carte de synchronisation en option	Entrée pour carte optionnelle SIS pour la synchronisation de deux automatisations opposées. Voir le paragraphe synchronisation de deux automatisations.
BLINK	Clignotant	Sortie 24 Vcc 15 W max. pour le raccordement au clignotant.
AUX2	Sortie auxiliaire AUX 2	Sortie 24 Vcc configurable par la logique de fonctionnement AUX2 (0,5 A max)
COM	Commun entrées	Commun pour toutes les entrées de commande.
SWO	Ouvrir fin de course	Entrée fin de course OUVRIER (contact N.C.).
SWC	Fermer fin de course	Entrée fin de course FERMER (contact N.C.).
STOP	STOP	Entrée bouton STOP (contact N.C.).
PHO	Ouverture/fermeture photocellule	Entrée (contact N.C.) pour dispositifs de sécurité (par ex. photocellules). En phase de fermeture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur, quand la photocellule est libérée, le moteur inverse la direction de marche (ouvre). En phase d'ouverture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur, quand la photocellule est libérée, le moteur repart en ouverture.
PHC	Fermeture photocellule	Entrée (contact N.C.) pour dispositifs de sécurité (par ex. photocellules). En phase de fermeture: comportement programmable avec la logique PHCL. In phase d'ouverture: comportement programmable avec la logique PHCL.
OPEN	Ouvrir	Entrée pour commande d'ouverture configurable comme entrée pour piétons (contact N.O.)
CLOSE	Fermer	Entrée pour commande de fermeture (contact N.O.)
PP	Pas-pas	Entrée bouton pas-pas (contact N.O.)
COM	Commun entrées	Commun pour toutes les entrées de commande.
ANT-SHIELD	Antenne	Raccordement antenne carte radio-récepteur intégré (ANT-signal/SHIELD-écran).

### 8.2) PROGRAMMATION

La programmation des différentes fonctions de la logique de commande est effectuée en utilisant l'afficheur à cristaux liquides présent sur le tableau de la logique et en programmant les valeurs désirées dans les menus de programmation décrits ci-après.

Le menu paramètres permet d'associer une valeur numérique à une fonction, comme pour un trimmer de réglage.

Le menu des logiques permet d'activer ou de désactiver une fonction, comme pour le réglage d'un dip-switch.

#### 8.2.1) POUR ACCÉDER À LA PROGRAMMATION:

- 1 - Appuyer sur le bouton <PG>, l'écran affiche le premier menu Installation « PAR ».
- 2 - Avec le bouton <+> ou <->, choisir le menu que l'on veut sélectionner.
- 3 - Presser la touche <PG>, l'afficheur présente la première fonction disponible dans le menu.
- 4 - Choisir avec la touche <+> ou <-> la fonction que l'on souhaite sélectionner.
- 5 - Presser la touche <PG>, l'afficheur montre la valeur actuellement programmée pour la fonction sélectionnée.
- 6 - Choisir avec la touche <+> ou <-> la valeur que l'on souhaite attribuer à la fonction.
- 7 - Presser la touche <PG>, l'afficheur montre le signal "PRG" qui indique que la programmation a eu lieu.

#### 8.2.2) NOTES

La pression simultanée de <+> et <-> effectuée à l'intérieur d'un menu fonction permet de revenir au menu supérieur sans apporter de modification.

Maintenir la pression sur la touche <+> ou sur la touche <-> pour accélérer l'incrément/décément des valeurs. Après une attente de 120 s, la logique de commande sort du mode programmation et éteint l'afficheur. La pression sur la touche <-> avec afficheur éteint signifie une impulsion P.P. À l'allumage de la fiche, la version logicielle est affichée pendant environ 5 s. Les logiques et les paramètres réglés en usine tiennent compte d'une installation typique.

### 8.3) ESSAI

- Vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité.
- Vérifier les forces opérationnelles au niveau des points établis par la norme EN 12445 à l'aide de l'outil prévu à cet effet.
- Si les valeurs de la force sont plus élevées, installer un dispositif de protection conforme à la norme EN12978 (bord sensible par exemple) et répéter les mesures.
- Vérifier le bon réglage de la logique de fonctionnement et que le déverrouillage manuel marche correctement.

## 8.4) PARAMÈTRES, LOGIQUES ET FONCTIONS SPÉCIALES

Chaque fonction disponible dans la centrale est décrite dans le tableau suivant.

8.4.1) PARAMETRES (PRr)			
MENU	FONCTION	MIN-MAX-(Default)	MEMO
$t_{cA}$	Temps de fermeture automatique. Actif uniquement avec la logique « TCA »=ON. À la fin de la durée définie, la centrale commande une manoeuvre de fermeture.	3-240-(40)	
$t_{PEd}$	Règle l'espace parcouru par le vantail durant l'ouverture partielle (accès piéton). Valeur exprimée en décimètres.	10-99-(50)	
$FSto$	Règle la vitesse d'ouverture.	50-99-(99)	
$FStc$	Règle la vitesse de fermeture.	50-99-(99)	
$SLdo$	Règle la vitesse de la porte lors de la phase de ralentissement à l'ouverture *.	10-50-(25)	
$SLdc$	Règle la vitesse de la porte lors de la phase de ralentissement à la fermeture *.	10-50-(25)	
$tSNo$	Règle le point de départ de la phase de ralentissement à l'ouverture. La valeur est exprimée en pourcentage sur la course totale.	1-99-(20)	
$tSNc$	Règle le point de départ de la phase de ralentissement à la fermeture. La valeur est exprimée en pourcentage sur la course totale.	1-99-(20)	
$PNo$	Règle le couple moteur appliqué à la porte lors de la phase d'ouverture.*	1-99-(20)	
$PNc$	Règle le couple moteur appliqué à la porte lors de la phase de fermeture.*	1-99-(20)	
$PSo$	Règle le couple moteur appliqué à la porte lors de la phase de ralentissement à l'ouverture*.	1-99-(20)	
$PSc$	Règle le couple moteur appliqué à la porte lors de la phase de ralentissement à la fermeture*.	1-99-(20)	
$tLS$	Temps d'activation du contact éclairage de courtoisie. Valeur exprimée en secondes. À chaque manoeuvre, le contact est fermé pendant la durée définie. Voir description paramètre AUX1.	1-240 (60)	
<b>AUX1</b>	Sélectionne le mode de fonctionnement de la sortie AUX1: 0: Témoin portail ouvert. Le témoin est éteint lorsque la porte est fermée, il clignote lorsque la porte bouge, et il s'allume avec la porte ouverte. Voir schéma de branchement. 1: Deuxième canal radio. La sortie est contrôlée par le canal radio du récepteur intégré (voir menu RADIO). 2: Lumière de travail. Le contact se ferme pour le temps saisi avec le paramètre TLS. Le comptage commence au début de la manoeuvre 3: Phototest. Utilisé pour alimenter les émetteurs des photocellules en mode TEST. Voir schéma de raccordement Fig.23.	0-3-(1)	
<b>AUX2</b>	Mêmes opérations de fonctionnement de la sortie AUX1, mais qui se réfèrent aux bornes AUX2. ATTENTION ! : La sortie AUX2 présente une tension de 24Vdc/0,5 A Max, il est possible d'alimenter directement les dispositifs 24 Vdc, comme indiqué sur la fig.24.	0-3-(0)	
<p><b>* ATTENTION: UN RÉGLAGE ERRONÉ DE CES PARAMÈTRES PEUT S'AVÉRER DANGEREUX. RESPECTEZ LES NORMES EN VIGUEUR!</b></p> <p>Mesurer de telle sorte que les forces d'impact respectent ce qui est indiqué par la réglementation en 12445, en intervenant si nécessaire sur des paramètres de fonctionnement et en répétant les mesures. Après avoir modifié manuellement les paramètres sldo, sldc, pmp, pmc, pso, psc, la centrale exécute une manoeuvre complète d'apprentissage des nouveaux paramètres.</p>			

8.4.2) LOGIQUES (L o U)			
MENU	FONCTION	ON-OFF-(Default)	MEMO
$t_{cA}$	Active ou désactive la fermeture automatique On: fermeture automatique activée Off: fermeture automatique désactivée	(ON)	
$ibL$	Active ou désactive le fonctionnement collectif On: fonctionnement collectif activé. L'impulsion P.P. ou de l'émetteur n'a pas d'effet durant la phase d'ouverture. Off: fonctionnement collectif désactivé.	(OFF)	
$ibcA$	Active ou désactive la fonction collectif durant le comptage TCA. On: fonctionnement collectif désactivé. L'impulsion P.P. ou de l'émetteur n'a pas d'effet durant le comptage TCA. Off: fonctionnement collectif désactivé.	(OFF)	
$ScL$	Valide ou invalide la fermeture rapide On: fermeture rapide validée. Avec portail ouvert ou en mouvement l'intervention de la photocellule provoque la fermeture automatique après 3 s. Active uniquement avec TCA:ON Off: fermeture rapide invalidée.	(OFF)	
$PP$	Sélectionne le mode de fonctionnement de la "Touche P.P." et de l'émetteur. On: Fonctionnement: OUVERTURE > FERMETURE > OUVERTURE > Off: Fonctionnement: OUVERTURE > STOP > FERMETURE > STOP >	(OFF)	
$PrE$	Active ou désactive le préclignotement. On: Préclignotement activé. Le clignotant s'active 3 s avant le démarrage du moteur. Off: Préclignotement désactivé.	(OFF)	

<b>htr</b>	Active ou désactive la fonction à Action maintenue. On: Fonctionnement à Action maintenue. La pression des boutons OUVRIR/FERMER doit être maintenue durant toute la manœuvre. L'ouverture de l'entrée STOP arrête le moteur. Toutes les entrées de sécurité sont désactivées. Off: Fonctionnement automatique /semi-automatique.	(OFF)	
<b>Ltcr</b>	Sélectionne le mode de fonctionnement du clignotant durant le temps TCA. On: Clignotant allumé durant TCA Off: Clignotant éteint durant TCA	(OFF)	
<b>Phcl</b>	Saisie la modalité de fonctionnement de l'entrée PHC. On: Entrée PHC active soit en phase d'ouverture soit en phase de fermeture. En phase d'ouverture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur, lorsque la photocellule est délivrée, le moteur redémarre en ouverture. En phase de fermeture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur, lorsque la photocellule est délivrée, le moteur renverse le sens de marche (ouvre). Off: Entrée PHC active uniquement en fermeture. En phase de fermeture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur et le demi-tour instantané du sens de marche (ouvre).	(OFF)	
<b>oPcl</b>	Active l'entrée OPEN comme entrée pour piétons (ouverture partielle paramètre TPED). On : Entrée OPEN activée comme entrée pour piétons (PED). Off : Aucune modification à l'entrée OPEN	(OFF)	
<b>tSt1</b>	Active ou désactive la vérification des photocellules sur l'entrée PHOT, active aussi bien à la fermeture qu'à l'ouverture. On: Vérification activée. Si la vérification produit un résultat négatif aucune manœuvre n'est commandée. Voir Fig.23- "PHOTO TEST". (AUX1=3) Off : Vérification des photocellules à chaque manœuvre désactivée. Cette configuration rend obligatoire tous les six mois, la maintenance des photocellules.	(OFF)	
<b>tSt2</b>	Active ou désactive la vérification des photocellules sur l'entrée PHC. On : Vérification activée. Si la vérification aboutit à un résultat négatif, aucune manœuvre n'est commandée. Voir Fig.24- "PHOTO TEST". (AUX1=3) Off : Vérification des photocellules à chaque manœuvre désactivée. Cette configuration rend obligatoire tous les six mois, la maintenance des photocellules.	(OFF)	
<b>bAr</b>	Il modifie le mode de fonctionnement des entrées PHO et BAR dans le cas où sont installées les côtes sensibles au niveau des bords mobiles d'ouverture et de fermeture (voir Fig.21). On : L'entrée PHO a une fonction analogue à l'entrée BAR mais n'inverse le mouvement pendant 3 secondes que durant la phase d'ouverture. La côte reliée à l'entrée BAR n'est active que durant la phase de fermeture. Off : L'intervention de la côte sensible reliée à l'entrée BAR arrête le mouvement de la porte et inverse pendant environ 3 secondes, aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture. L'entrée PHO reprend le fonctionnement de la photocellule active à l'ouverture.	(OFF)	
<b>RoPF</b>	Activer ou désactiver la fonction d' "Ouverture forcée en l'absence de courant " (activable uniquement avec batteries de secours branchées et fonctionnantes). On: Fonction active. En cas de panne électrique, avant que la batterie de secours complètement déchargée, la centrale force une manœuvre d'ouverture. La porte reste ouverte jusqu'au rétablissement de l'alimentation de réseau. Off: Fonction inactive.	(OFF)	
<b>nInu</b>	Sélectionne le sens d'ouverture du moteur: On: Moteur installé à droite Off: Moteur installé à gauche (fig.20)	(OFF)	
<b>rEn</b>	Active ou désactive l'apprentissage éloigné des émetteurs radio, comme il est indiqué au paragraphe "Apprentissage éloigné des émetteurs". On: Apprentissage éloigné activé. Off: Apprentissage éloigné non activé.	(ON)	

#### 8.4.3) RADIO (rAd)

MENU	FONCTION
<b>pp</b>	En sélectionnant cette fonction la réceptrice se met en attente (PU5h) d'un code émetteur à attribuer à la fonction pas à pas. Presser la touche de l'émetteur que l'on veut attribuer à cette fonction. Si le code est valide, il est mémorisé et le message oH s'affiche Si le code n'est pas valide, le message Err s'affiche.
<b>2ch</b>	En sélectionnant cette fonction la réceptrice se met en attente (PU5h) d'un code émetteur à attribuer au second canal radioélectrique. Presser la touche de l'émetteur que l'on veut attribuer à cette fonction. Si le code est valide, il est mémorisé et le message oH s'affiche Si le code n'est pas valide, le message Err s'affiche.
<b>PEd</b>	En sélectionnant cette fonction le récepteur se pose en attente (Push) d'un code transmetteur à affecter à la fonction PED. Appuyez sur le bouton presseur de l'émetteur que vous désirez réserver à cette fonction. Si le code est valable, il est stocké en mémoire et le message OK est affiché. Si le code n'est pas valable le message affiché est «Err».
<b>ntH</b>	Si on sélectionne cette fonction, l'écran LCD affiche le nombre de transmetteurs actuellement mémorisés dans l'antenne de réception.
<b>clr</b>	En sélectionnant cette fonction la réceptrice se met en attente (PU5h) d'un code émetteur à effacer de la mémoire. Si le code est valide, il est annulé et le message oH s'affiche. Si le code n'est pas valide ou ne se trouve pas dans la mémoire, le message Err s'affiche.
<b>rEr</b>	Annule complètement la mémoire de la réceptrice. La confirmation de l'opération est requise. En sélectionnant cette fonction la réceptrice se met en attente (PU5h) d'une nouvelle pression de PGM pour confirmer l'opération. A la fin de l'annulation le message oH s'affiche.

#### 8.4.4) NOMBRE DE CYCLES (n<sub>PPn</sub>)

Affiche le nombre de cycles complets (ouverture+fermeture effectués par l'automatisme. La première pression de la touche <PG> affiche les 4 premiers chiffres, la deuxième pression les 4 derniers. Ex. <PG> 00 12 >>> <PG> 3456: 123.456 cycles effectués.

#### 8.4.5) CYCLES MAINTENANCE (M<sub>RC</sub> I)

Cette fonction permet d'activer la signalisation d'une demande de maintenance après un nombre de manœuvres établi par l'installateur. Pour activer et sélectionner le nombre de manœuvres, procéder de la façon suivante:

Presser le bouton <PG>, l'écran visualise OFF, qui indique que la fonction est désactivée (valeur par défaut).

A l'aide des boutons <+> et <-> sélectionner une des valeurs numériques proposées (de OFF à 100). Les valeurs doivent être considérées comme des centaines de cycles de manœuvres (par ex.: la valeur 50 indique 5000 manœuvres).

Presser le bouton OK pour activer la fonction. L'écran visualise le message P<sub>ra</sub>Ů.

La demande de maintenance est signalée à l'utilisateur en gardant le clignotant allumé durant encore 10 s après la conclusion de la manœuvre d'ouverture ou de fermeture.

#### 8.4.6) RESET (rE5)

Réinitialisation de la logique de commande ATTENTION! Reprogramme la logique de commande avec les valeurs par défaut. La première pression de la touche <PG> provoque le clignotement du mot rE5, une autre pression de la touche <PG> réinitialise la logique de commande. Remarque: Les émetteurs ne sont pas annulés par la réceptrice ni le mot de passe d'accès et la configuration de synchronisme. Toutes les logiques et tous les paramètres sont indiqués aux valeurs par défaut, il est donc nécessaire de répéter la procédure d'autoset.

#### 8.4.7) AUTOSSET (R<sub>Ut</sub>o)

Cette fonction permet de configurer les valeurs optimales de fonctionnement de l'automatisme et, à la fin de la procédure, elle règle les valeurs moyennes de COUPLE (PMO/PMC et PSO/PSC).

Pour effectuer l'autoréglage, procéder comme suit :

a) S'assurer qu'aucun obstacle ne soit présent dans la zone de manoeuvre, si nécessaire, isoler la zone afin d'empêcher l'accès aux personnes, aux animaux, aux véhicules, etc.

**Durant la phase de réglage automatique, la fonction anti-écrasement est pas active, alors que l'activation des entrées et des sécurités génère une erreur (paragraphe 8.10).**

b) Sélectionner la fonction AUTO et enfoncer PG.

c) la centrale se met en attente de confirmation du début de la procédure "AUTO" CLIGNOTANT.

c) enfoncer PG pour faire démarrer la phase d'autoréglage.

La centrale effectue une série de manoeuvres pour l'acquisition de la course et pour la configuration des paramètres.

Si l'opération n'est pas fructueuse, le message ERR. est affiché. Répéter l'opération après avoir recontrôler les câblages et la présence d'obstacles éventuels.

#### 8.4.8) PROTECTION D'ACCÈS (c<sub>od</sub>E)

Permet de saisir un code de protection d'accès à la programmation de la centrale.

Le système permet de saisir un code alphanumérique de quatre caractères en utilisant des chiffres de 0 à 9 et les lettres A-B-C-D-E-F.

A tout moment il est possible d'annuler l'opération de saisie du code, en appuyant simultanément sur les touches + et -. Une fois le mot d'accès saisi on peut opérer sur la centrale, en entrant et en sortant de la programmation pendant un temps de 10 minutes environ, de manière à permettre les opérations de réglage et test des fonctions.

La valeur de défaut est 0000 (quatre fois zéro) et indique l'absence du code de protection.

En remplaçant le code 0000 avec n'importe quel autre code on active la protection de la centrale, en empêchant l'accès à tous les menus. Si l'on désire saisir un code de protection, procéder comme il suit:

- sélectionner le menu c<sub>od</sub>E et appuyer sur oH.

- le système affiche le code 0000, même si un code de protection a été précédemment saisi.

- avec les touches + e - on peut varier la valeur du caractère clignotant.

- avec la touche OK on confirme le caractère clignotant et l'on passe au suivant.

- après avoir saisi les 4 caractères le système affichera un message de confirmation "c<sub>od</sub>F".

- après quelques secondes le code 0000 est affiché à nouveau

- il faut confirmer à nouveau le code de protection précédemment saisi, à fin d'éviter toute saisie involontaire.

Si le code correspond au précédent, le système affiche un message de confirmation "oH"

La centrale sort automatiquement de la phase de programmation et pour accéder à nouveau aux menus il faudra saisir le code de protection mémorisé.

**IMPORTANT: NOTER le code de protection et le GARDER EN LIEU SÛR pour futures opérations d'entretien.**

**Pour enlever un code d'une armoire protégée, entrer dans la programmation grâce à un mot de passe et ramener le code à la valeur par défaut 0000.**

**EN CAS DE PERTE DU CODE IL FAUT S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE AUTORISÉE, POUR LE REDÉMARRAGE TOATL DE LA CENTRALE.**

#### 8.4.9) SYNCHRONISME (b<sub>U</sub>5)

MENU	FONCTION
Id	Configure le nombre id de synchronisme. Il est possible de définir une valeur numérique de 0 à 16. Si la centrale est réglée avec la valeur 0, elle est définie comme MASTER, toutes les autres valeurs la définissent comme SLAVE.
Loc	Permet à une centrale définie comme SLAVE d'accepter les commandes locales. Voir paragraphe 8.5 « Synchronisation de deux COULISSANTES OPPOSÉES »

## 8.5) SYNCHRONISATION DE DEUX COULISSANTES OPPOSÉES

On peut gérer un système formé par deux coulissantes en utilisant sur chaque carte CP.B24 TURBO la carte, en option, spécifique de synchronisme SIS, à brancher dans le connecteur prévu à cet effet, comme indiqué à la Fig.21.

Chaque carte doit être interconnectée en utilisant 3 fils de 0,5 mmq, comme indiqué à la Fig.21.

Une des deux cartes doit être configurée comme MASTER (ID=0), l'autre comme SLAVE (ID=1).

Toutes les commandes (soit des radiotransmetteurs, soit des entrées de commandes et de sécurités) reçues par la coulissant MASTER seront ensuite transmises à la coulissant SLAVE, qui reproduira instantanément le comportement de la coulissant MASTER.

La logique LOC peut être réglée selon deux modes :

ON : la coulissant SLAVE peut accepter une commande locale et, donc, peut effectuer une manoeuvre d'ouverture et/ou de fermeture sans qu'il y ait un effet sur la coulissant MASTER.

OFF : la coulissant SLAVE n'accepte pas de commandes locales et reproduira donc toujours et en tous cas l'état de la coulissant MASTER.

Une coulissant SLAVE avec LOC réglé sur ON peut être utile, par exemple, si parfois est nécessaire l'ouverture partielle d'un passage, qui normalement est gérée par deux coulissantes opposées, vu qu'un bouton Pas à Pas (ou OPEN/CLOSE) raccordé à la coulissant SLAVE aura un effet uniquement sur celle-ci, tandis que toutes les commandes à la coulissant MASTER seront répétées par la coulissant SLAVE.

Les raccordements des dispositifs de sécurité (photocellules, profils sensibles, etc.) peuvent être effectués sans distinction sur la carte MASTER ou SLAVE.

## 8.6) APPRENTISSAGE ELOIGNE DES EMETTEURS

Si l'on dispose d'un émetteur déjà mémorisé dans la réceptrice il est possible d'effectuer l'apprentissage radio éloigné (sans besoin d'accéder à l'armoire).

**IMPORTANT : La procédure doit être exécutée avec la lisse en ouverture. La logique REM doit être sur ON.**

Procéder de la manière suivante:

1 Presser la touche cachée de l'émetteur déjà mémorisé.

2 Presser, dans les 5s, la touche de l'émetteur déjà mémorisé correspondant au canal à associer au nouvel émetteur. Le clignotant s'allume.

3 Presser, dans les 10s la touche cachée du nouvel émetteur.

4 Presser, dans les 5s, la touche du nouvel émetteur à associer au canal choisi au point 2. Le clignotant s'éteint.

5 La réceptrice mémorise le nouvel émetteur et sort immédiatement de la programmation.

**Note:** fonction non activée avec le TO.GO 2/4 AK

## 8.7) FUSIBLES

F2 =T4A - Fusibles de protection générale

## 8.8) BATTERIE D'URGENCE

La centrale CP.B24 TURBO est équipée d'un chargeur de batterie intégré pour la gestion en série de deux batteries 12 V 2,1 Ah DA.BT2 (optionnelles - fig. 19) permettant le fonctionnement de l'automatisme également en cas d'absence temporaire d'alimentation de réseau.

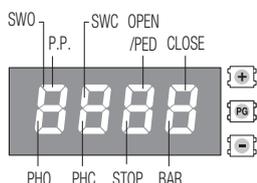
Au cours du fonctionnement en réseau normal, la carte prévoira à recharger les batteries.

Le courant de charge maximum est de 1 A, le courant de charge moyen est de 300 mA. (respecter la polarité).

Temps de recharge avec batteries de 2,1 Ah mod. DA.BT2 : environ 3 h.

Nombre de cycles avec batterie en charge sur portail de 4 m/600 kg : environ 20.

## 8.9) DIAGNOSTIC



DL 1 : Présence alimentation de réseau

DL 2 : Centrale de commande CP.B24 TURBO alimentée correctement - Programme fonctionnant/ Centrale programmée.

DL 3 : Signal surcharge ou court-circuit sur sortie 24 V.

DL 4 : Signal court-circuit sur commun commandes (COM).

À chaque entrée, un segment de l'écran est associé, lequel s'allume en cas d'activation, selon le schéma suivant.

Les entrées N.C. sont représentées par des segments verticaux.

Les entrées N.O. sont représentées par des segments horizontaux.

Remarque : Avec moteur débloqué, SWO/SWC/PHO/PHC/STOP/BAR s'allument simultanément.

## 8.10) MESSAGES D'ERREUR

Ci-après certains messages qui sont visualisés par l'écran en cas d'anomalies de fonctionnement:

Err 1	Erreur moteur	Vérifier les raccordements moteur, moteur débranché ou qui ne fonctionne pas, problème de la centrale de commande.
Err 2	Erreur vérification photocellule	
Err 4	erreur entrée CÔTE pendant Autoset	
Err 5	Erreur fermeture PHOT	
Err 7	erreur entrée STOP pendant Autoset	
Err 8	Erreur ACTIVATION ENTRÉE (START/OPEN/CLOSE) pendant Autoset	
ANP	Intervention de capteur ampérométrique	Vérifier la présence d'obstacles ou de frottements.
THR	Intervention du capteur thermique	Surchauffe en raison d'obstacles permanents. Déverrouillez la porte et vérifiez qu'il n'y a pas de points de friction.
ouLd	Surcharge	Dépassement de la puissance maximale. Vérifier le moteur ou la présence de frottements.
bAr	Intervention entrée CÔTE pendant le mouvement	

## 9) MAINTENANCE

Le tableau suivant sert à enregistrer les interventions de maintenance, d'amélioration ou de réparation effectuées par le technicien spécialisé.

Date _____	Signature du technicien _____	Tampon
Description de l'intervention ----- -----		
Date _____	Signature du technicien _____	Tampon
Description de l'intervention ----- -----		
Date _____	Signature du technicien _____	Tampon
Description de l'intervention ----- -----		
Date _____	Signature du technicien _____	Tampon
Description de l'intervention ----- -----		
Date _____	Signature du technicien _____	Tampon
Description de l'intervention ----- -----		
Date _____	Signature du technicien _____	Tampon
Description de l'intervention ----- -----		
Date _____	Signature du technicien _____	Tampon
Description de l'intervention ----- -----		
Date _____	Signature du technicien _____	Tampon
Description de l'intervention ----- -----		
Date _____	Signature du technicien _____	Tampon
Description de l'intervention ----- -----		
Date _____	Signature du technicien _____	Tampon
Description de l'intervention ----- -----		
Date _____	Signature du technicien _____	Tampon
Description de l'intervention ----- -----		

FR

# BULL 1224 TURBO

## MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

### NORMES DE SÉCURITÉ

- Ne pas stationner dans la zone de mouvement du vantail.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les commandes ou en proximité du vantail.
- En cas d'anomalies du fonctionnement ne pas essayer de réparer la panne, mais appelez un technicien compétent.

### MANŒUVRE MANUELLE ET D'URGENCE

En cas de panne électrique ou de mal fonctionnement, pour actionner manuellement le vantail procédez comme suit:

- Une fois insérée la clé personnalisée C, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez le levier L.
- Le moto réducteur est ainsi bloqué et vous pouvez déplacer manuellement le vantail.
- Pour restaurer le fonctionnement normal, refermez le levier L et actionnez manuellement le portail jusqu'à ce que l'engrenage est rétabli.

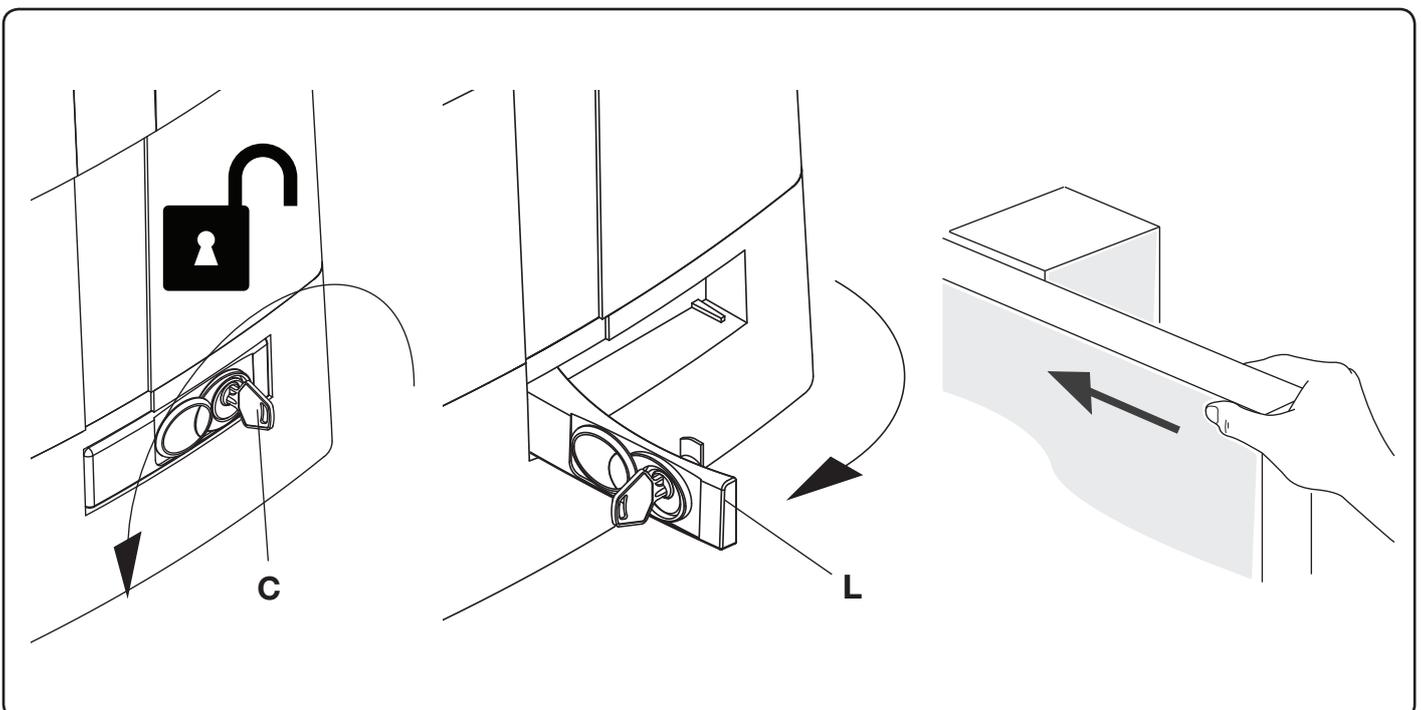
### MAINTENANCE

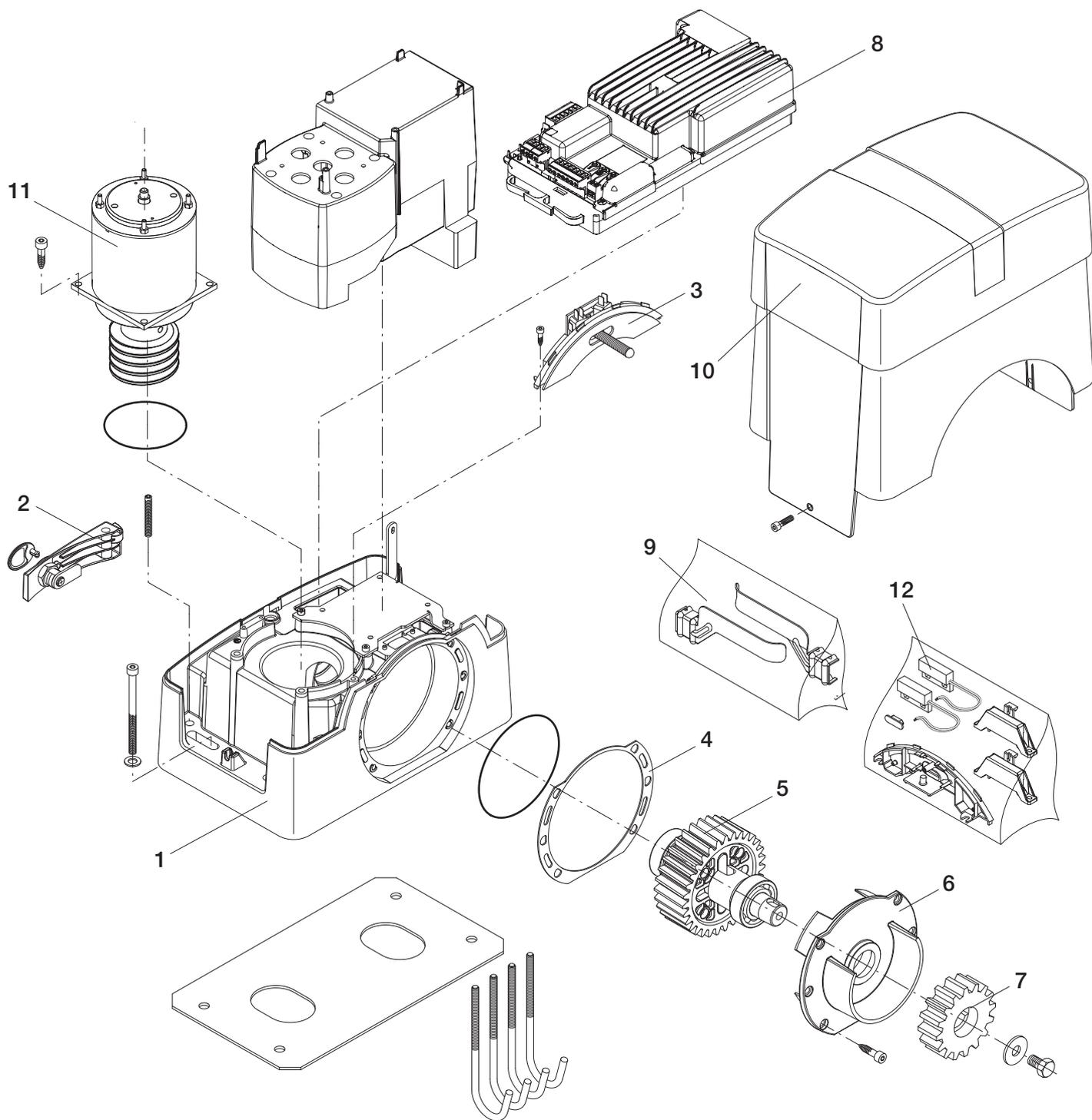
- Contrôler tous les mois le bon état du déverrouilleur manuel d'urgence.
- S'abstenir impérativement de toute tentative d'effectuer des maintenances extraordinaires ou des réparations, sous risque d'accident. Contactez un technicien spécialisé pour ces opérations.
- Vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité et les autres parties de l'installation qui pourraient créer des dangers suite à l'usure.
- L'actuateur ne demande pas de manutention ordinaire mais il faut vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité et les autres parties de l'installation qui puissent créer dangers à cause d'usure.
- Conserver avec soin le journal de maintenance que l'installateur est tenu de vous remettre, respecter le programme de maintenance prévu
- Couper l'alimentation électrique en cas de maintenance ou de nettoyage des pièces.
- Examiner fréquemment que toutes les pièces de l'automatisme sont solidement fixées et vérifier des traces d'usure ou des dommages sur les câbles, les ressorts et les fixations. Ne pas utiliser l'automatisation si sont nécessaires des réparations ou des maintenances.

### DÉMOLITION



Comme indiqué par le symbole à côté, il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères car les parties qui le composent pourraient nuire à l'environnement et à la santé des hommes, si traitées et évacuées de manière incorrecte. L'appareillage devra, par conséquent, être livré dans les spéciaux point de collecte et de triage, ou bien remis au revendeur lorsqu'on décide d'acheter un appareillage équivalent. L'évacuation abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application de sanctions administratives comme prévu par les normes en vigueur.





BULL 1224 TURBO					
Ref.	Code	Note	Ref.	Code	Note
1	968600671		7	9686032	
2	9688317		8	968600673	
3	9686329		9	9686337	
4	9686333		10	968600656	
5	9686341		11	968600674	
6	9686335		12	9688088	

## Dichiarazione di Conformità UE (DoC)

Nome del produttore: **Automatismi Benincà SpA**  
Indirizzo: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**  
Telefono: **+39 0444 751030** . Indirizzo e-mail: **sales@beninca.it**  
Persona autorizzata a costruire la documentazione tecnica: **Automatismi Benincà SpA**

*Dichiara che il documento è rilasciato sotto la propria responsabilità e appartiene al seguente prodotto:*

Tipo di prodotto: **Attuatore elettromeccanico 24Vdc per cancelli scorrevoli**  
Modello/Tipo: **BULL1224 TURBO** Accessori: **N/A**

*Il prodotto sopraindicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:*

**Direttiva 2011/65/EU**  
**Direttiva 2014/53/EU**  
**Direttiva 2006/42/CE**

*Sono state applicate le norme armonizzate e le specifiche tecniche descritte di seguito:*

ETSI EN 300 220-1 V3.1.1  
ETSI EN 300 220-2 V3.1.1  
ETSI EN 301 489-1 V2.1.1  
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1  
EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013  
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011  
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015  
50581:2012  
EN 13241-1:2003  
EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003 (se applicabile)

*Il Certificato di Conformità di questo documento corrisponde all'ultima revisione disponibile al momento della stampa e può risultare differente per esigenze editoriali dall'originale disponibile presso il produttore.*

Benincà Luigi, Responsabile legale.  
Sandrigo, 29/05/2018.

## UE Declaration of Conformity (DoC)

Manufacturer's name: **Automatismi Benincà SpA**  
Address: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**  
Telephone: **+39 0444 751030** . Email address: **sales@beninca.it**  
Person authorised to draft the technical documentation: **Automatismi Benincà SpA**

*Declare that the DOC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:*

Product type: **automatic system 24Vdc for sliding gates**  
Model/type: **BULL 1224 TURBO** Accessories: **N/A**

*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:*

**Directive 2011/65/EU**  
**Directive 2014/53/EU**  
**Directive 2006/42/EU**

*The following harmonized standards and technical specifications have been applied:*

ETSI EN 300 220-1 V3.1.1  
ETSI EN 300 220-2 V3.1.1  
ETSI EN 301 489-1 V2.1.1  
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1  
EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013  
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011  
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015  
50581:2012  
EN 13241-1:2003  
EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003 (as applicable)

*The certificate of conformity in this document corresponds to the last review available at the time of printing and could differ for editorial requirements from the original available from the manufacturer.*

Benincà Luigi, Legal Officer.  
Sandrigo, 29/05/2018.

## EG-Konformitätserklärung (DoC)

Name des Herstellers: **Automatismi Benincà SpA**  
Adresse: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**  
Telefon: **+39 0444 751030** E-Mail-Adresse: **sales@beninca.it**  
Zur Erstellung der technischen Dokumentation berechnete Person: **Automatismi Benincà SpA**

*Erklärt, dass das Dokument unter alleiniger Verantwortung herausgegeben wurde und zu dem folgenden Produkt ge-hört:*

Produkttypus: **Automation für Schiebetore**  
Modell/Typus: **BULL 1224 TURBO** Zubehör: **N/A**

*Das oben genannte Produkt stimmt mit den Vorschriften der folgenden Richtlinien überein:*

**Direttiva 2011/65/EU**  
**Direttiva 2014/53/EU**  
**Direttiva 2006/42/CE**

*Die harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen, die unten beschrieben werden, wurden angewandt:*

ETSI EN 300 220-1 V3.1.1  
ETSI EN 300 220-2 V3.1.1  
ETSI EN 301 489-1 V2.1.1  
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1  
EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013  
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011  
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015  
50581:2012  
EN 13241-1:2003  
EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003 (falls anwendbar)

*Die in diesem Dokument vorliegende Konformitätserklärung entspricht der neuesten zum Druckzeitpunkt erhältlichen Revision und könnte aufgrund von verlegerischen Gründen vom beim Hersteller erhältlichen Original abweichen.*

Benincà Luigi, Rechtsvertreter.  
Sandrigo, 29/05/2018.

## Déclaration CE de conformité (DoC)

Nom du producteur : **Automatismi Benincà SpA**  
Adresse : **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**  
Téléphone : **+39 0444 751030** Adresse e-mail: **sales@beninca.it**  
Personne autorisée à construire la documentation technique : **Automatismi Benincà SpA**

*Nous déclarons que le document est délivré sous notre propre responsabilité et qu'il appartient au produit suivant :*

Type de produit : **l'automatisme pour portails coulissant**  
Modèle/Type: **BULL 1224 TURBO** Accessoires : **N/A**

*Le produit mentionné ci-dessus est conforme aux dispositions établies par les directives suivantes :*

**Direttiva 2011/65/EU**  
**Direttiva 2014/53/EU**  
**Direttiva 2006/42/CE**

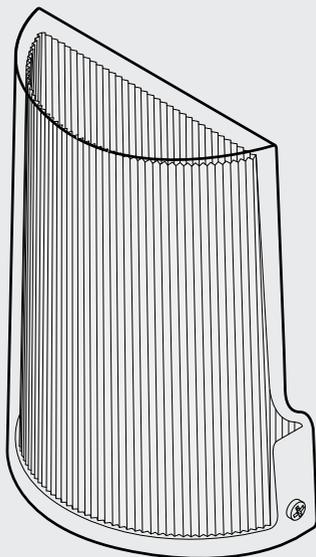
*Les normes harmonisées et les spécifications techniques décrites ci-dessous ont été appliquées :*

ETSI EN 300 220-1 V3.1.1  
ETSI EN 300 220-2 V3.1.1  
ETSI EN 301 489-1 V2.1.1  
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1  
EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013  
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011  
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015  
50581:2012  
EN 13241-1:2003  
EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003 (si applicable)

*Le certificat de conformité présent dans ce document correspond à la dernière révision disponible au moment de l'impression et pourrait différer pour des exigences éditoriales de l'original disponible chez le constructeur.*

Benincà Luigi, Représentant Légal  
Sandrigo, 29/05/2018.

# STAR



**BENINCA**<sup>®</sup>  
TECHNOLOGY TO OPEN



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI  
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE  
SERRANDE ED AFFINI





**ATTENZIONE!** Nelle versioni STAR il circuito stampato presenta delle parti sotto tensione di rete, potenzialmente pericolose.  
**Dare alimentazione al lampeggiante solo dopo aver chiuso il contenitore.**

**CAUTION!** In the LAMPI-LED versions, the printed circuit has some live parts, which are potentially dangerous.

**Power the flashing lamp only after positioning its cover.**

**ACHTUNG!** Bei den Ausführungen STAR werden einige Teile der Platine mit Netzstrom versorgt. Es besteht Stromschlaggefahr! **Die Blinkleuchte erst dann mit Strom versorgen, nachdem der Behälter geschlossen worden ist.**

**ATTENTION!** Dans les versions STAR le circuit imprimé présente des parties sous tension, en puissance dangereuses.

**Ne brancher le clignotant au réseau électrique qu'après avoir fermé le boîtier.**

**¡ATENCIÓN!** En las versiones STAR el circuito impreso presenta unas partes que están bajo tensión de red, por lo que son potencialmente peligrosas. **Dar alimentación al intermitente solamente después de haber cerrado el contenedor.**

**UWAGA!** W wersjach STAR układ wydruku ma części znajdujące się pod napięciem sieciowym, które są potencjalnie niebezpieczne.

**Włączyć dopływ zasilania do migacza tylko po zamknięciu pojemnika.**



**ATTENZIONE!** I diodi LED presenti sul circuito stampato possono provocare danni alla vista se guardati da distanza ravvicinata senza opportuna protezione.

**Dare alimentazione al lampeggiante solo dopo aver chiuso il contenitore.**

**CAUTION!** The LED diodes mounted on the printed circuit can cause injuries to eyes if their light hits eyes at a near distance without special eye protection.

**Power the flashing lamp only after positioning its cover.**

**ACHTUNG!** Die LED-Dioden der Platine sind für die Augen gefährlich, wenn man sie aus der Nähe ohne geeignete Brillen beobachtet. **Die Blinkleuchte erst dann mit Strom versorgen, nachdem der Behälter geschlossen worden ist.**

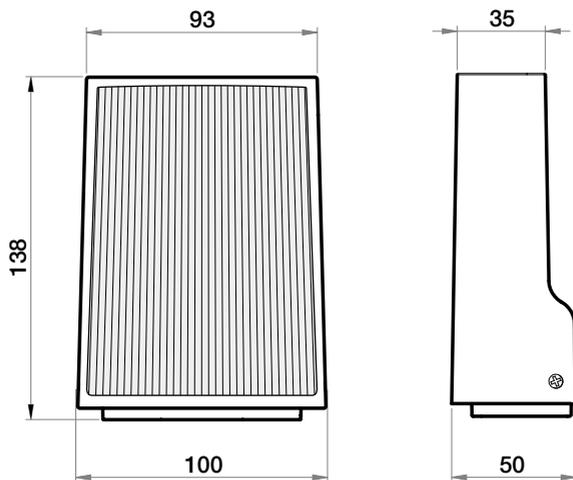
**ATTENTION!** Les diodes LED qui se trouvent sur le circuit imprimé si regardées trop de près et sans les protections adaptées, risquent de provoquer des dommages à la vue.

**Ne brancher le clignotant au réseau électrique qu'après avoir fermé le boîtier.**

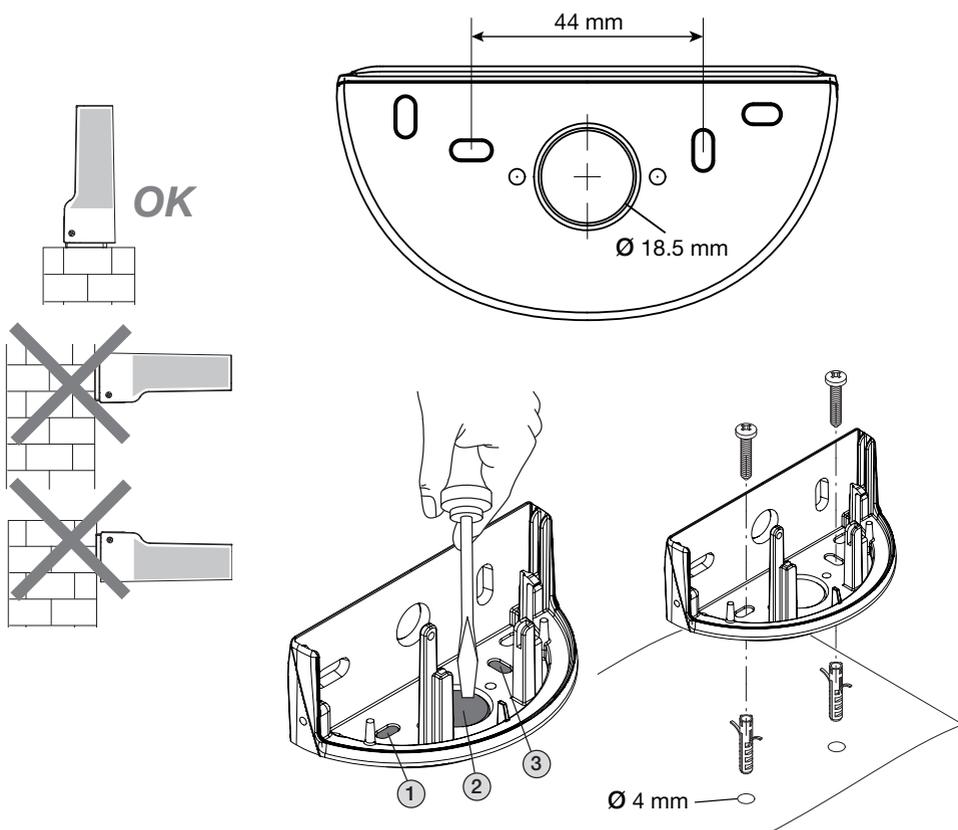
**¡ATENCIÓN!** Los diodos LED presentes en el circuito impreso pueden causar daños a la vista si se miran de cerca sin una oportuna protección. **Dar alimentación al intermitente solamente después de haber cerrado el contenedor.**

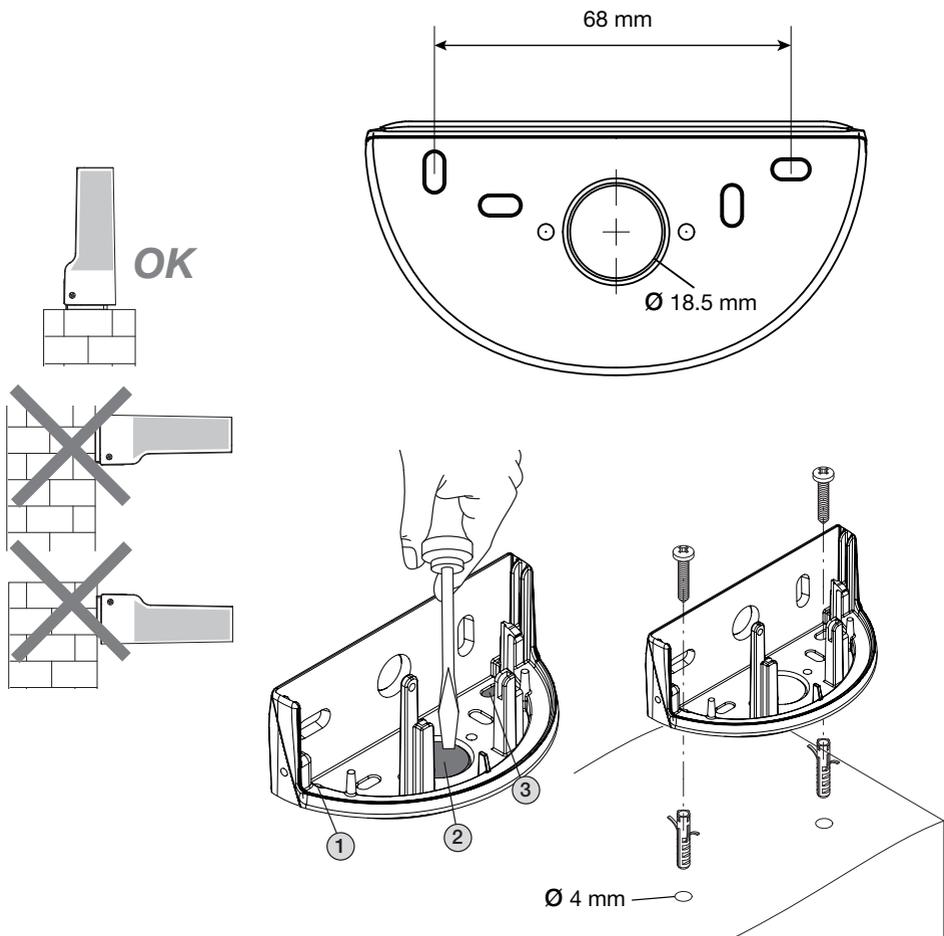
**UWAGA!** Diody LED zainstalowane na obwodzie drukowanym mogą spowodować uszkodzenie wzroku, jeżeli będzie się na nie patrzyć z bliska i bez stosownego zabezpieczenia. **Włączyć dopływ zasilania do migacza tylko po zamknięciu pojemnika.**

1

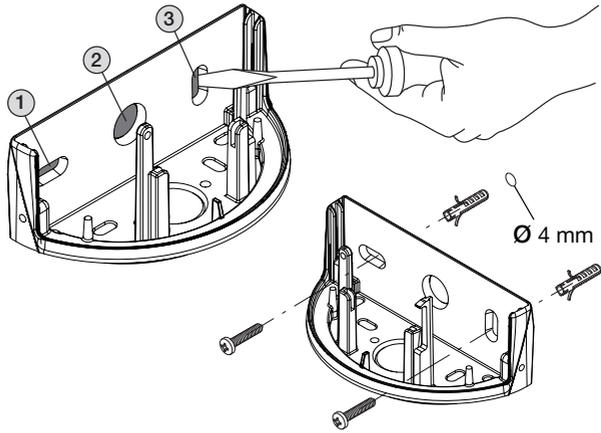
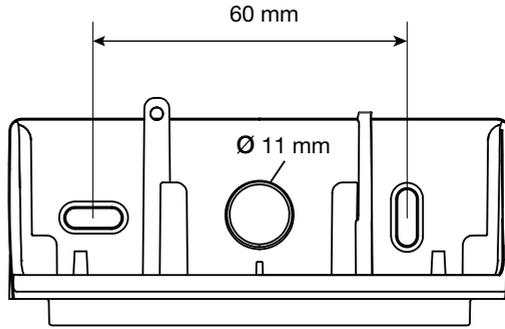
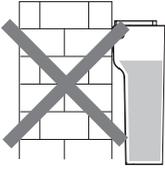
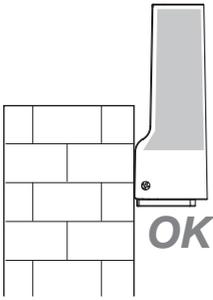


2

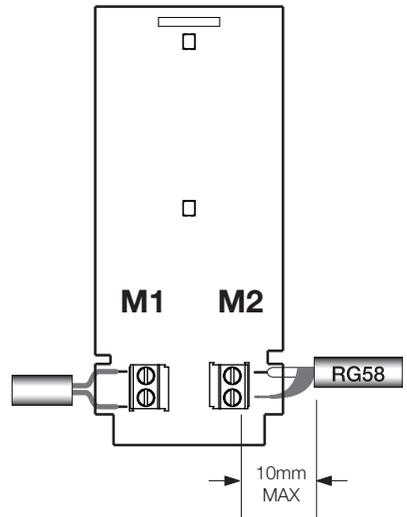
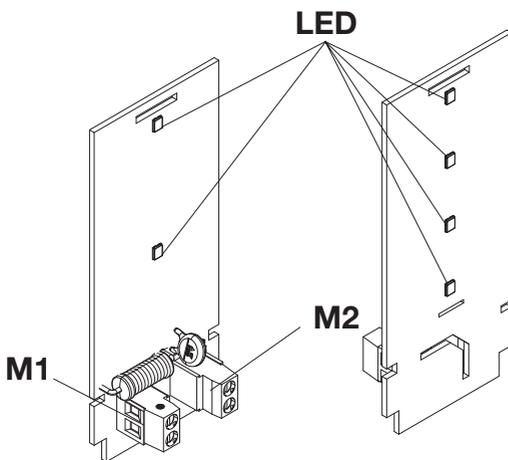




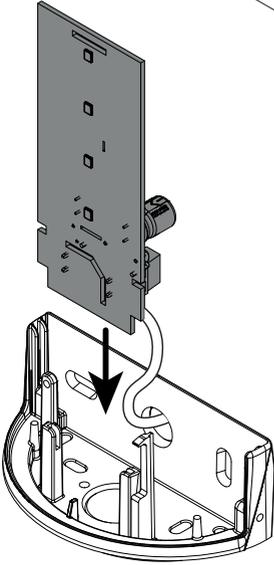
4



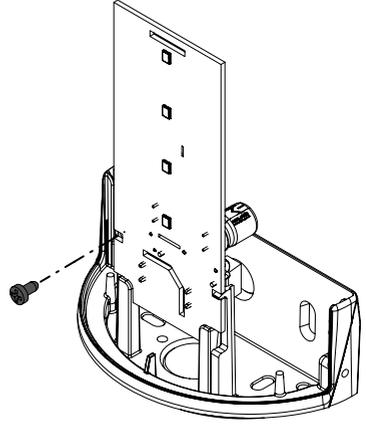
5



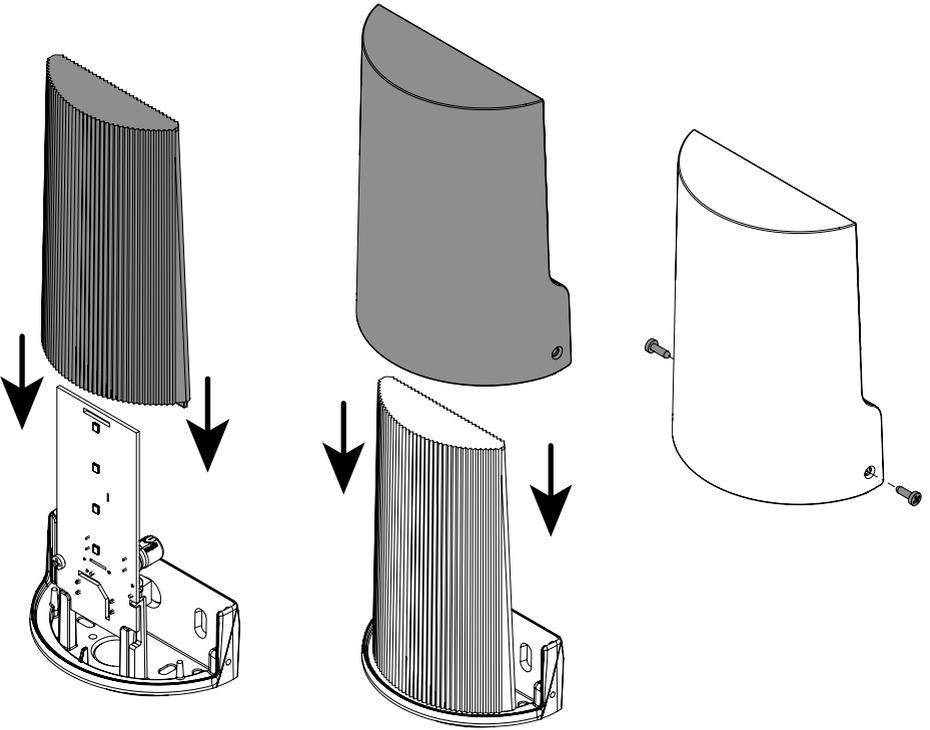
6



7



8



## Beschreibung

Blinkleuchte zur Meldung der Torbewegung. Sie eignet sich für automatische Türen und Tore und ist mit einer integrierten und auf 433.92 Mhz eingerichteten Antenne für den Empfang von Funksendegeräten ausgestattet. Falls eine andere Empfangsfrequenz benötigt wird, verwenden Sie bitte eine geeignete äußere Antenne. Die LED-Technologie bietet eine ausgezeichnete Helligkeit, einen geringen Stromverbrauch (1W) und eine Lebensdauer von ca. 100.000 Betriebsstunden. Dadurch sind die Wartungseingriffe sehr beschränkt.

## Installation

Die Blinkleuchte in der Nähe des Tors an einer gut sichtbaren Stelle installieren.

Sie kann sowohl waagrecht als auch senkrecht montiert werden. Entfernen Sie die transparente Abdeckung und die innere Kappe.

Die Platine herausziehen und die Unterlage der Blinkleuchte befestigen.

Die Abb. 2/3 zeigt die Befestigung an einer Säule; in Abb. 4 ist die Befestigung an einer senkrechten Fläche dargestellt. **Andere Befestigungsmodalitäten sind nicht gestattet.**

## Anschlüsse

An die Klemmleiste M1 den Ausgang der Blinkleuchte der Steuereinheit (Abb. 5) schließen. Falls es sich um einen Ausgang zu 24 Vdc handelt, ist die Polarität unwichtig. Das Antennenkabel RG58 an die Klemmleiste M2 schließen. Die äußere Abschirmung muss an die Klemme SHIELD und das Signalkabel an die Klemme ANT geschlossen werden. Der Abstand zum Anschluss des Antennenkabels sollte eine Länge von 5 m nicht überschreiten.

Die Platine wieder in ihren Sitz montieren und den Deckel der Blinkleuchte wieder anbringen.

**WICHTIG: Um zu vermeiden, dass Feuchtigkeit eindringen und sich Kondensat bilden kann, die Blinkleuchte sehr sorgfältig mit Silikon abdichten. Dabei sowohl den Kabelkanal als auch das Einführungsloch des Kanals an der Befestigungsunterlage abdichten.**

## Description

Lumière clignotante de signalisation de portail en mouvement pour portes et portails automatiques, fournie avec antenne intégrée accordée en 433,92Mhz pour la réception des radio transmetteurs. Si la fréquence de réception est différente utiliser une antenne externe accordée.

Grâce à la technologie LED, elle offre une luminosité élevée, une absorption très réduite (1W), et une durée de fonctionnement de 100.000 heures environ, ce qui permet de minimiser les opérations d'entretien.

## Installation

Choisir la position du clignotant, de manière à le placer en proximité du portail, bien en vue.

Le clignotant peut être fixé soit sur une surface horizontale que verticale.

Retirez le couvercle transparent et le bouchon intérieur.

Dégager le circuit électronique et fixer la base du clignotant.

La Fig.2/3 illustre al fixation sur pilier, la Fig.4 illustre la fixation sur paroi verticale. **Tout autre modalité de fixation n'est pas admise.**

## Branchements

Brancher à la boîte à joints M1 la sortie du clignotant de la centrale de commande (Fig.5). Dans le cas de sortie clignotant de 24 Vdc, il n'y a aucune polarité à respecter.

Dans la boîte à joints M2 brancher le câble antenne RG58; le blindage externe doit être branché à la borne SHIELD, le câble signal doit être branché à la borne ANT. On conseille de ne pas dépasser la longueur de 5m pour le branchement du câble antenne.

Réinsérer la carte dans son siège, ensuite refermer le clignotant.

**IMPORTANT: Pour éviter toute infiltration d'humidité ainsi que tout phénomène de condensation, sceller le clignotant avec le plus grand soin à l'aide d'un produit siliconé. Sceller soit le câble dans la goulotte, soit la base de fixation dans le trou d'entrée de la goulotte.**

### TECHNISCHE DATEN

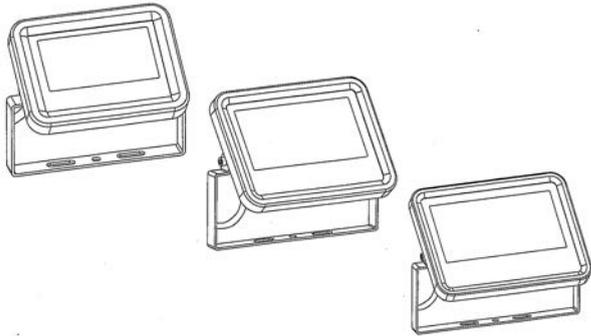
Speisung	12÷255 Vac 50/60 Hz 14÷255Vdc
Maximale Stromaufnahme	1 W
Betriebstemperatur	-20°C / +50°C
Blinklicht-Frequenz	0,8 Hz
Schutzklasse	IP44
Maße	100x50x138 (mm)

### DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	12÷255 Vac 50/60 Hz 14÷255Vdc
Puissance max absorbée	1 W
Température de fonctionnement	-20°C / +50°C
Fréquence de clignotement	0,8 Hz
Degré de protection	IP44
Dimensions	100x50x138 (mm)

## LED Floodlight Basic

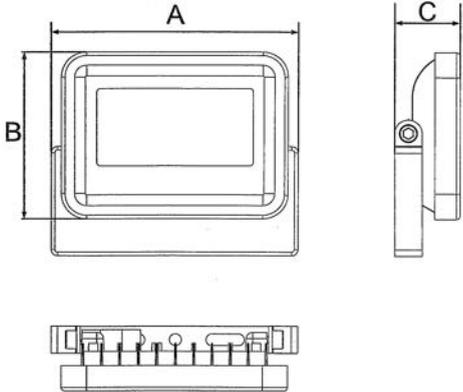
Item Code	CCT	kg
543017000200	4000K	0.3Kg
543017000300	4000K	0.5Kg
543017000400	4000K	0.65Kg



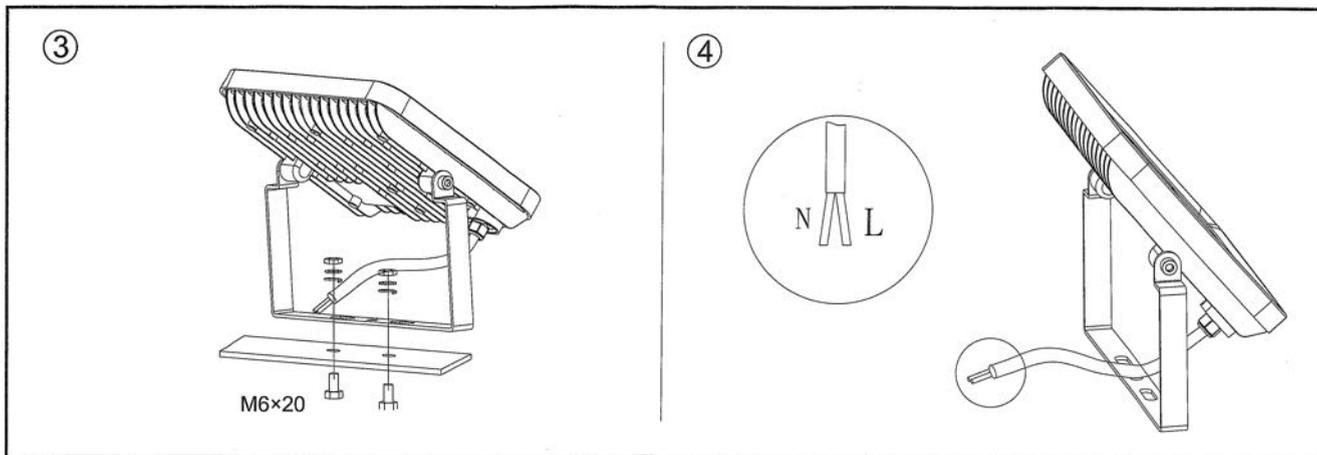
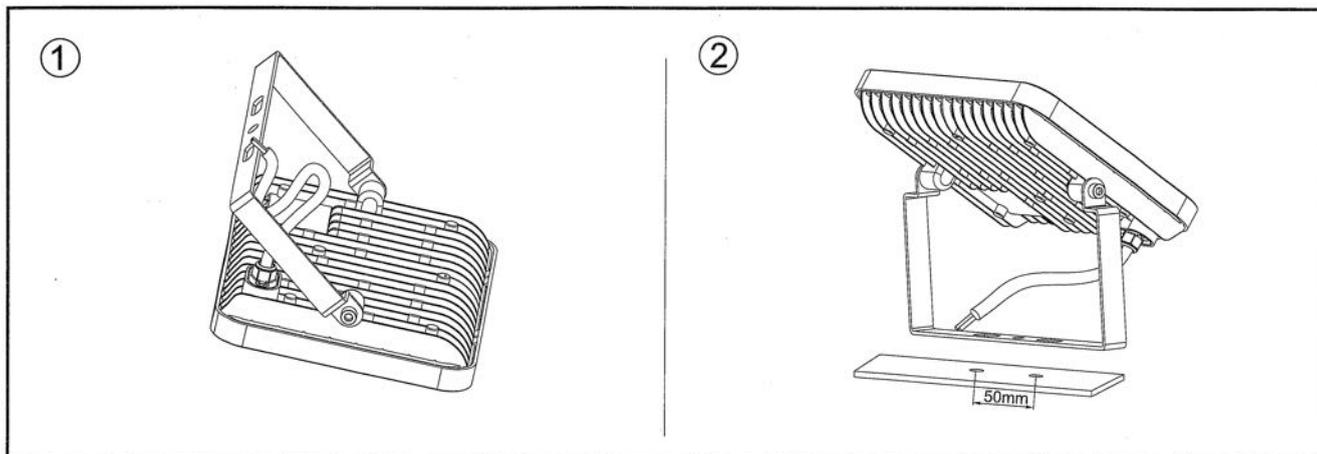
Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	MPA (m <sup>2</sup> )
LED FL-B Re125 10W	136	92.5	36	0.012
LED FL-B Re170 20W	183	128.5	37	0.022
LED FL-B Re191 30W	202	145.5	38	0.028

MPA: Maximum Projected Area Of The Luminaire.

Model	Rated Voltage	Frequency	Rated Power
LED FL-B Re125 10W	220-240V~	50/60Hz	10W
LED FL-B Re170 20W	220-240V~	50/60Hz	20W
LED FL-B Re191 30W	220-240V~	50/60Hz	30W



The product can be used in various applications such as warehouses, industrial lots, public areas, building facades, etc.





In case of broken glass, the luminaire should be disposed of.

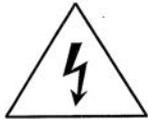
In case of damage to the wire, it has to be replaced only by the manufacturer, distributor or by an expert, to avoid risks.



Caution: Any operation on LED module is forbidden while power-on.

Zur Vermeidung von Risiken müssen defekte Leitungen ausschließlich vom Hersteller, Inverkehrbringer oder Fachmann ausgetauscht werden.

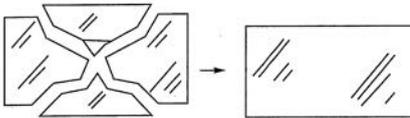
Achtung: In Betrieb ist keine Arbeit am LED-Modul erlaubt.



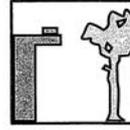
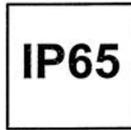
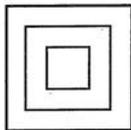
For non replaceable light sources.

The light source of this luminaire is not replaceable;

when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.



Replace any cracked protective shield.



Data subject to change  
Les données sont sujettes à modifications  
Änderungen vorbehalten

Opplé Lighting Electronic (Zhongshan) Co., Ltd.  
528422  
Building A, No.275 Dongan Bei Road,  
Haizhou District, Guzhen Town,  
Zhongshan City, Guangdong, China.

OPPLE Lighting B.V.  
Materiaalweg 6-6A  
5681 RJ Best  
The Netherlands  
service@opple.com  
www.opple.com

**Fotocellula rotante 180° da parete****Apertura fotocellula**

Fare leva nella parte inferiore centrale come indicato nella Fig.A.

**Fissaggio (fig.B)**

- A Fondo
- B Viti fissaggio a parete
- C Circuito stampato
- D Supporto per circuito stampato
- E Viti fissaggio blocco rotazione
- F Blocco rotazione
- G Predisposizione passaggio cavi

**Caratteristiche Tecniche**

Alimentazione	22÷30Vac o 20÷28Vdc
Portata	20-25 m
Grado di protezione	IP 44
Temperatura funzion.	-20°C/+70°C
Assorbimento TX	20mA
Assorbimento RX	50mA

**Collegamento (fig.C)**

- TX M1: 24Vac (+24Vdc)
- M2: 24Vac (-24Vdc)

- RX M1: 24Vac (+24Vdc)
  - M2: 24Vac (-24Vdc)
  - M3: Comune, COM.
  - M4: Contatto normalmente aperto, N.O.
  - M5: Contatto normalmente chiuso, N.C.\*
- \*Con fotocellule alimentate e allineate.

**Regolazione del centraggio**

La regolazione del centraggio della fotocellula si effettua allentando le viti E.

Il LED indica il livello di ricezione:

Lampeggio del LED lento: ricezione debole

Lampeggio del LED veloce: ricezione buona

LED acceso: ricezione ottimale.

**Sincronismo**

Per evitare interferenze nel caso di utilizzo di due coppie di fotocellule ravvicinate, attivare il sincronismo chiudendo il jumper JP2 sia sui trasmettitori sia sui ricevitori. **Il sincronismo funziona esclusivamente con alimentazione 24Vac** con polarità invertita tra le due coppie come indicato in Fig. D/E.

**Rotating photocell, 180°, fitting to wall****Opening of the photocell**

Lift the cover by levering at the center of the lower part, as shown in Fig. A

**Fitting (fig.B)**

- A Bottom
- B Wall fitting screws
- C Printed circuit
- D Support for printed circuit
- E Fitting screws, rotation lock
- F Rotation lock
- G Presetting for the passage of cables

**Specifications**

Power supply	22÷30Vac or 20÷28Vdc
Range	20-25 m
Protection level	IP 44
Oper. temperature	-20°C/+70°C
Consumption TX	20mA
Consumption RX	50mA

**Wire connections (fig. C)**

- TX M1: 24Vac (+24Vdc)
- M2: 24Vac (-24Vdc)

- RX M1: 24Vac (+24Vdc)
  - M2: 24Vac (-24Vdc)
  - M3: Common, COM.
  - M4: Normally open contact, N.O.
  - M5: Normally closed contact, N.C.\*
- \*With powered and aligned photocells.

**Adjustment of the alignment**

The photocells are aligned by loosening the screws

E. As regards the reception LED:

LED flashes slowly: scarce reception

LED flashes quickly: good reception

LED on: optimal reception.

**Synchronization**

To avert any interference when using two pairs of photocells mounted close together, activate the synchronization function by closing the jumpers J2 on both transmitters and receivers.

**The synchronization operates only with 24Vac power supply** and reversed polarity between the two pairs, as shown in Fig. D/E.

**Um 180° schwenkbare Fotozelle für die Wandmontage****Öffnen der Fotozelle**

Den unteren Teil der Einheit anheben wie in der Abb. A gezeigt.

**Befestigung (Abb. B)**

- A Boden
- B Wandbefestigungsschrauben
- C Platine
- D Platinenhalterung
- E Befestigungsschrauben
- F Schwenkbarer Block
- G Kabeldurchführung

**Technische Eigenschaften**

Speisung	22÷30Vac oder 20÷28Vdc
Tragweite	20-25 m
Schutzklasse	IP 44
Betriebsstemperatur	-20°C/+70°C
Stromaufnahme TX:	20mA
Stromaufnahme RX:	50mA

**Anschluss (Abb. C)**

- TX M1: 24Vac (+24Vdc)
- M2: 24Vac (-24Vdc)

- RX M1: 24Vac (+24Vdc)
  - M2: 24Vac (-24Vdc)
  - M3: Gemein, COM.
  - M4: Arbeitskontakt, N.O.
  - M5: Ruhekontakt, N.C.\*
- \*Bei gespeisten und angereihten Fotozellen

**Regelung der Zentrierung**

Die Regelung der Zentrierung der Fotozelle erfolgt durch Lockern der Schrauben E.

Die LED zeigt das Empfangsniveau an:

LED blinkt langsam: schwacher Empfang

LED blinkt schnell: guter Empfang

LED ein: optimaler Empfang

**Synchronismus**

Falls zwei nahliegende Fotozellenpaare verwendet werden, den Synchronismus aktivieren, um Störungen zu vermeiden. Dazu die Jumpers JP2 an den Sendegeräten und an den Empfängern schließen.

**Der Synchronismus funktioniert ausschließlich mit einem Netzgerät 24Vac** mit umgetauschten Polenpaaren, wie in Abb. D/E gezeigt.

**Photocellule tournante 180° à paroi****Ouverture photocellule**

Faire pression sur la partie inférieure centrale comme indiqué dans la Fig.A

**Fixage (Fig.B)**

- A Fond
- B Vis de fixation à paroi
- C Circuit imprimé
- D Support pour circuit imprimé
- E Vis de fixation système de rotation
- F Système de rotation
- G Prédisposition passage des câbles

**Caracteristiques Techniques**

Alimentation	22÷30Vac ou 20÷28Vdc
Débit	20-25 m
Degré de protection	IP 44
Température fonct.	-20°C/+70°C
Absorption TX	20mA
Absorption RX	50mA

**Branchement (Fig.C)**

- TX M1: 24Vac (+24Vdc)
- M2: 24Vac (-24Vdc)

- RX M1: 24Vac (+24Vdc)
  - M2: 24Vac (-24Vdc)
  - M3: Commune, COM.
  - M4: Contact normalement ouvert, N.O.
  - M5: Contact normalement fermé, N.F.\*
- \*Avec photocellules alimentées et alignées.

**Réglage du centrage**

Le réglage du centrage de la photocellule a lieu en desserrant les vis E. Le LED indique le niveau de réception:

Clignotement du LED lent: réception faible

Clignotement du LED rapide: bonne réception

LED allumé: réception optimale.

**Synchronisme**

A fin d'éviter toute interférence en cas d'utilisation de deux couples de photocellules rapprochées, activez le synchronisme en fermant les jumpers JP2 soit sur les transmetteurs, soit sur les récepteurs.

**Le synchronisme marche exclusivement avec alimentation 24Vac** avec polarité inverse entre les deux couplet comme indiqué dans la in Fig. D/E.

**Fotocélula giratoria 180° para pared****Apertura fotocélula**

Hacer palanca en la parte inferior central, como mostrado en la Fig.A

**Fijación (fig.B)**

- A Fondo
- B Tornillos de fijación en pared
- C Circuito impreso
- D Soporte para circuito impreso
- E Tornillos de fijación del bloque rotación
- F Bloque Rotación
- G Preparación para el paso de cables

**Características Técnicas**

Alimentación	22÷30Vac o 20÷28Vdc
Alcance	20-25 m
Grado de protección	IP 44
Temperatura funcion.	-20°C/+70°C
Absorción TX	20mA
Absorción RX	50mA

**Conexión (Fig.c)**

- TX M1: 24Vac (+24Vdc)
- M2: 24Vac (-24Vdc)

- RX M1: 24Vac (+24Vdc)
  - M2: 24Vac (-24Vdc)
  - M3: Común, COM.
  - M4: Contacto normalmente abierto, N.O.
  - M5: Contacto normalmente cerrado, N.C.\*
- \*Con fotocélulas alimentadas y alineadas.

**Ajuste del centrado**

El ajuste del centrado de la fotocélula se realiza aflojando los tornillos E. El LED indica el nivel de recepción:

Parpadeo lento del LED: recepción débil

Parpadeo rápido del LED: recepción buena

LED encendido fijo: recepción óptima.

**Sincronismo**

Para evitar interferencias, si se utilizan dos parejas de fotocélulas cercanas, activar el sincronismo cerrando los puentes JP2 tanto en los transmisores como en los receptores. **El sincronismo funciona exclusivamente con alimentación de 24Vac**, con polaridad invertida entre las dos parejas, como mostrado en la Fig. D/E.

**Fotokomórka obrotowa 180° mocowana na ścianie****Otwarcie fotokomórki**

Podważyć w środkowej części dolnej tak, jak wskazano na Rys.A.

**Umocowanie (rys.B)**

- A Dno
- B Śruby mocowania do ściany
- C Obwód drukowany
- D Uchwyt obwodu drukowanego
- E Śruby mocowania blokady obrotu
- F Blokada obrotu
- G Przygotowanie przejścia przewodów

**Dane Techniczne**

Zasilanie	22÷30Vac lub 20÷28Vdc
Zasięg	20-25 m
Stopień zabezpieczenia	IP 44
Temperatura działania	-20°C/+70°C
Pochłanianie TX	20mA
Pochłanianie RX	50mA

**Połączenia (rys.C)**

- TX M1: 24Vac (+24Vdc)
- M2: 24Vac (-24Vdc)

- RX M1: 24Vac (+24Vdc)
  - M2: 24Vac (-24Vdc)
  - M3: Wspólny, COM.
  - M4: Zestyk normalnie otwarty, N.O.
  - M5: Zestyk normalnie zwarty, N.C.\*
- \*Przy fotokomórkach zasilanych i uliniowanych.

**Regulacja środkowania**

Regulacji środkowania fotokomórki dokonuje się przez poluzowanie śrub E. LED wskazuje poziom odbioru:

Błyskanie LEDu wolne: odbiór słaby

Błyskanie LEDu szybkie: odbiór dobry

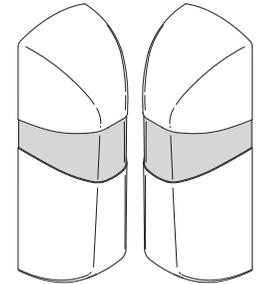
LED świeci się: odbiór optymalny.

**Synchronizm**

W celu uniknięcia zakłóceń w przypadku używania dwu par fotokomórek znajdujących się blisko siebie należy uaktywnić funkcję synchronizmu poprzez zamknięcie jumperów JP2 zarówno w nadajnikach, jak i w odbiornikach. **Synchronizm działa wyłącznie przy zasilaniu na 24Vac** przy biegunowości odwrotnej między obiema parami tak, jak wskazano na Rys. D/E.

# BENINCA®

## PUPILLA



**Dichiarazione CE di conformità**  
**EC declaration of conformity**  
**EG-Konformitätserklärung**  
**Déclaration CE de conformité**  
**Declaracion CE de conformidad**  
**Deklaracja UE o zgodności**

Con la presente dichiariamo che il nostro prodotto

We hereby declare that our product

Hiermit erklaren wir, dass unser Produkt

Nous déclarons par la présente que notre produit

Por la presente declaramos que nuestro producto

Niniejszym oświadczamy że nasz produkt

**PUPILLA**

è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:  
 complies with the following relevant provisions:  
 folgenden einschlagigen Bestimmungen entspricht:  
 correspond aux dispositions pertinentes suivantes:  
 satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

zgodny jest z poniżej wyszczególnionymi  
 rozporządzeniami:

**89/336/CEE, 93/68/CEE**

05/10/2006

Data/Firma

*Beninca and Pupilla*

# BENINCA®

**AUTOMATISMI BENINCA** SpA  
 Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI)  
 Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728

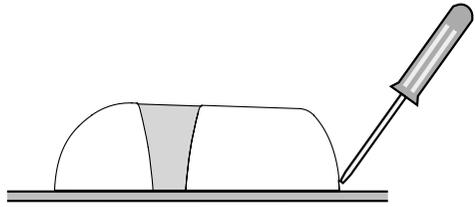


Fig. A

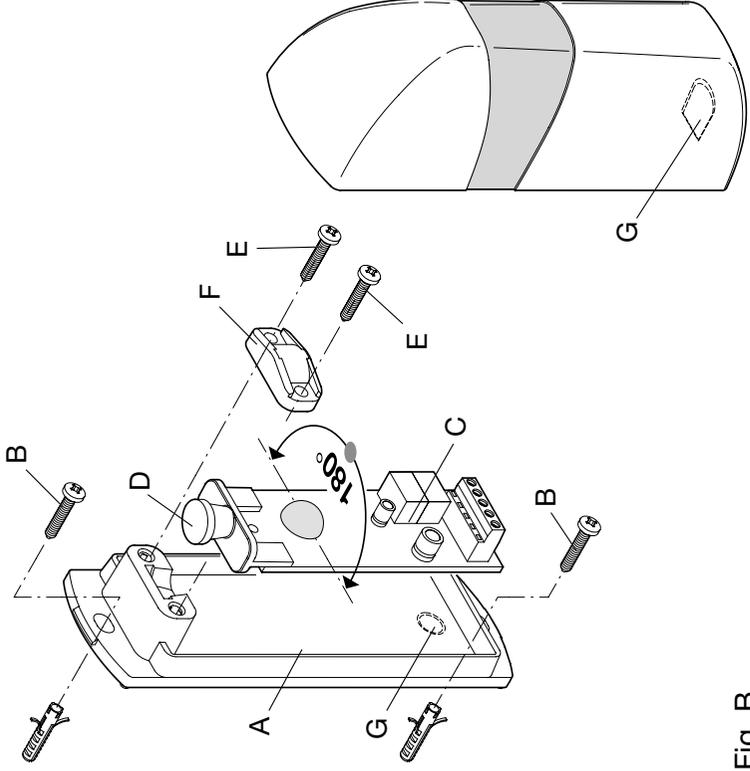


Fig. B

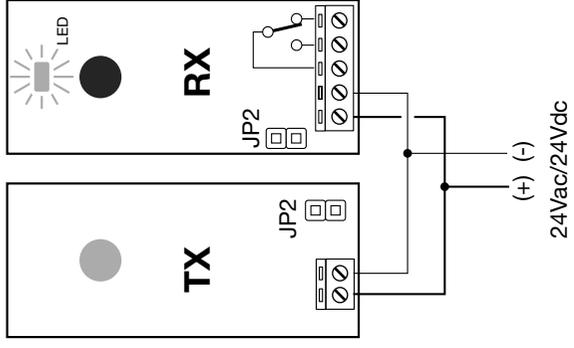


Fig. C

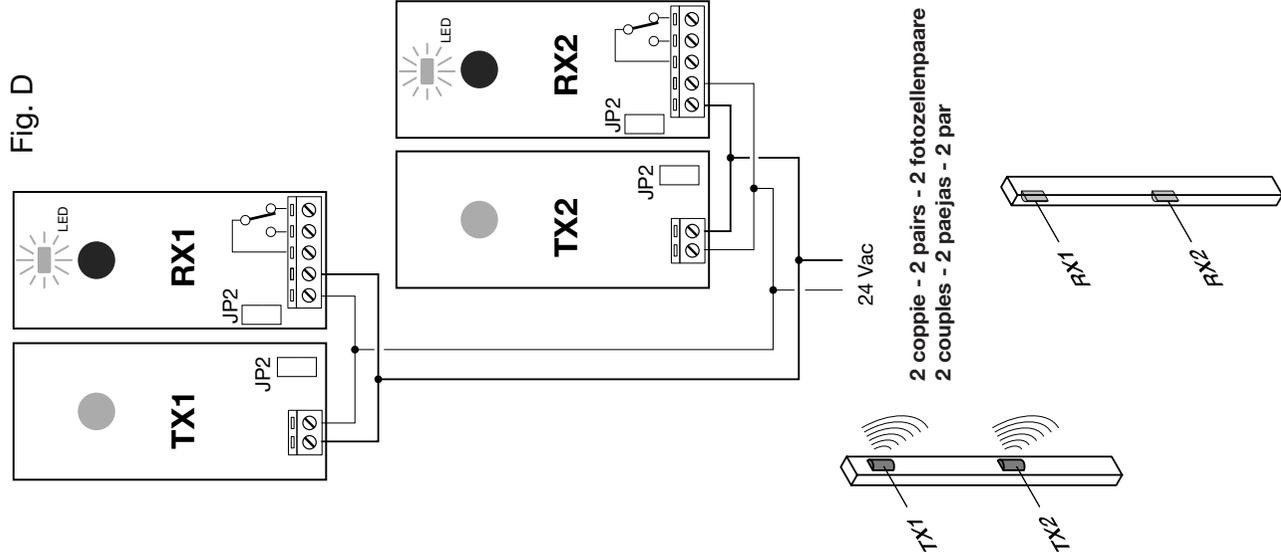
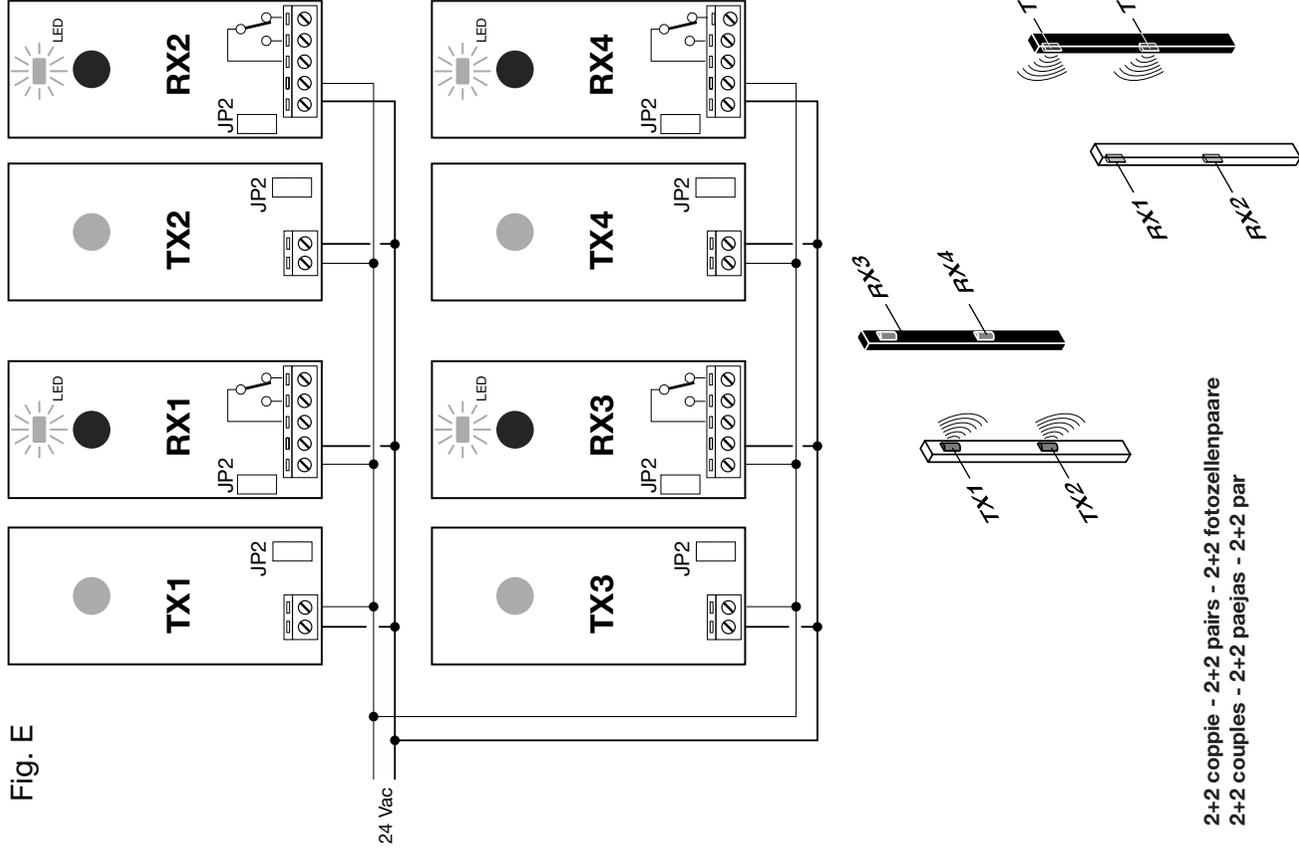


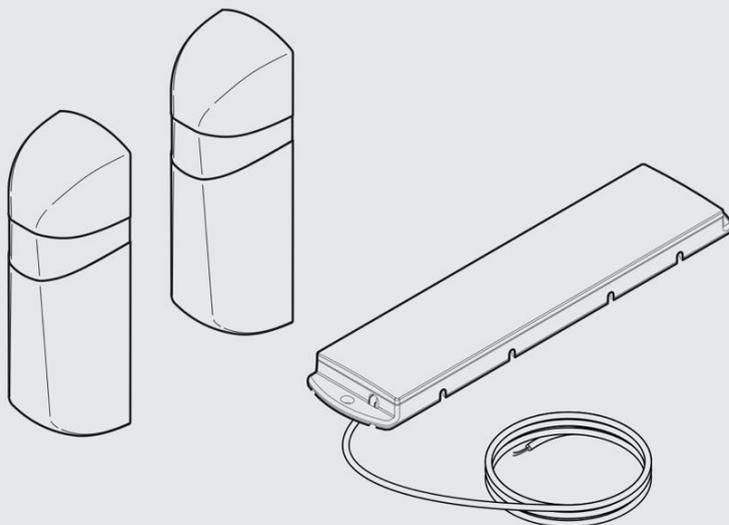
Fig. D

Fig. E



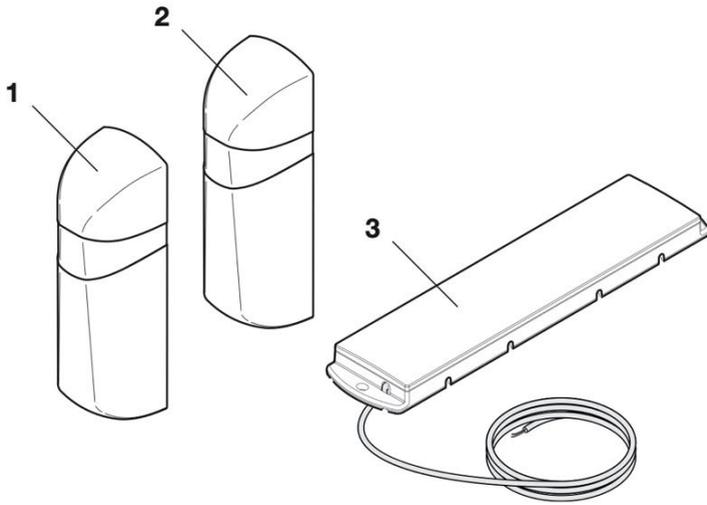
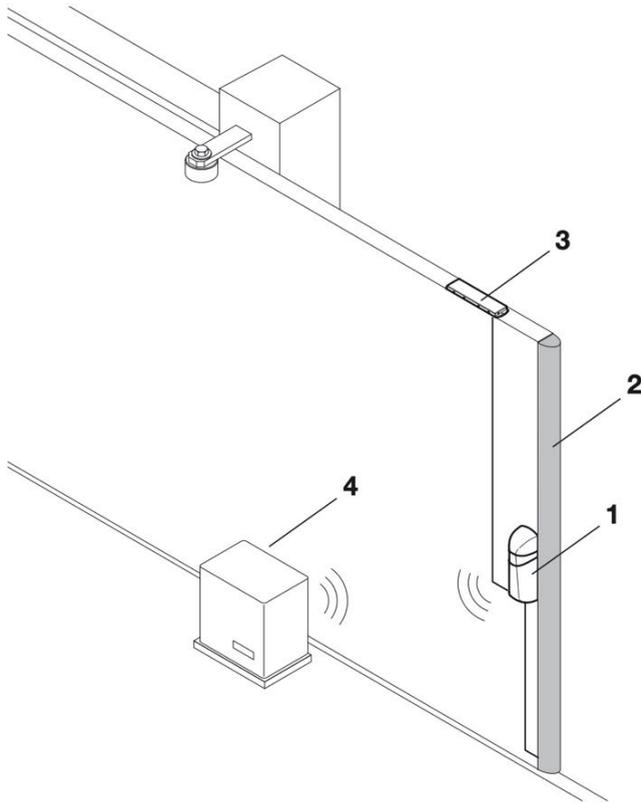
2+2 coppie - 2+2 pairs - 2+2 fotozellenpaare  
2+2 couples - 2+2 paejas - 2+2 par

# RF/RF.SUN

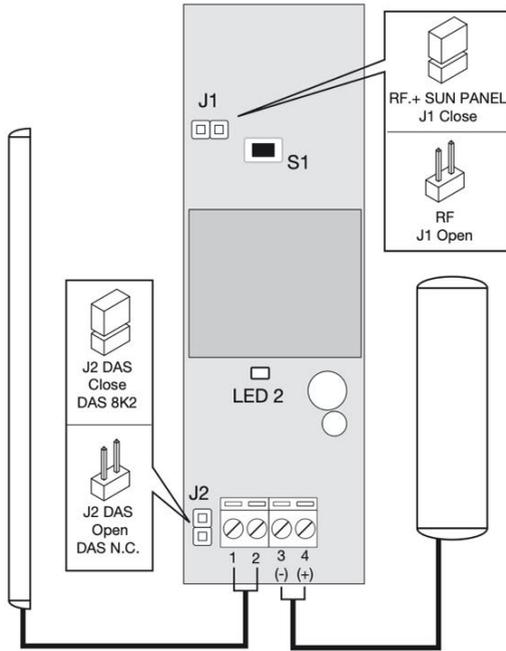


**BENINCA<sup>®</sup>**  
TECHNOLOGY TO OPEN

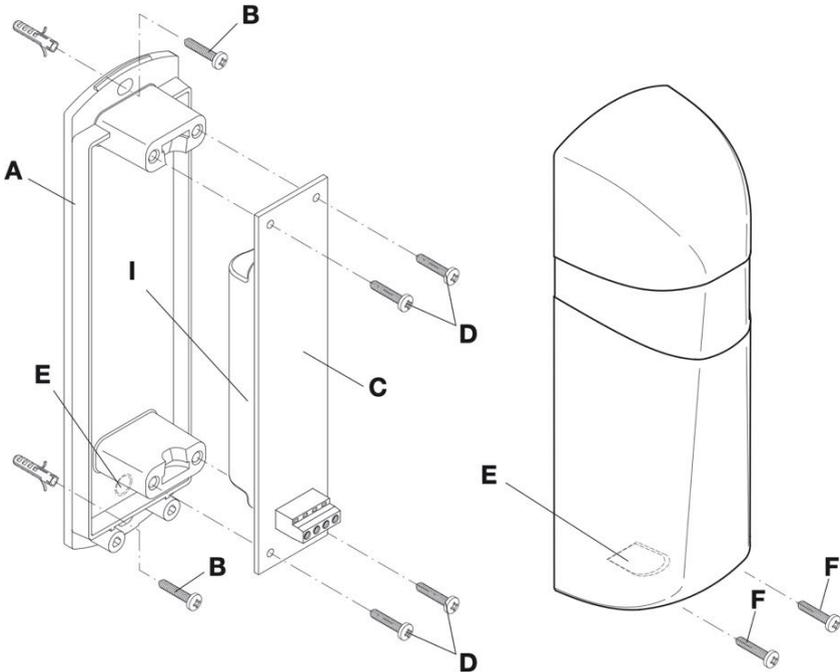


**1****2**

3



4



## Déclaration CE de conformité

Producteur: **Automatismi Benincà SpA.**

Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Déclare que: le radio émetteur / radio récepteur pour barres palpeuse mobiles **RF-RF.SUN-SC.RF.**

Est conforme aux suivants termes de loi pertinents:

Directive sur la compatibilité électromagnétique: **89/336/CCE, 93/68/CEE**

Directive sur la basse tension: **73/23/CEE, 93/68/CEE**

**ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)**

**ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)**

**ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000)**

**EN 60950-1 (2001)**

Benincà Luigi, Responsable légal  
Sandrigo, 07/07/2011.



## DONNÉES TECHNIQUES

### DISPOSITIF POUR BORDS MOBILES RF

Alimentation	2 batteries 1.5 V alcalines 2.7 Ah
Portée maxi en conditions optimales	100 m
Portée utile	30 m
Degrés de protection	IP 44
Temp. de fonctionnement	-20°C/+70°C
Durée batteries	3 ans avec 10 ouvertures/jour
Fréquence de fonctionnement	868 MHz

### DISPOSITIF POUR BORDS MOBILES RF.SUN

Alimentation	2 batteries 1.2 V NiMH (1800mAh) AA rechargeables
Portée maxi en conditions optimales	100 m
Portée utile	30 m
Degrés de protection	IP 44
Temp. de fonctionnement	-20°C/+70°C
Durée batteries (en absence de charge)	150 jours
Fréquence de fonctionnement	868 MHz

### PANNEAU SOLAIRE SUN

Cellule solaire	silicium amorphe
Dimensions	43x185x12mm
Courant de recharge	30 mA con 50000 Lux (soleil) 10 mA con 20000 Lux (variable) 0,5 mA con 2000 (couvert)
Tension de recharge	4,5V
Temps de charge	96h

# RF / RF.SUN

## DESCRIPTION

Émetteur radioélectrique pour barres palpeuse pour application sur vantaux mobiles conforme à la normative EN 12978.

Permet la communication bidirectionnelle par radio entre le dispositif sur la barre palpeuse et le récepteur SC.RF installé à bord de la centrale de commande.

Il est disponible en 2 versions (Fig.1):

1 RF\*: Alimenté avec deux batteries alcalines du type AA.

2 RF.SUN: Alimenté par deux batteries NIMH rechargées à l'aide du panneau solaire SUN (Fig.1-réf.3) à installer sur le vantail mobile.

Dans les deux modèles il est possible d'utiliser soit les barres palpeuses résistives (8K2) soit les barres palpeuses mécaniques avec contact normalement fermé.

## FONCTIONNEMENT

La figure 2 illustre une installation typique de l'émetteur RF.SUN sur le vantail d'un moteur coulissant.

1 Émetteur RF ou RF.SUN, envoie par radio au récepteur SC.RF l'état de la barre palpeuse.

2 Barre palpeuse du type résistif ou mécanique.

3 Panneau solaire SUN, pourvoit à la recharge de la batterie à l'intérieur du RF.SUN

4 Récepteur radio SC.RF, réplique l'état de la barre palpeuse à la centrale de commande.

*Notes: SC.RF dispose de deux différents canaux de communication, chacun desquels peut mémoriser jusqu'à 4 dispositifs RF/RF.SUN, donc il est possible d'y installer jusqu'à un maximum de huit barres palpeuses.*

Chaque émetteur demande une procédure d'apprentissage pour la communication avec le récepteur, en utilisant la touche S1 (Fig.3) comme indiqué dans les notices fournies avec SC.RF.

## BRANCHEMENTS (Fig.3)

1-2 Entrée contact barre palpeuse.

3-4 Entrée alimentation par panneau solaire.

3- noir (blanc)

4+ rouge (marron).

J1 Pontet de sélection alimentation.

Pontet ouvert: le dispositif est alimenté uniquement par batterie interne

Pontet fermé: le dispositif est alimenté par la batterie interne, dont la recharge est remise au panneau SUN.

J2 Pontet de sélection barre palpeuse.

Pontet ouvert: bord mécanique

Pontet fermé: bord résistif 8K2

## MONTAGE (Fig.4)

A Fond

B Vis de fixation murale

C Circuit imprimé

D Vis de fixation

E Prédiposition passage câbles

F Vis de fermeture

I Logement pour deux batteries AA 1.5V

## REMPACEMENT DES BATTERIES

Les batteries alcalines fournies avec le dispositif RF, après une certaine période, selon les conditions d'utilisation, demandent d'être substituées.

Elles peuvent être substituées par des normales batteries alcalines format AA.

Les batteries NiMh fournies avec SUN.RF, ont une durée beaucoup plus longue, leur substitution n'a lieu qu'à la fin de leur capacité de recharge, et doivent être substituées uniquement avec des batteries analogues.

**Toutes les batteries appartiennent à la catégorie des déchets spéciaux!**

**Ne pas les disperser dans l'environnement mais effectuer le tri sélectionné suivant les réglementations en vigueur**

### **LED DE SIGNALISATION**

La LED 2 mis en évidence dans la Figure 3 joue la fonction de diagnostic du dispositif.

Appuyer brièvement sur la touche S1:

- si la Led commence à clignoter, cela signifie que la barre palpouse ne détecte aucun obstacle
- si la Led s'allume avec une lumière fixe, cela veut dire qu'un obstacle a été détecté. L'émetteur est en train d'envoyer le signal d'alarme au récepteur.

### **AVERTISSEMENTS IMPORTANTS**

Pour un fonctionnement correct il est important d'observer scrupuleusement ce qu'il suit:

- 1 Le panneau solaire doit être installé dans une position bien exposée au rayonnement solaire, avec le panneau transparent tourné vers le haut.
- 2 Vérifier que dans la journée le panneau ne tombe pas dans une zone d'ombre (arbres, buildings, etc.).
- 3 Nettoyer périodiquement le panneau de poussière et saletés.
- 4 Meilleure sera l'exposition du panneau, meilleures seront les prestations et la fiabilité du dispositif.

**En cas d'installation en lieux faiblement ensoleillés, il est possible de brancher en parallèle 2 panneaux solaires.**

5 Le système correctement installé et entretenu en plein régime peut fonctionner pour une période prolongée, à la fin de laquelle il faudra quand même remplacer la batterie, une fois atteint le nombre maxi de cycles de recharge.

6 Le dispositif bien installé et entretenu permet le respect du degré de sécurité prévu par les normes en vigueur. Toutefois le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât provoqué à personnes ou objets provoqué par une installation erronée, un manque d'entretien fautive ou l'utilisation abusive ou incorrecte du dispositif.

### **TRI SELECTIF.**

Si le produit est mis hors service il faut suivre les termes de loi en vigueur en ce moment en matière de tri sélectif et de recyclage des différentes composantes (métaux, plastiques, câbles électriques, etc.); à ce fin il est conseillable de contacter son installateur ou une société spécialisée.

**L8542945**

10/2011 rev 1

# SC.RF

**BENINCA<sup>®</sup>**  
TECHNOLOGY TO OPEN



*UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI  
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE  
SERRANDE ED AFFINI*



Fig.1

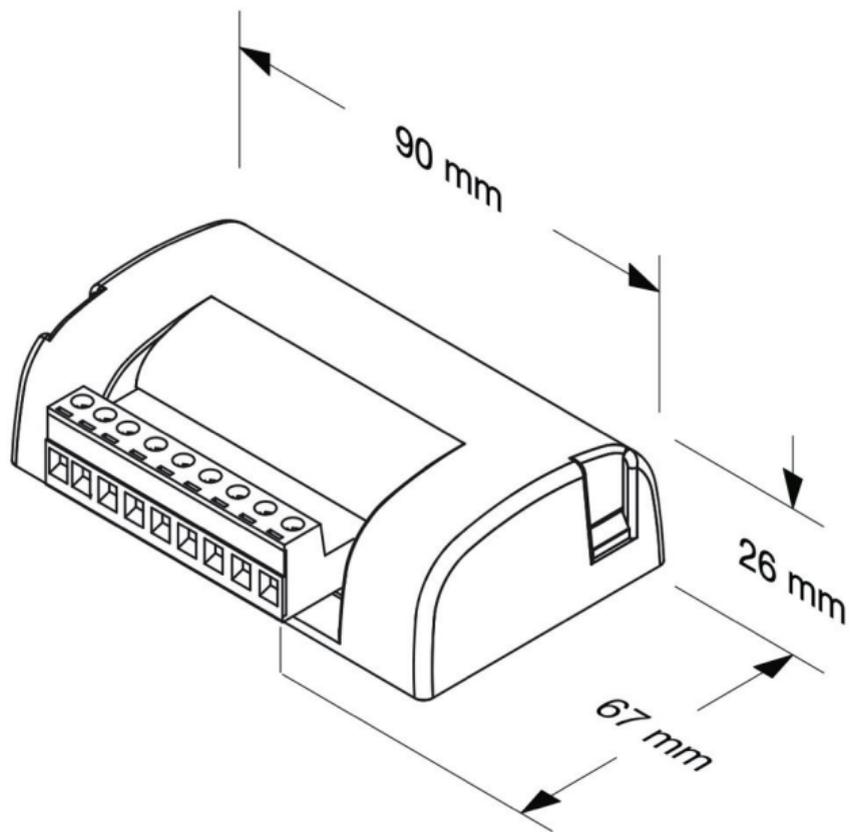
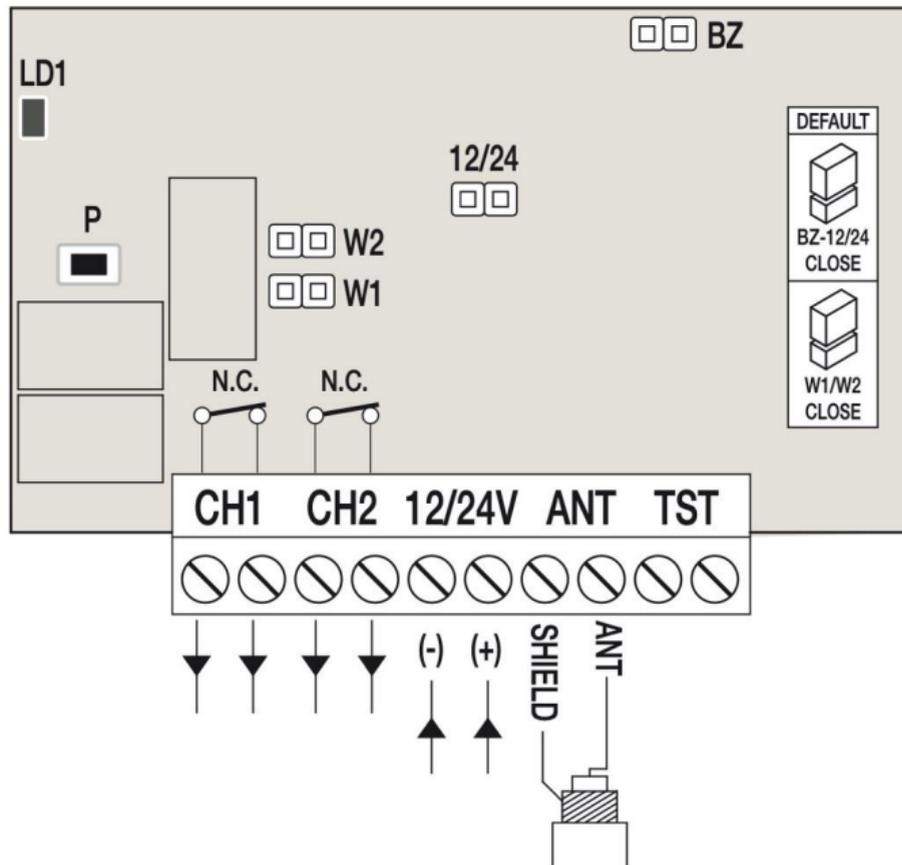


Fig.2



## SC.RF

### DESCRIPTION

Radio récepteur bicanal avec fréquence 868 MHz en conformité avec la normative EN 12978, à joindre aux émetteurs radioélectriques pour vantaux mobiles de la série RF/RF.SUN.

### DIMENSIONS

La figure 1 illustre les dimensions du coffret qui contient l'émetteur radioélectrique. Pour appliquer le coffret à l'intérieur de la centrale ou de l'automatisme un bi-adhésif est fourni.

### BRANCHEMENTS (Fig.4)

- CH1\* Sortie canal 1 réplique la condition de la barre palpeuse mémorisée sur le canal 1 – contact normalement fermé.
- CH2\* Sortie canal 2 réplique la condition de la barre palpeuse mémorisée sur le canal 2 - contact normalement fermé.
- 12/24 Entrée alimentation 12 ou 24 Vac ou Vdc, sélectionnable à l'aide du pontet 12/24. En cas d'alimentation 12/24 Vdc, respecter les polarités indiquées dans la Figure 2.
- ANT Entrée antenne. A fin d'améliorer la réception il pourrait s'avérer nécessaire d'ôter le câbleau préinstallé et utiliser une antenne 868MHz.
- TST Pàs Utiliser.

*\* Les sorties CH1 et CH2 doivent être branchées de préférence aux entrées pour barre palpeuse de la centrale de commande. Dans ce cas, les entrées doivent être configurées comme si elles étaient branchées à la barre palpeuse mécanique.*

*En principe les entrées pour barres palpeuses prévoient, en cas d'intervention, l'arrêt immédiat et l'inversion du mouvement pendant quelques secondes.*

*Autrement, ayant des entrées disponibles pour barres palpeuses, il est possible de brancher les canaux CH1/CH2 à d'autres entrées de sécurité, comme par exemple les entrées pour photocellules ou les entrées pour commande de STOP.*

*En cas de nécessité brancher les deux canaux à une seule entrée dans la centrale de commande, effectuer un branchement en série des deux sorties.*

### CAVALIER

SC.RF dispose de 2 pontets cavaliers pour les réglages ci de suite:

BZ: Active ou désactive l'avertisseur acoustique.  
Cavalier fermé: avertisseur acoustique actif  
Cavalier ouvert: avertisseur non actif

12/24: Sélectionne la tension d'alimentation.  
Cavalier fermé: 12 Vac/dc  
Cavalier ouvert: 24 Vac/dco

### MEMORISATION DE L'EMETTEUR RADIO ELECTRIQUE

Pour communiquer avec l'émetteur radioélectrique RF/RF.SUN, il faut mémoriser l'émetteur radio électrique même et l'affecter à un des deux canaux disponibles.

Pour mémoriser sur le canal 1, procéder comme il suit:

- 1) Appuyer 1 fois sur la touche P du RECEPTEUR SC.RF
  - 2) La LED LD1 s'allume et devient ROUGE
  - 3) Dans l'espace de 20 secondes appuyer pendant environ 4 secondes sur la touche S1 du dispositif RF/RF.SUN.
  - 4) La LED LD1 s'éteint momentanément et l'avertisseur acoustique avertit que la mémorisation a eu lieu.
  - 5) Attendre que la LED LD1 s'éteigne
- Pour mémoriser sur le canal 1, procéder comme il suit:

- 1) Appuyer 1 fois sur la touche P du RECEPTEUR SC.RF
- 2) La LED LD1 s'allume et devient ROUGE.
- 3) Appuyer encore sur la touche P.
- 4) La LED LD1 commute et devient VERTE.
- 5) Dans l'espace de 20 secondes appuyer pendant environ 4 secondes sur la touche S1 du dispositif RF/RF.SUN.
- 6) La LED LD1 s'éteint momentanément et le signaleur/avertisseur acoustique avertit que la mémorisation a eu lieu.
- 7) Atteindre que la LED LD1 s'éteint.

### IMPORTANT!

**Sur chaque canal il est possible de mémoriser jusqu'à 4 dispositifs différents, l'achèvement de la mémoire disponible est signalé avec 3 clignotements de la LED.**

### REINITIALISATION DU RECEPTEUR SC.RF

Si l'on désire annuler tous les réglages et ramener SC.RF aux conditions d'usine:

- Couper l'alimentation au récepteur.
- Appuyer sur la touche P et la garder appuyée.
- Rétablir l'alimentation en gardant appuyée la touche P sur le récepteur.
- La LED commence à clignoter rouge / vert, après 5 secondes environ elle devient orange, relâcher alors la touche P et atteindre que la LED s'éteigne.

### DIAGNOSTIQUE

Lors du fonctionnement normal la couleur de la LED indique l'état des deux canaux:

Led rouge - canal 1 actif

Led verte - canal 2 actif

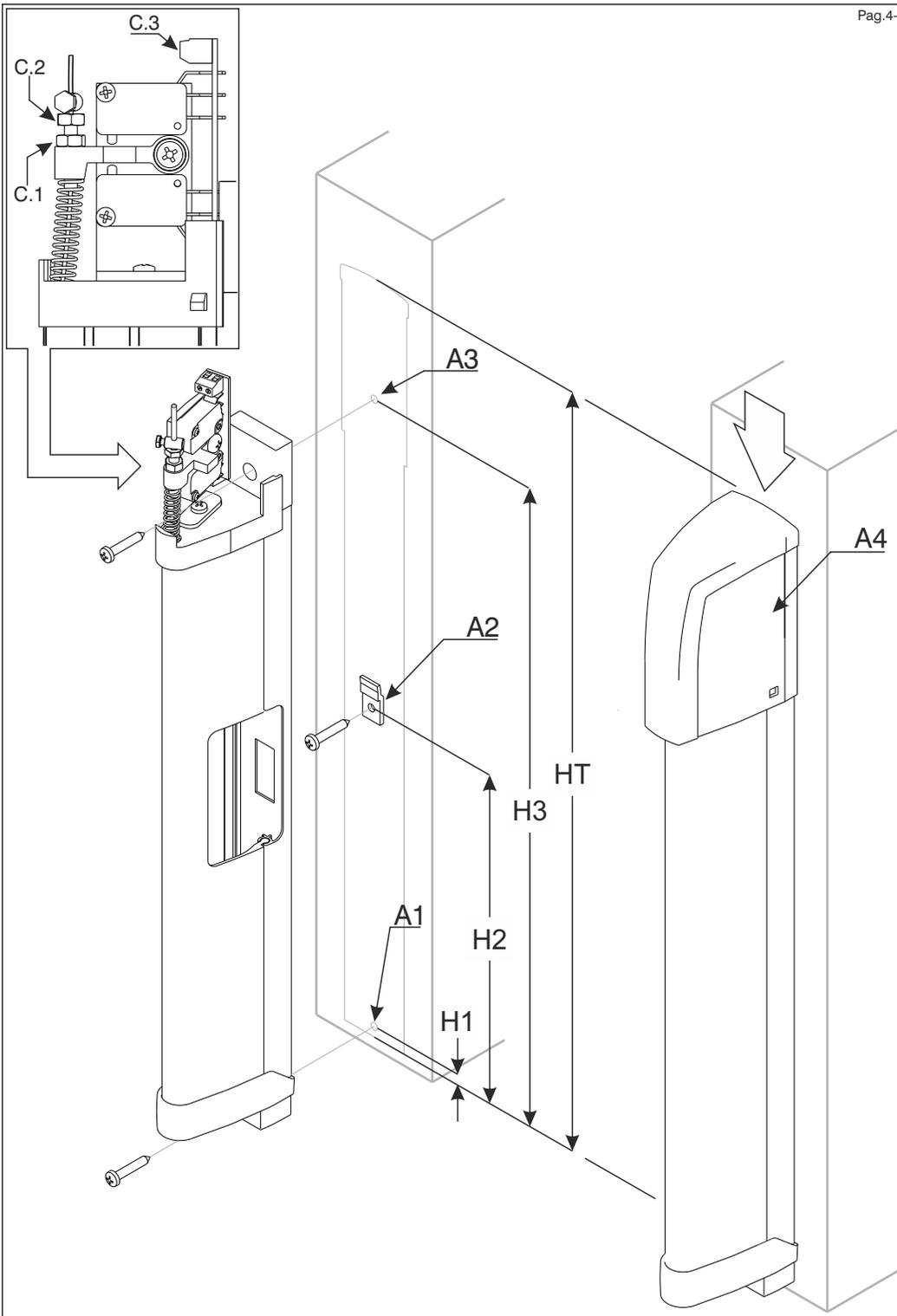
avertisseur acoustique (si activé) indique les événements qui suivent:

- allumage dispositif
- sortie du menu de configuration
- batterie du dispositif mobile à plat (périodiquement même la Led sur le dispositif mobile s'allume).

### TRI SELECTIF

Si le produit est mis hors service il faut suivre les termes de loi en vigueur en ce moment en matière de tri sélectif et de recyclage des différentes composantes (métaux, plastiques, câbles électriques, etc.); à ce fin il est conseillable de contacter son installateur ou une société spécialisée.

Caractéristiques Techniques	SC.RF
Fréquence	868 MHz
Alimentation	12/24 Vac/Vdc
Degrés de protection	IP 30
Portée	sans antenne 30m avec antenne 100m
Canaux	2 (4 dispositifs maximum pour chaque canal)
Contact relais	1A/24 Vdc
Temp. de fonctionnement	-20/+50°C
Consommation à repos	10 mA
Consommation avec 1 canal actif	42 mA
Consommation avec 2 canaux actifs	66 mA



## DISPOSITIVO MECCANICO DI RILEVAMENTO OSTACOLI

BS01-C

Il bordo sensibile BS01 è formato da un profilo in gomma termoplastica (TPE) con dopocorsa elastico di ammortamento urto superiore ai 30 mm e da un profilo in alluminio che fissato alla colonna o al cancello funge da supporto all'estruso in gomma. Il funzionamento del dispositivo è garantito da due micro-switches. Il primo lavora su deformazione della gomma e del supporto inferiore, il secondo come sicurezza nel caso in cui il cavetto di acciaio perdesse tensione.

**QUOTE FISSAGGIO BORDO** (tutte le misure sono espresse in mm)

ALTEZZA BORDO (HT)	H1	H2	H3
1500	5	710	1416
1700	5	810	1616
2000	5	960	1916
2150	5	1035	2066
2500	5	1210	2416
3000	5	982 - 1940	2916
4000	5	1315 - 2605	3916

### MONTAGGIO

Fissare la staffa (A2) alla colonna, facendo riferimento alle quote riportate nella tabella.

Collocare il bordo sensibile in posizione e fissarlo utilizzando i fori predisposti (A1,A3)

Tarare il bordo sensibile (vedi taratura)

Collegare il dispositivo (vedi collegamenti)

Inserire la calotta di copertura (A4) come da figura

### TARATURA

Per modificare la sensibilità del bordo sensibile operare nel seguente modo

Sbloccare il controdamo (C1)

Regolare la sensibilità del bordo agendo sul tendicavo (C2).

Ribloccare il controdamo (C1)

**In condizione di riposo nessuno dei due microinteruttori dovrà essere premuto**

### COLLEGAMENTI

Montato il Bordo Sensibile BS01 alla colonna o al cancello, eseguire il collegamento della costa dai morsetti (C3, contatto NC) al contatto di sicurezza della centrale di comando del motore.

**Attenzione: Il dispositivo elettromeccanico di rilevamento ostacoli BS01 è un dispositivo di sicurezza "ausiliario". Vale a dire che è utilizzabile su impianti comandati a "uomo presente" oppure in conformità ai requisiti dettati dalla Norma di Sicurezza EN12453.**

## ELECTROMECHANICAL OBSTACLE-SENSING DEVICE

BS01-C

The BS01 mechanic safety edge is made of a thermoplastic rubber (TPE) elastic after shock 30 mm high edge and of an aluminium profile. The aluminium profile, which is fixed to the post, offers support to the rubber. The electromechanical safety edge has two microswitches which guarantee its working. The first one works on the distortion of the rubber and of the lower part of the BS01; the second one stops the automation if the steel thread release.

INSTALLATION HEIGHT (all measures are expressed in mm)			
HEIGHT OF EDGE (HT)	H1	H2	H3
1500	5	710	1416
1700	5	810	1616
2000	5	960	1916
2150	5	1035	2066
2500	5	1210	2416
3000	5	982 - 1940	2916
4000	5	1315 - 2605	3916

### INSTALLATION

Fix the support (A2) on the post paying attention to the indication on the table above

Insert the extrusion in the support and fix in the hole predispositioned (A1,A3)

Set the sensitivity of the device (see Setting Instructions)

Connect the device (see Connections)

Insert the cap (A4) as shown

### SETTING INSTRUCTION

In order to modify the sensitivity of the edge do the following operations

Unblock the nut (C1)

You can adjust the sensitivity of the edge acting on the tensioner C2

Tighter the nut (C1)

**In the off position do not press any microswitch**

### CONNECTIONS

After mounting the Sensitive Edge BS01 to the post or at the gate, connecting the terminals (C3, NC contact) to the safety contact of the control unit of the engine.

**Attention: the electromechanical device BS01 is an "auxiliary" safety device. The border must be used on equipments controlled by an operator or according to the standards of the Safety Standard EN 12453.**

## DISPOSITIF ELECTROMECHANIQUE POUR RELEVER LES OBSTACLES

BS01-C

La barre sensible BS01 est composée d'un profilé en caoutchouc thermoplastique (TPE) avec un dispositif élastique pour amortir le choc supérieur de 30 mm et d'un profilé en aluminium que, une fois fixé au pilier, sera le support du profilé en caoutchouc. Le fonctionnement de la barre est garanti par deux micro-interrupteurs. Le premier intervient dans le cas où le caoutchouc ou son support inférieur seraient déformés, le deuxième dans le cas où le petit câble en acier perdrait de tension.

NIVEAUX D'INSTALLATION DU BORD (Toutes les mesures sont exprimées en mm)			
H BORD (HT)	H1	H2	H3
1500	5	710	1416
1700	5	810	1616
2000	5	960	1916
2150	5	1035	2066
2500	5	1210	2416
3000	5	982 - 1940	2916
4000	5	1315 - 2605	3916

### INSTALLATION

Fixer la plaque (A2) sur le montant, suivant les niveaux du tableau ci-dessus

Insérer le bord sensible et le fixer en utilisant les trous préparés (A1,A3)

Tarer le bord sensible (voir Tarage)

Connecter le dispositif (voir Connexions)

Insérer le couvercle selon (A4) le dessin

### TARAGE

Afin de modifier la sensibilité du bord agir selon les instructions suivantes

Débloquer le contre-écrou (C1)

Vous pouvez régler la sensibilité de la barre en agissant sur le tendeur C2

Ri-bloquer le contre-écrou (C1)

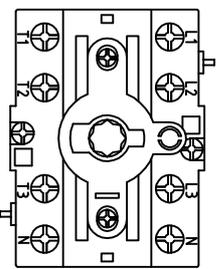
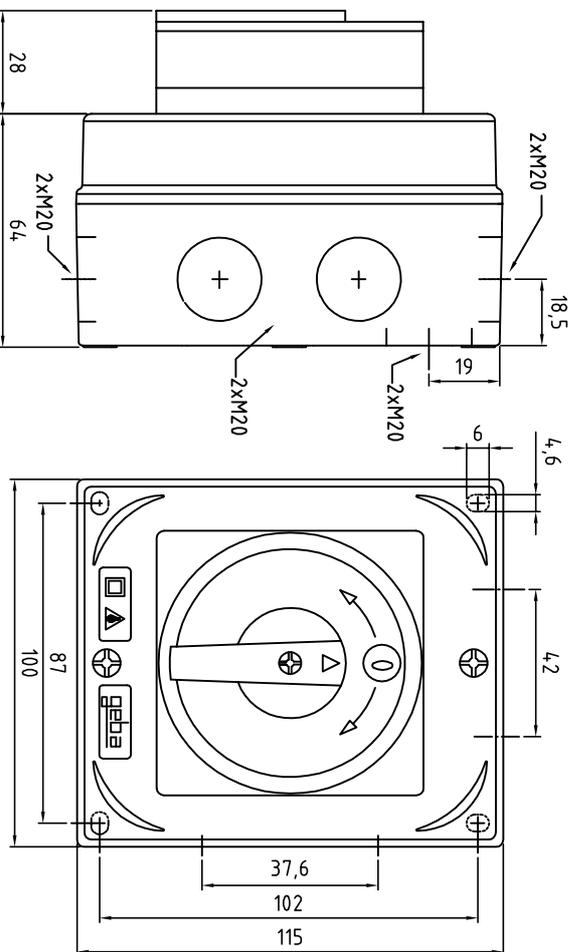
**En position de repos pas de micro-interrupteur doit être appuyé.**

### CONNEXIONS

Après le montage du bord BS01 à la poste ou à la grille, reliez les terminaux (C3, contact NC) au contact de sécurité de l'unité de contrôle du moteur.

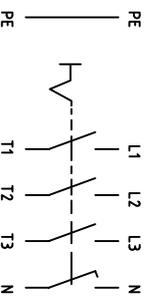
**Attention : le dispositif pour relèvement des obstacles BS01 est un dispositif de sécurité supplémentaire. Le bord sensible doit être utilisé sur des équipements contrôlés par un opérateur ou en conformité à la Norme de Sécurité EN12453.**

## Montageanleitung HSA 20 4-polig



Anschlussbild

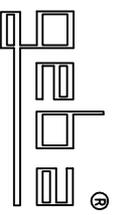
Ausschalter 4-polig mit PE - Klemme



Technische Daten

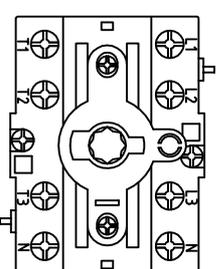
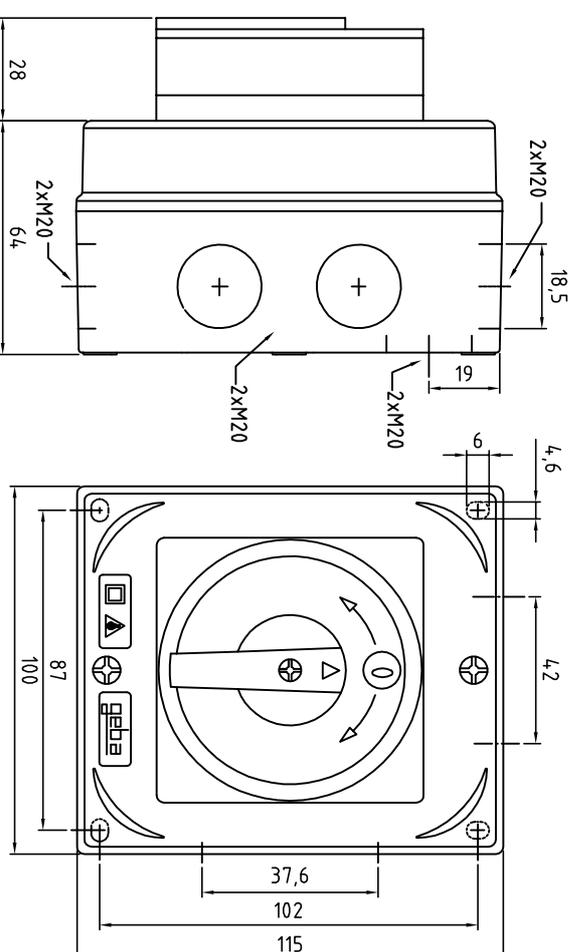
AC 21A 32A - 690 V AC  
AC 22A 32A - 690 V AC

U<sub>i</sub> = 690 V AC  
U<sub>imp</sub> = 6 kV  
I<sub>the</sub> = 32A  
Hz = 60



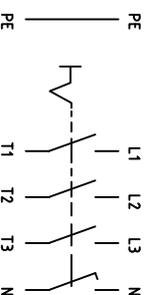
Handels und Entwicklungsgesellschaft mbH  
Wecostrasse 7-11 D-53783 Eitorf

## Montageanleitung HSA 20 4-polig



Anschlussbild

Ausschalter 4-polig mit PE - Klemme



Technische Daten

AC 21A 32A - 690 V AC  
AC 22A 32A - 690 V AC

U<sub>i</sub> = 690 V AC  
U<sub>imp</sub> = 6 kV  
I<sub>the</sub> = 30A  
Hz = 60



Handels und Entwicklungsgesellschaft mbH  
Wecostrasse 7-11 D-53783 Eitorf



SELETTORE "Accesso pompieri"  
CONTACTEUR EN ALUMINIUM "Accès pompier"

Cod: ASM2P

Cod: ASIP2P

Fig. 1 / Illustration 1 / Abb. 1

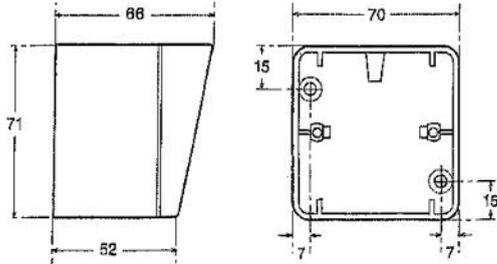


Fig. 1 / Illustration 1 / Abb. 1

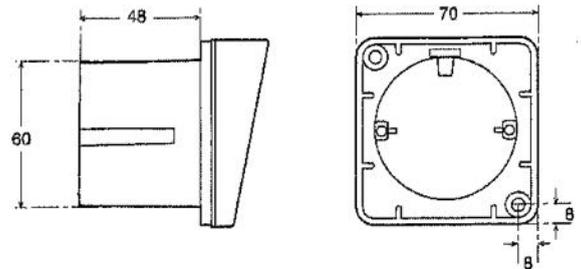


Fig. 2 / Illustration 2 / Abb. 2

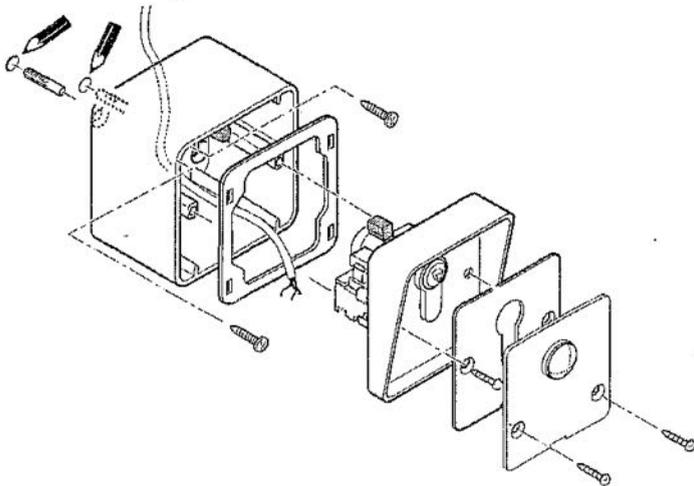


Fig. 2 / Illustration 2 / Abb. 2

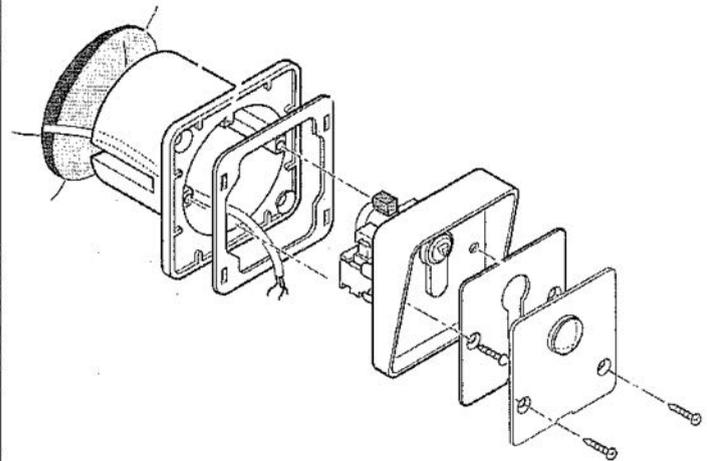


Fig. 3 / Illustration 3 / Abb. 3

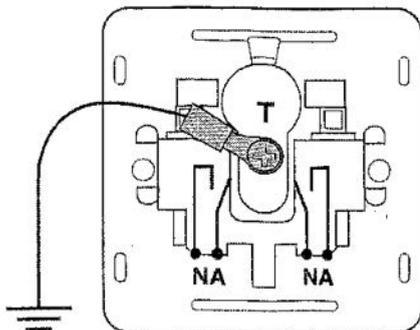
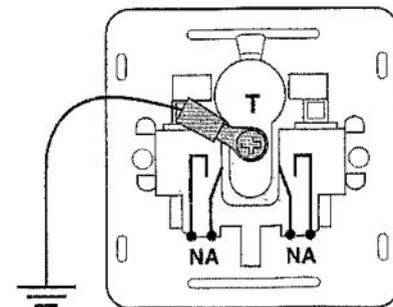


Fig. 3 / Illustration 3 / Abb. 3



NA Contactos normalmente abiertos /  
Contacts normalement ouverts /  
Contacts normally open /  
Contactos normalmente abertos /  
Schließerkontakte

T Conexión a tierra /  
Connexion à terre /  
Earth connection /  
Ligação à terra /  
Erdanschluss

---

## 1 DESCRIPTION ET COMPOSANTS

---

Le sélecteur à clef ASIP2PA a été conçu pour envoyer les ordres de marche à l'armoire de commande sur des installations de portes motorisées. Sur des installations de type « homme présent » sans armoire de commande, le sélecteur ASIP2P peut être directement connecté à l'actionneur (seulement avec un actionneur monophasé avec une consommation inférieure à 6A / 250Vac).

N'installez le dispositif que pour exécuter les fonctions décrites. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.

Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.

### Caractéristiques

- Dimensions (mm) : voir illustration 1
- Système anti-vandalisme : pour extraire le panneau frontal, il est nécessaire de tourner la came avec la clef pour qu'elle n'entrave pas
- Courant maximal supporté par les contacts : 6A à 250Vac
- Cylindre de clef de type Européen, avec came DIN
- Boîtier et panneau en aluminium

---

## 2 INSTALLATION (ILLUSTRATION 2)

---

Avant d'installer le sélecteur à clef, vérifiez que la porte soit en de bonnes conditions mécaniques, correctement équilibrée et qu'elle s'ouvre et se ferme de façon appropriée.

- 1 choisissez l'emplacement de fixation. Le sélecteur doit être facilement accessible pour l'utilisateur et doit être en dehors de la zone de danger de la porte.  
L'utilisateur doit pouvoir voir la porte pendant l'usage du sélecteur.
- 2 réalisez les orifices pour fixer le boîtier
- 3 branchez les câbles électriques.
- 4 fixez le boîtier sur le mur avec les moyens appropriés (par exemple, avec des tire-bond et des taquets d'expansion).
- 5 réalisez les connexions électriques (voir illustration 3).  
Les contacts du sélecteur ASIP2P supportent un courant maximal de 6A à 250Vac. Dans quelques cas, vous pourrez connecter directement le sélecteur à l'actionneur. Dans d'autres cas, vous devrez utiliser une armoire de commande.  
Réalisez les connexions électriques avec l'alimentation déconnectée.  
Connectez toujours le câble de terre (T).
- 6 collez le joint dans le panneau frontal et introduisez-les dans le boîtier  
Pour introduire ou extraire le panneau frontal il faut placer la clef et la tourner, de façon que la came se déplace vers l'un des côtés, pour ne pas heurter la saillie. Ce système évite que le panneau frontal puisse être extrait sans utiliser de clef (système anti-vandalisme).
- 7 collez la plaque et fixez l'ensemble à l'aide des vis fournies.

---

## 3 UTILISATION

---

**PRÉCAUTION :** lorsque vous mettez l'installation en marche, assurez-vous qu'il n'y ait personne dans la zone de danger de la porte.

- 1 Introduisez la clef et tournez-la dans le sens approprié. Si l'installation est automatique ou semi-automatique, il suffira d'une impulsion. Si l'installation est de type « homme présent », il faudra maintenir la clef tournée pendant toute la manœuvre.